



GHGK 57 B1

CHARCOAL BARBECUE

CHARCOAL BARBECUE
Operating instructions and safety instructions

FASZENES KOMFORTGRILL
Kezelési útmutató és biztonsági tudnivalók

UDOBEN ŽAR NA OGLJE
Navodila za uporabo in varnostna opozorila

GRIL NA DŘEVĚNÉ UHLÍ
Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny

GRIL NA DREVENÉ UHLIE
Návod na používanie a bezpečnostné pokyny

PRAKTIČNI ROŠTILJ NA DRVENI UGLJEN
Upute za rukovanje i sigurnosne upute

ROŠTILJ NA DRVENI UGALJ
Uputstvo za rukovanje i bezbednosne napomene

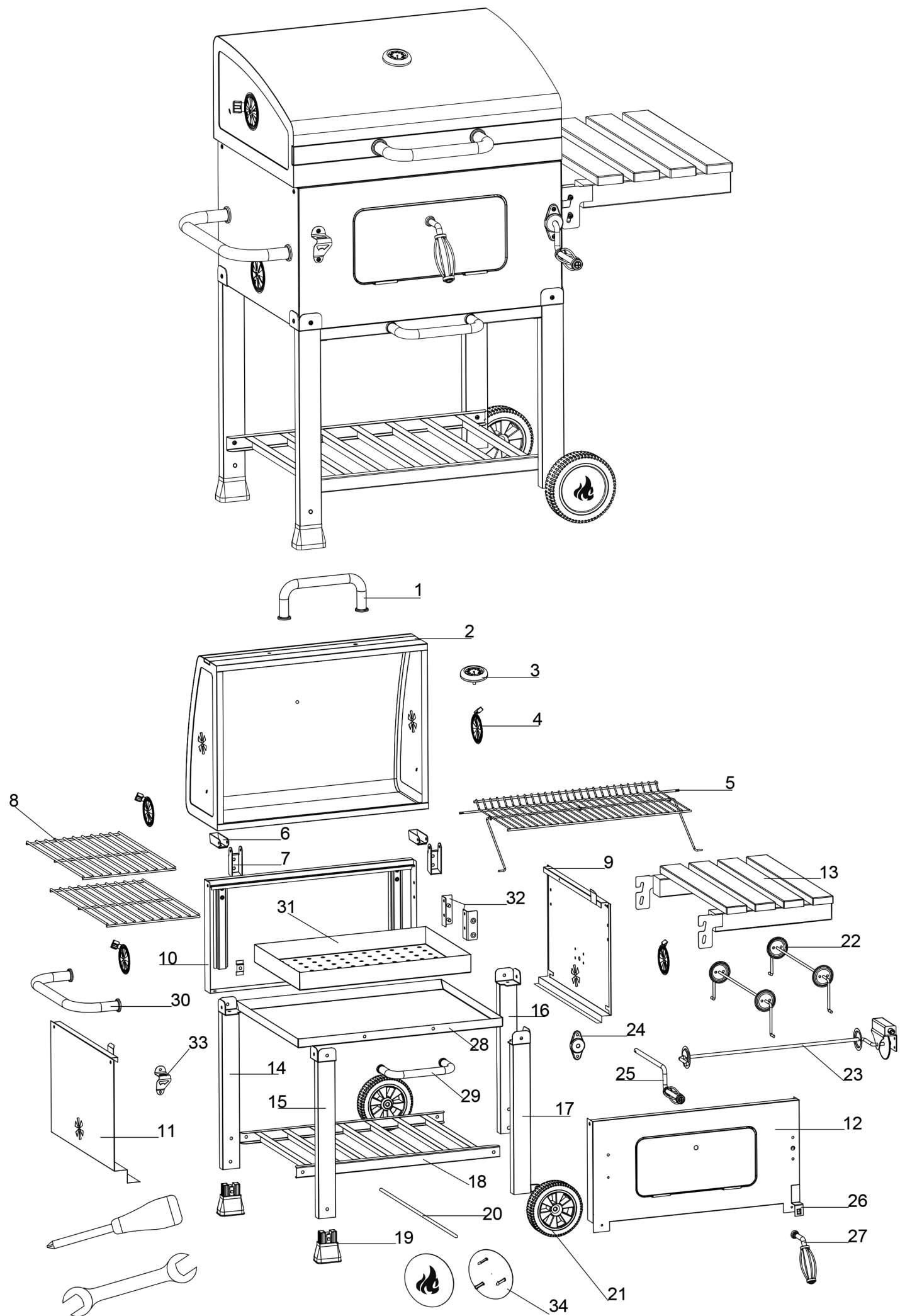
GRĂȚAR
Instrucțiuni de utilizare și instrucțiuni de siguranță

ГРИЛ НА ДЪРВЕНИ ВЪГЛИЩА
Ръководство за потребителя и Инструкции за безопасност

ΨΗΣΤΑΡΙΑ ΚΑΡΒΟΥΝΟΥ
Οδηγίες χρήσης και υποδείξεις ασφαλείας

TARGA GMBH
Coesterweg 45
59494 Soest
GERMANY

Last information update
Legutóbbi adatfrissítés
Zadnja posodobitev
Aktualizace na základě nejnovějších informací
Aktualizácia na základe najnovších informácií
Posljednje ažuriranje
Versija informacija
Ultima actualizare a informațiilor
Актуализиране на последната информация
Ημ/νία τελευταίας ενημέρωσης:
09/2025 - Ident.-No.: GHGK 57 B1 092025-1

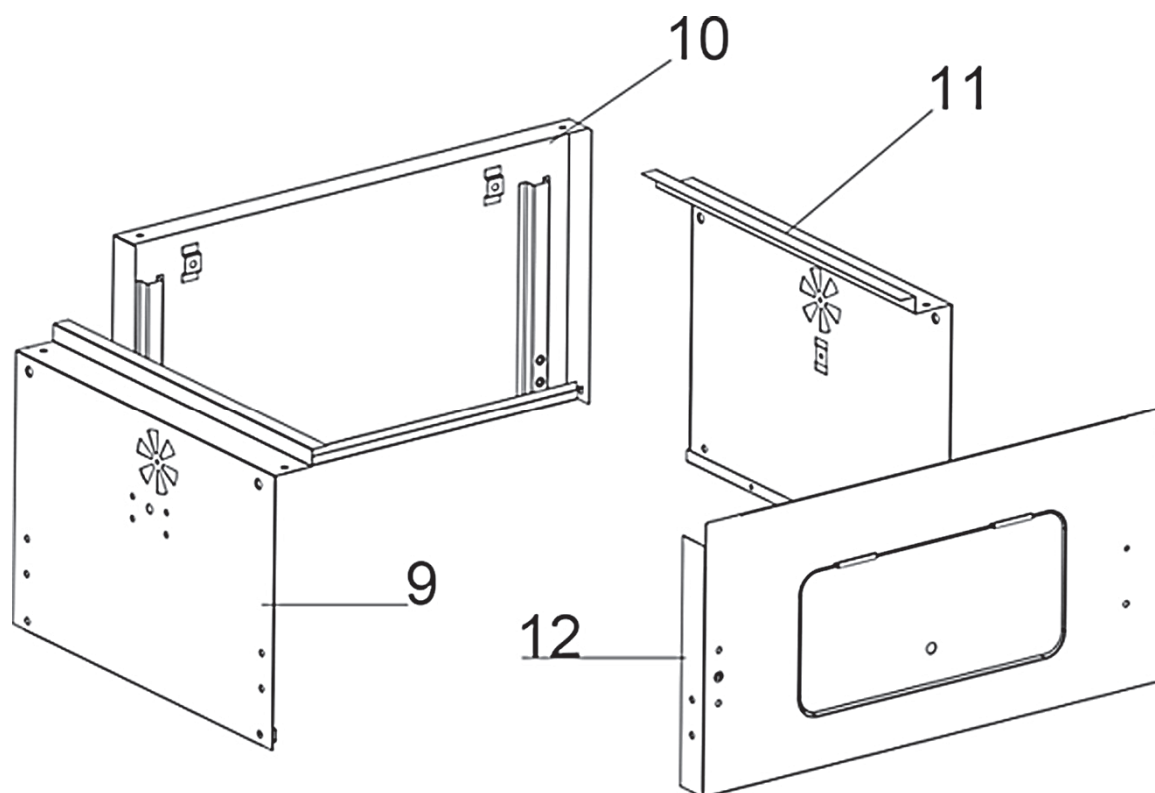


1		X1	13		X1	25		X1
2		X1	14		X1	26		X1
3		X1	15		X1	27		X1
4		X4	16		X1	28		X1
5		X1	17		X1	29		X1
6		X2	18		X1	30		X1
7		X2	19		X2	31		X1
8		X2	20		X1	32		X1
9		X1	21		X2	33		X1
10		X1	22		X2	34		x1set
11		X1	23		X1			
12		X1	24		X1			

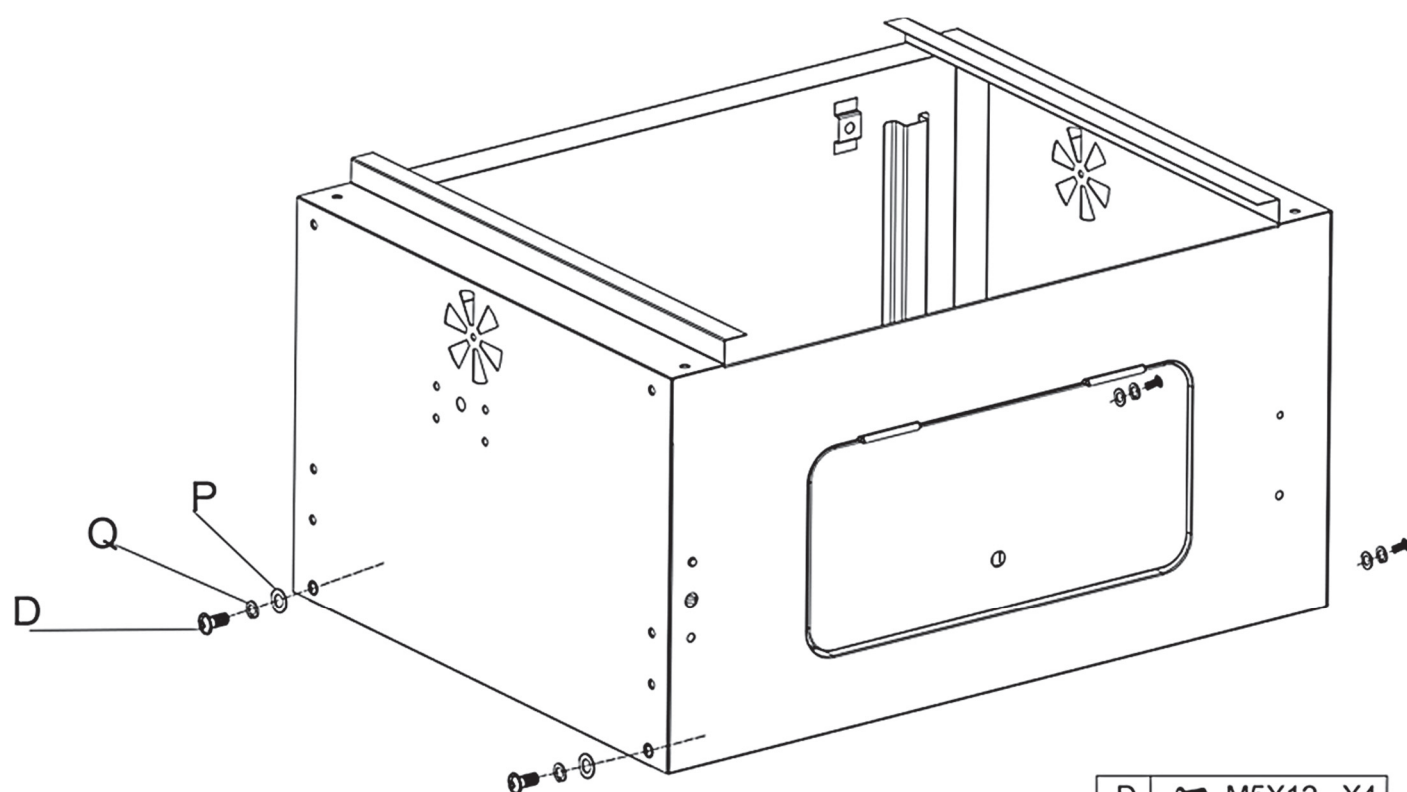
A		M6X12	X25	B		M8	X2	C		M6	X20
D		M5X12	X8	E		M5	X4	F		M4X20	X1
G		M4	X1	H		M8	X1	I		M8	X1
J		M6X45	X4	K		M6X20	X4	L		M6X35	X4
M			X2	N			X2	O		M6X15	X10
P		M6	X42	Q		M6	X38				

English.....	14
Magyar	19
Slovenščina	25
Čeština	30
Slovensky	35
Hrvatski	40
Srpski.....	45
Română	51
Български език	56
Ελληνικά	63

1.

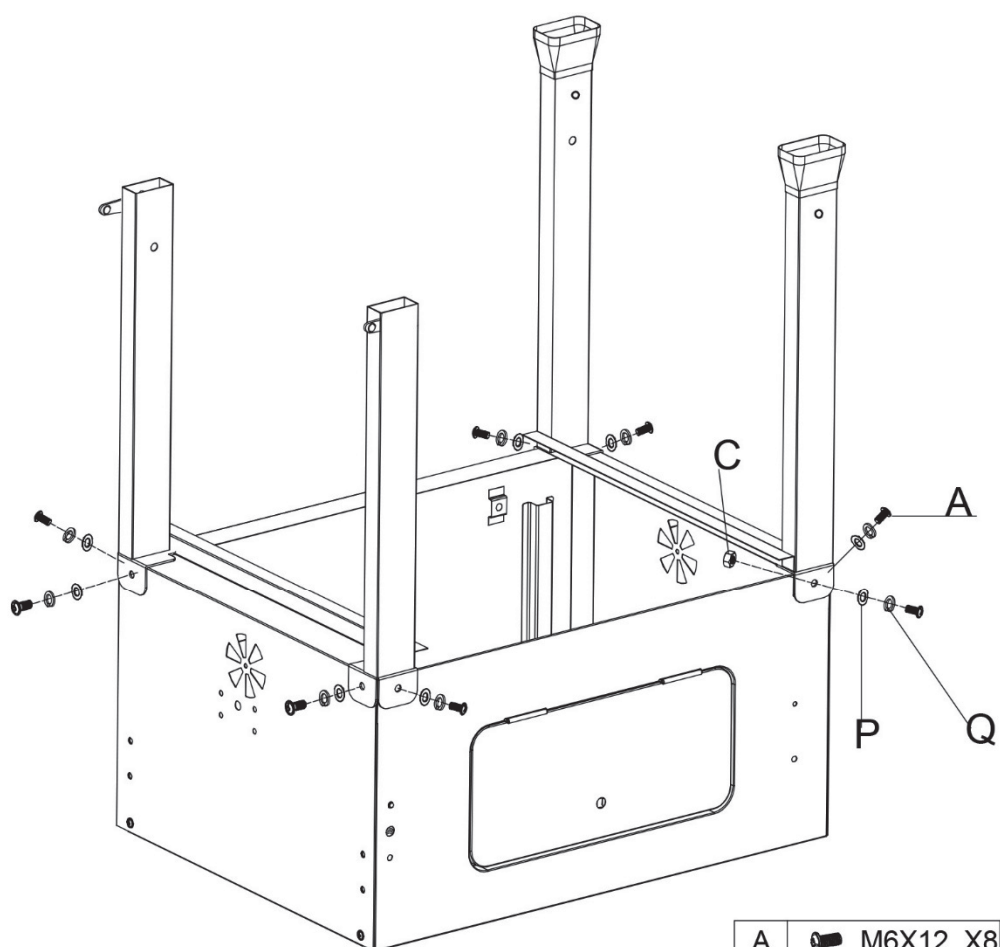
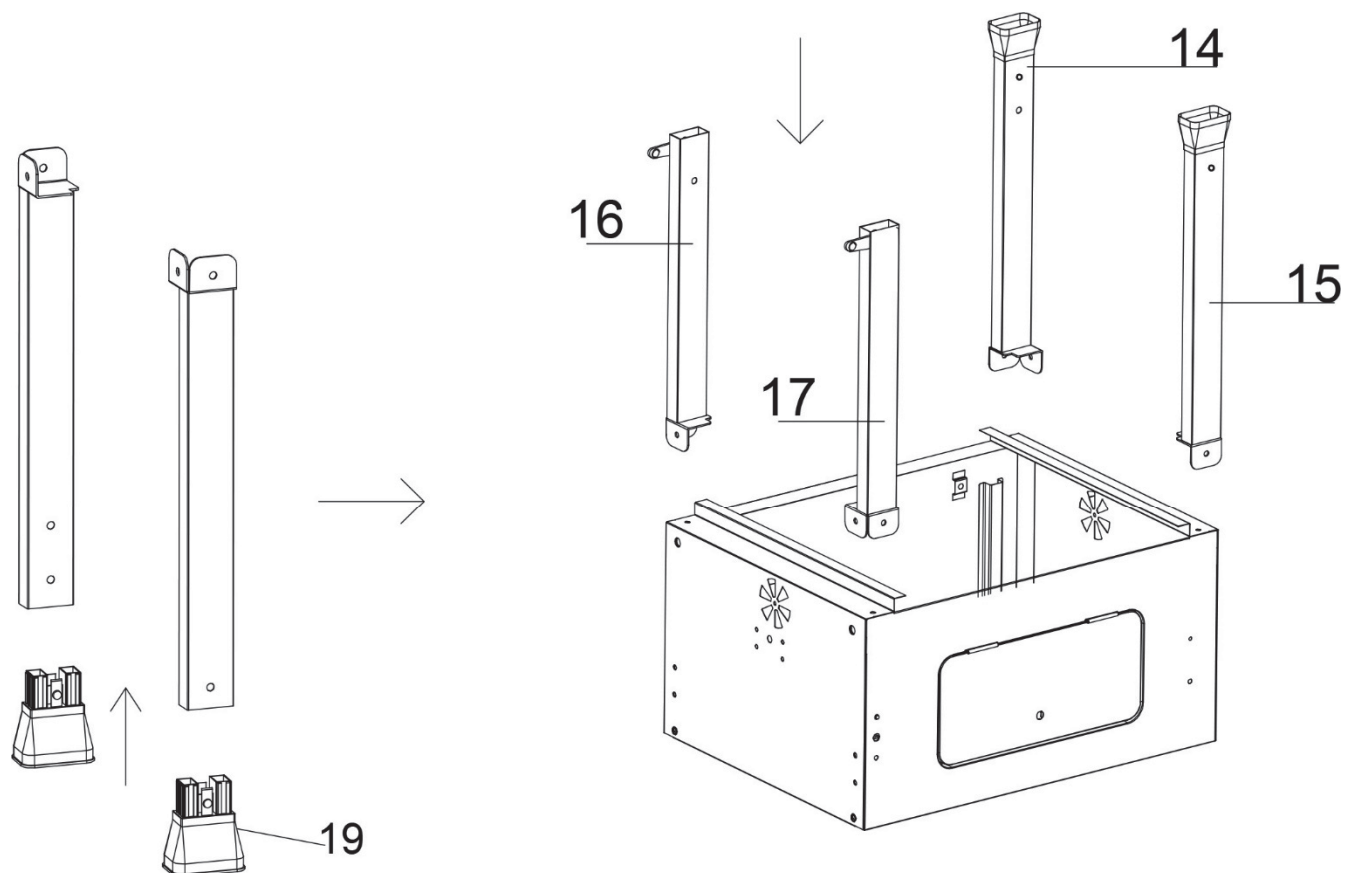


2.



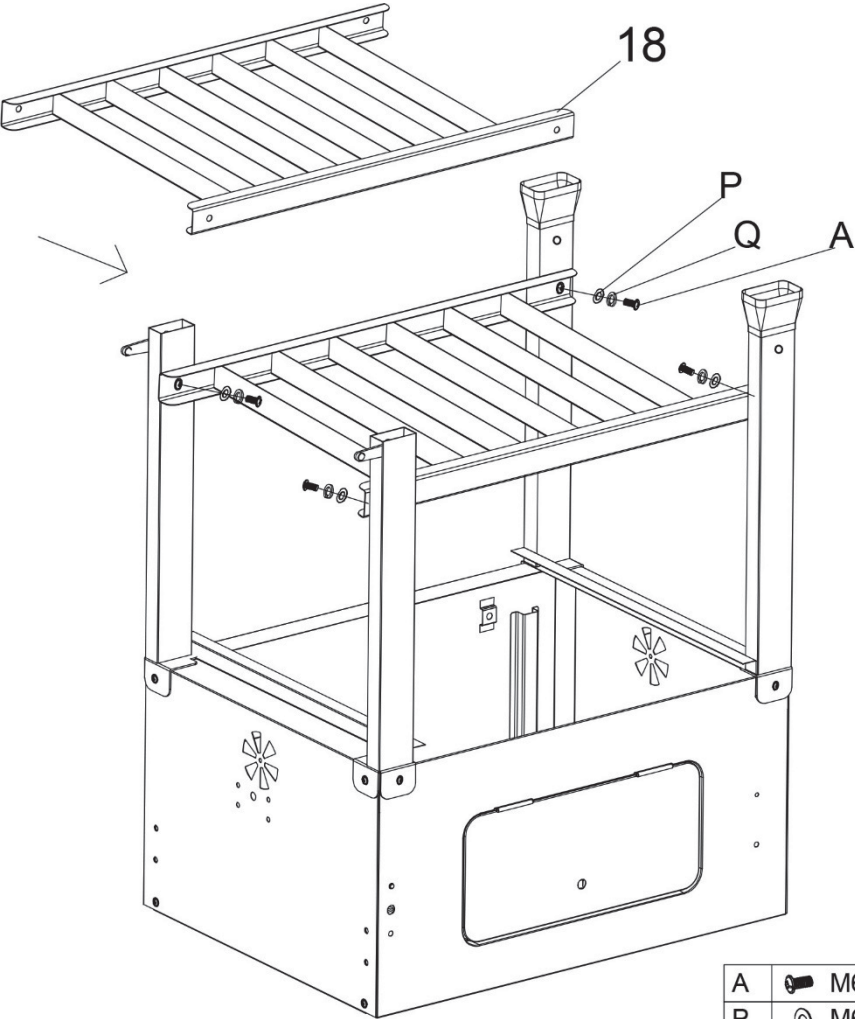
D		M5X12	X4
P		M6	X4
Q		M6	X4

3.



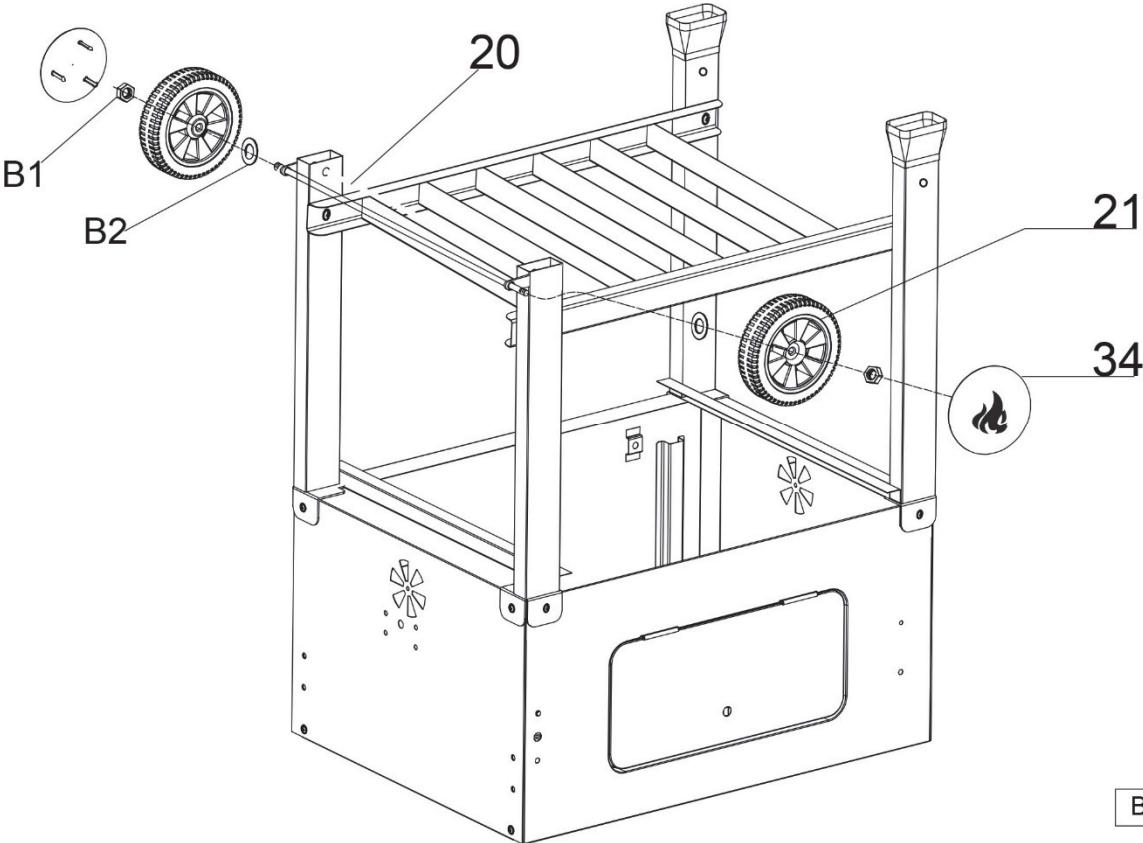
A		M6X12	X8
C		M6	X8
P		M6	X8
Q		M6	X8

4.



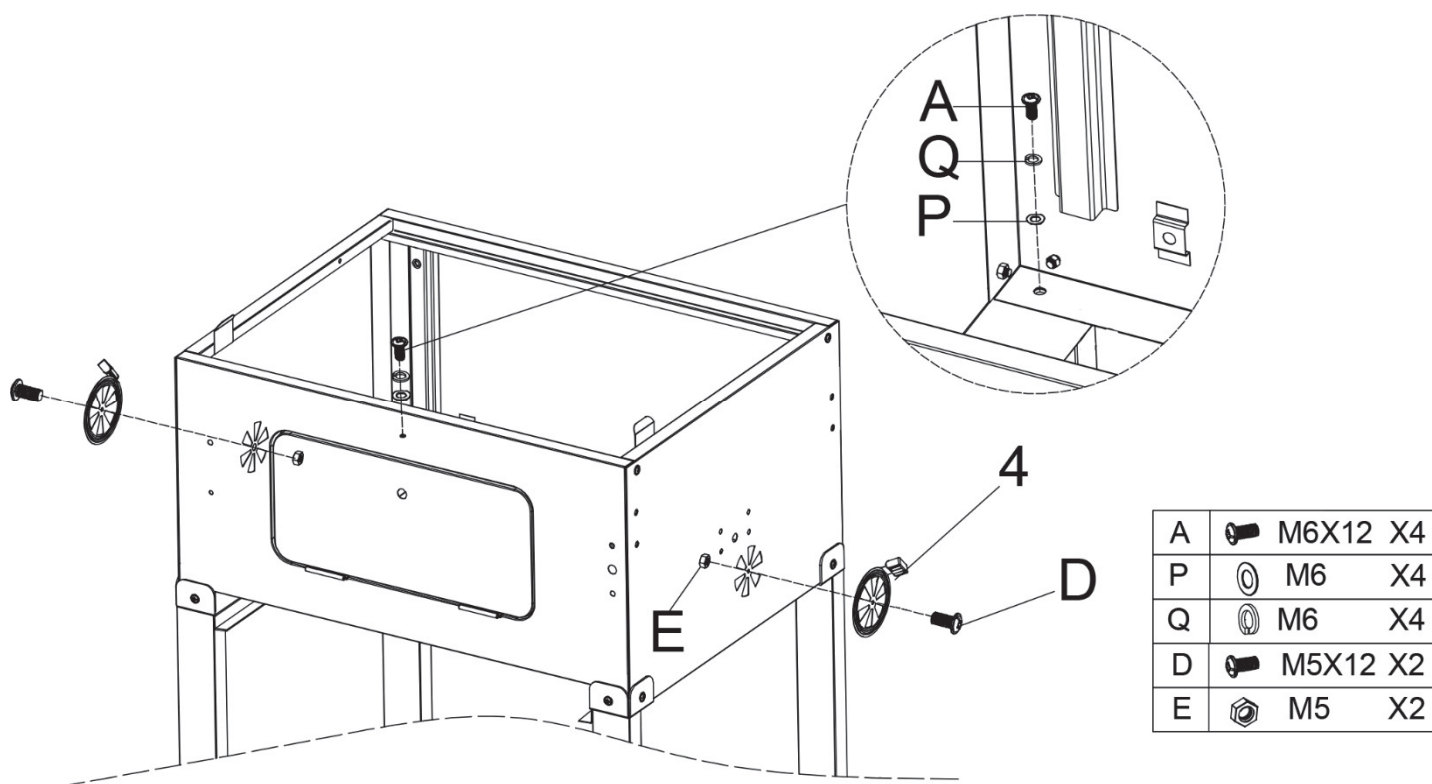
A		M6X12	X4
P		M6	X4
Q		M6	X4

5.

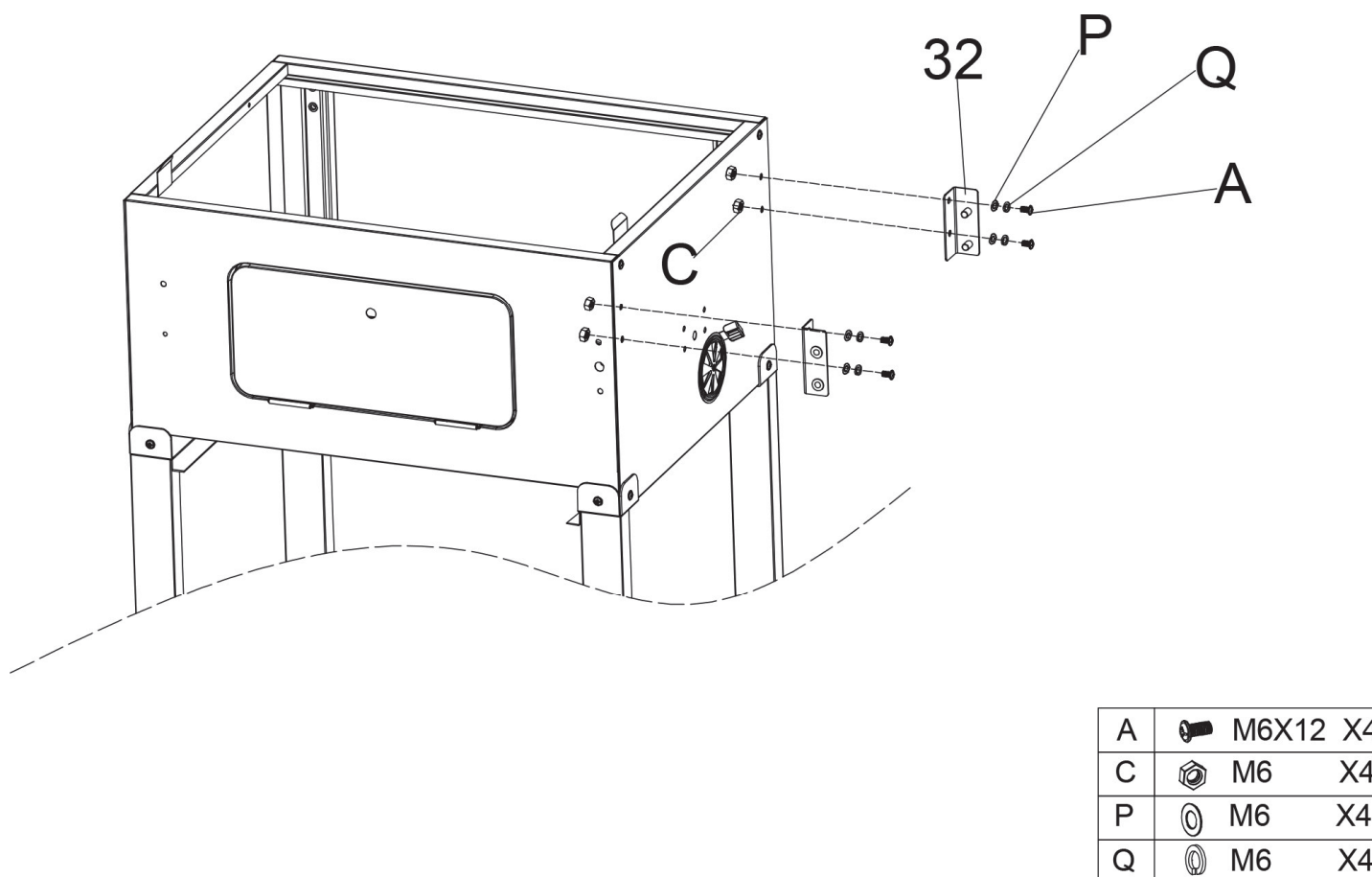


B		M8	X2
---	--	----	----

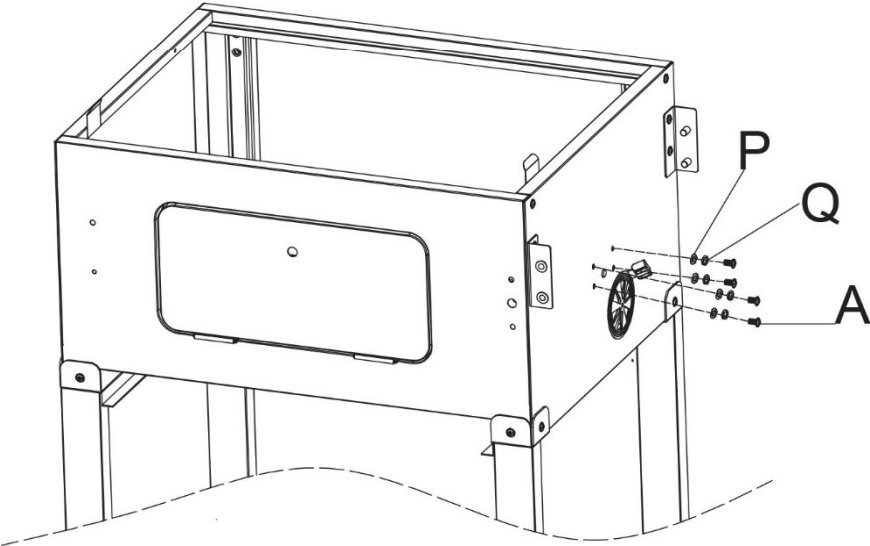
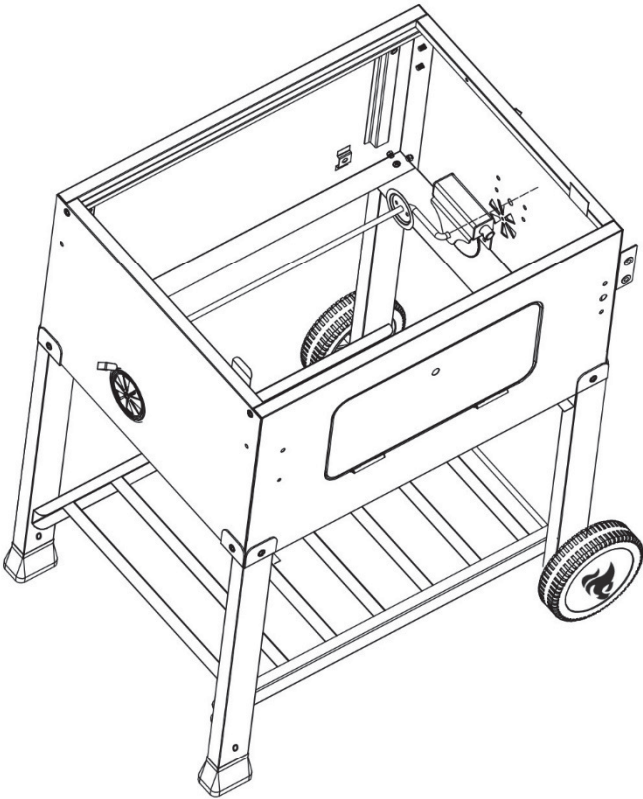
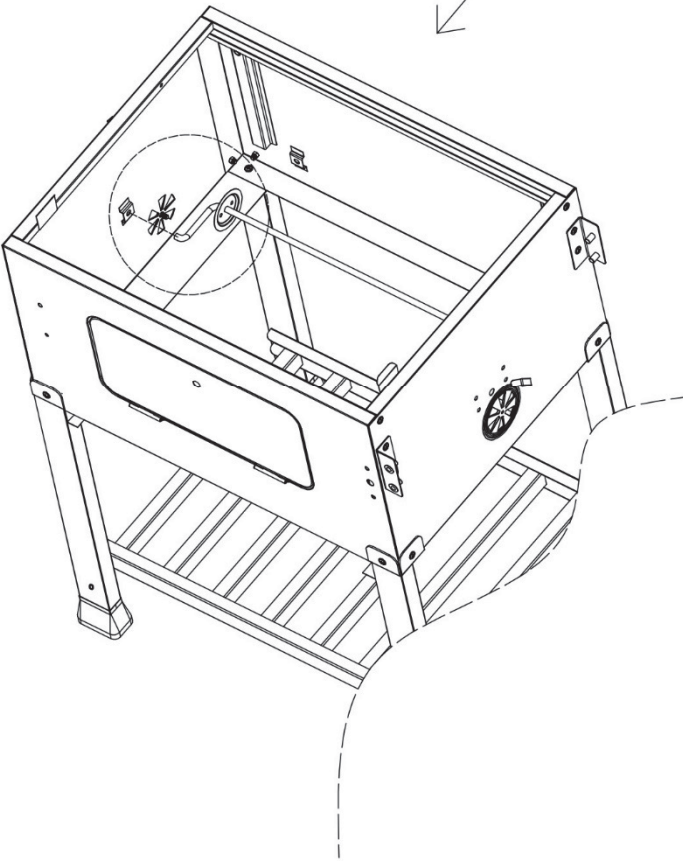
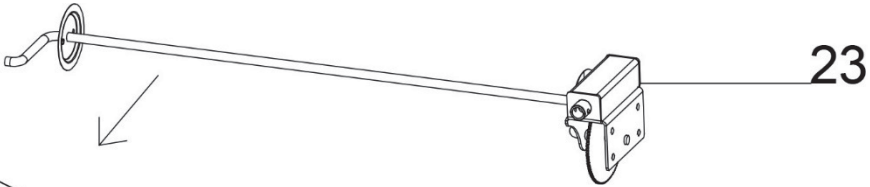
6.



7.

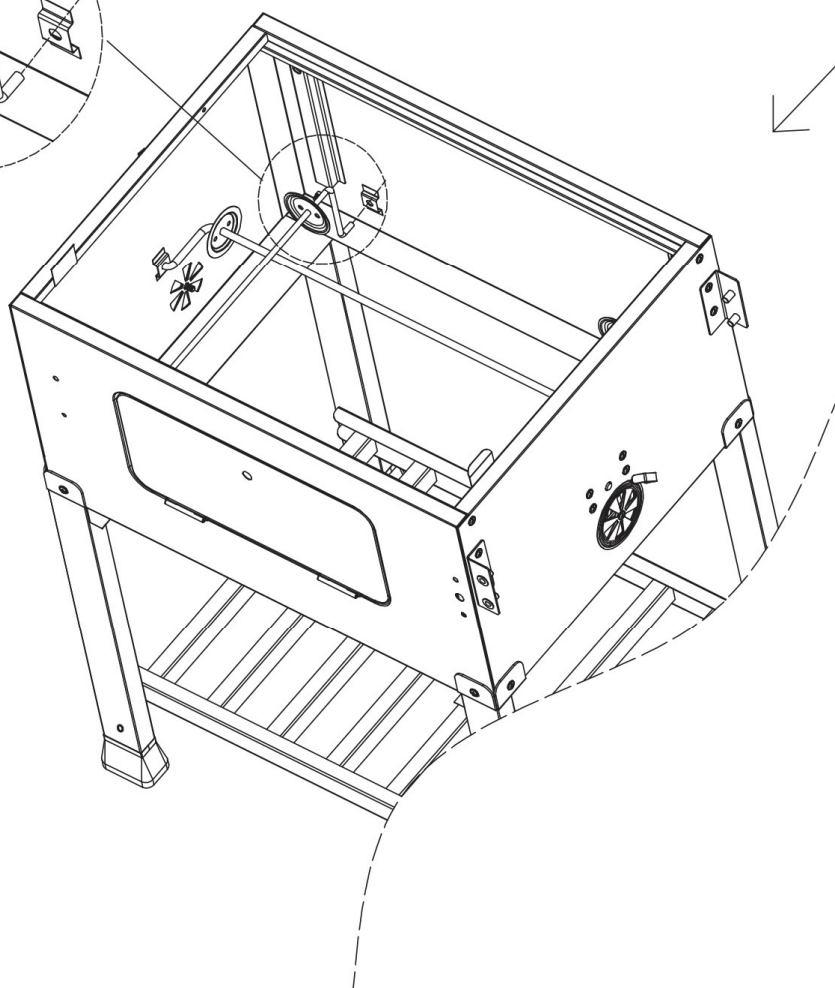
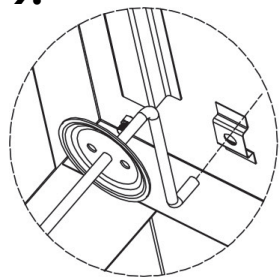


8.



A		M6X12	X4
P		M6	X4
Q		M6	X4

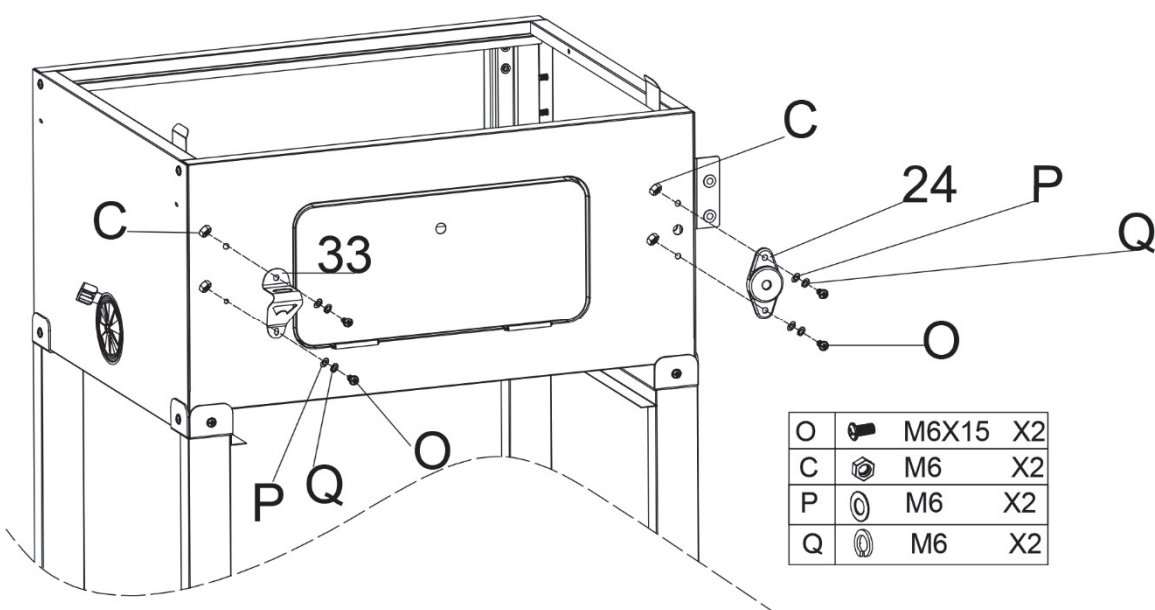
9.



22

X2

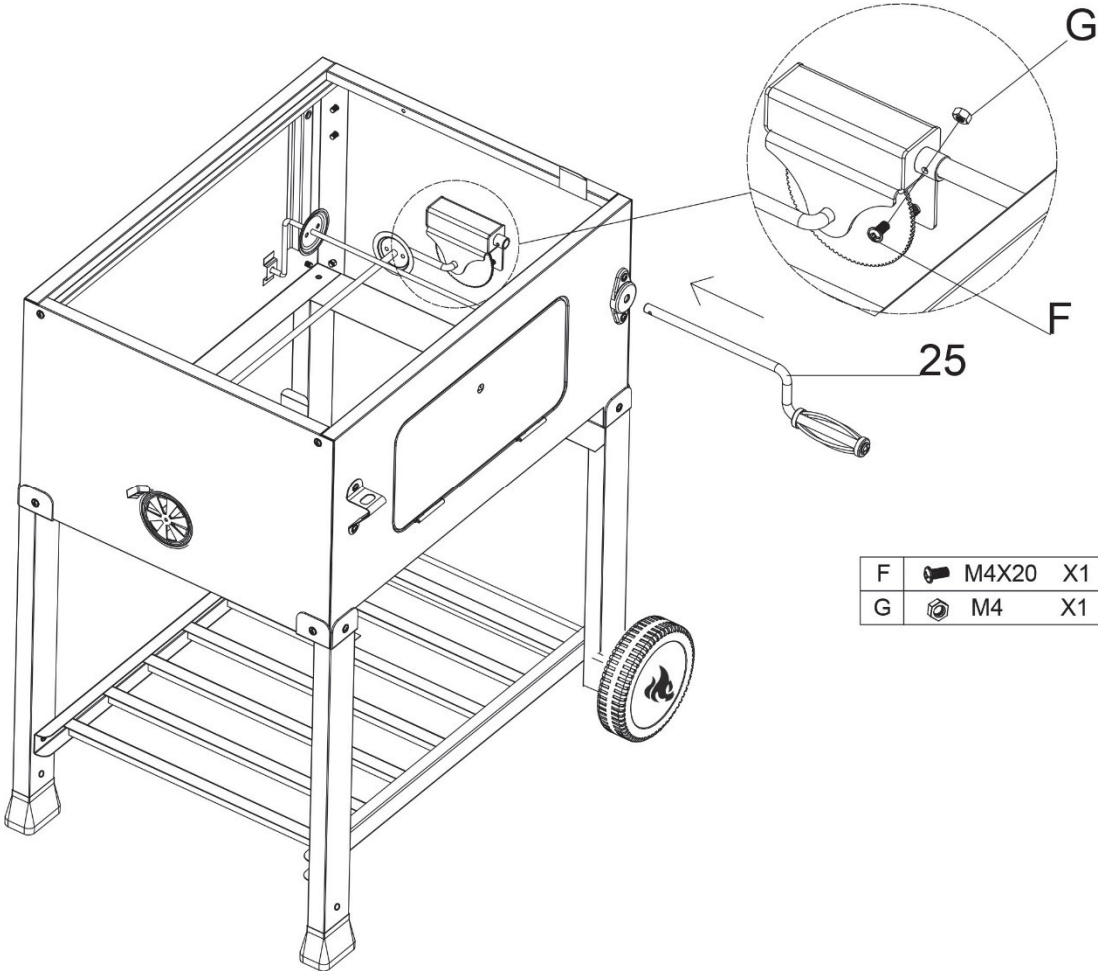
10.



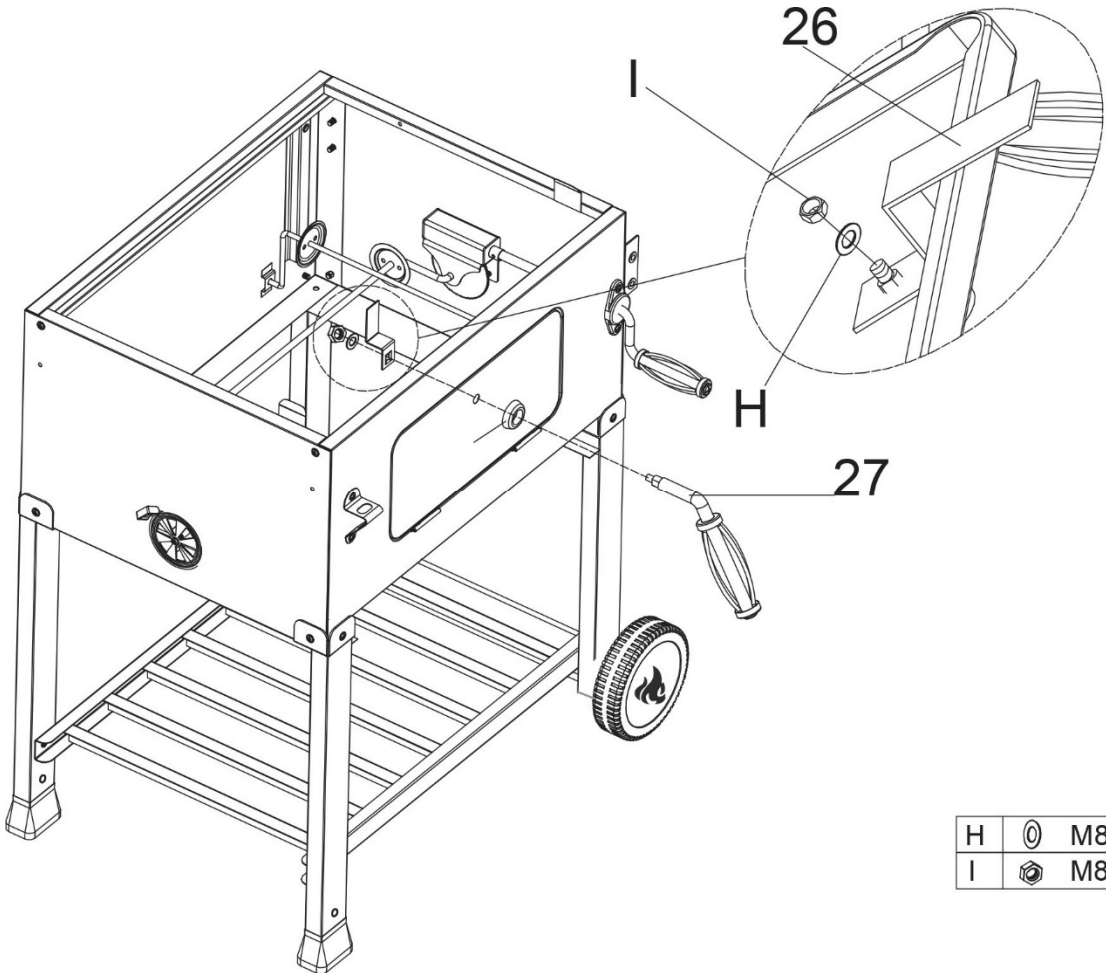
O		M6X15	X2
C		M6	X2
P		M6	X2
Q		M6	X2

O		M6X15	X2
C		M6	X2
P		M6	X2
Q		M6	X2

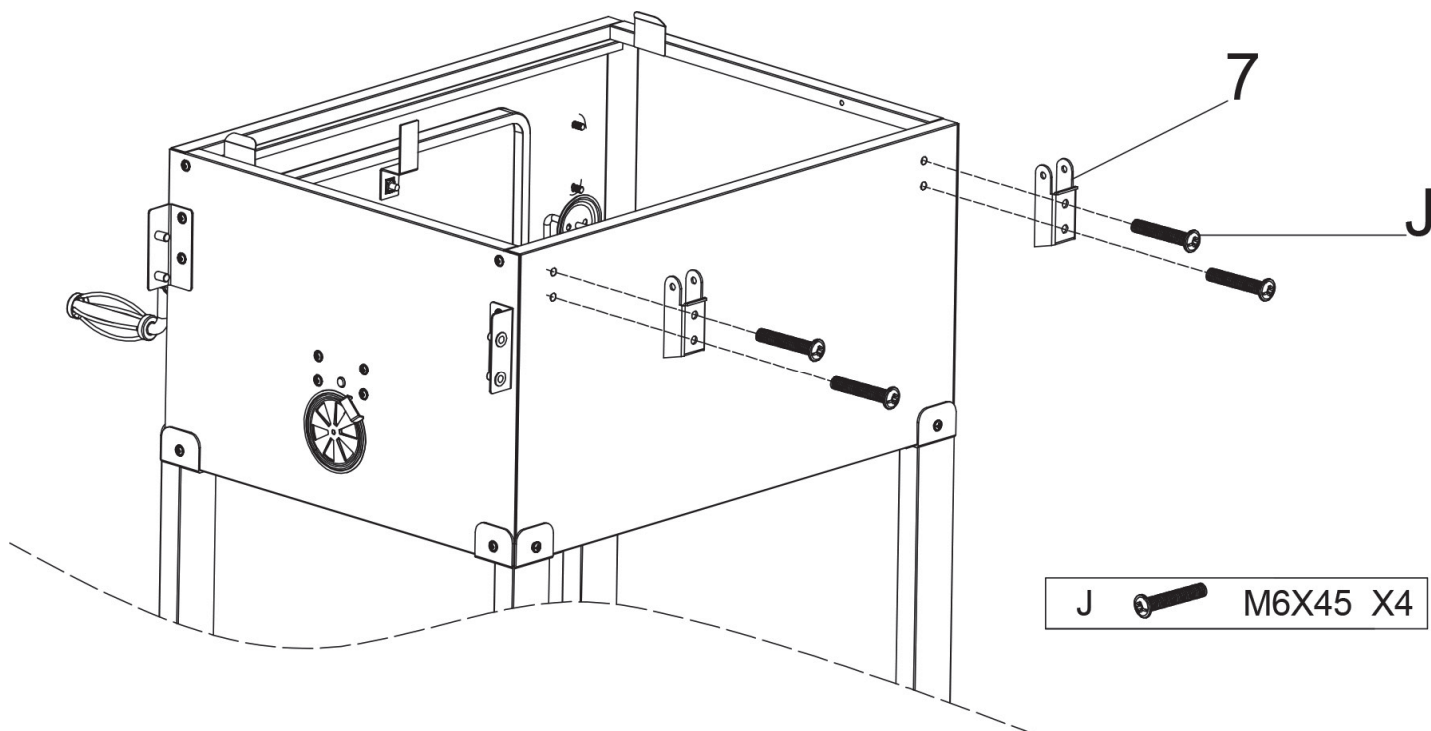
11.



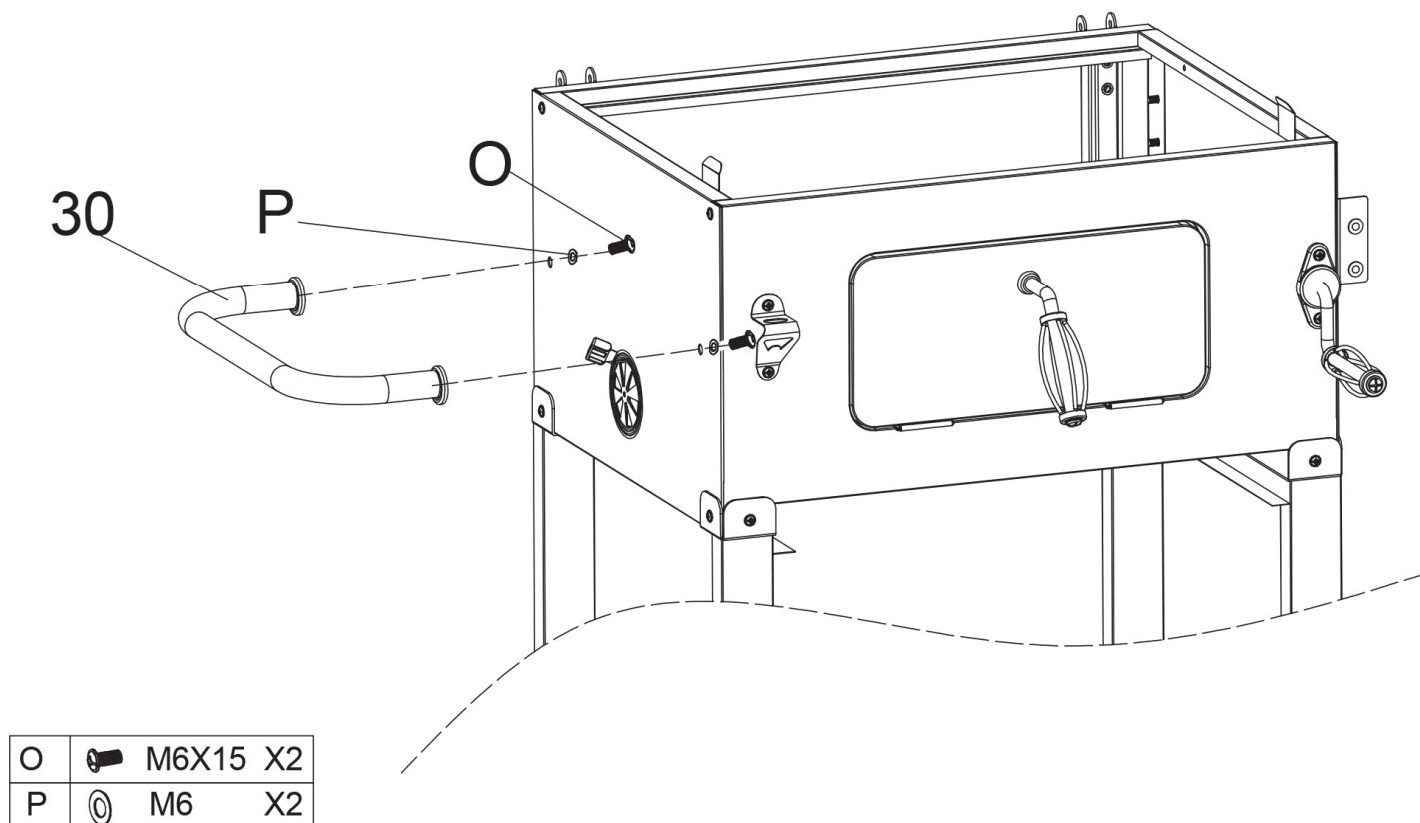
12.



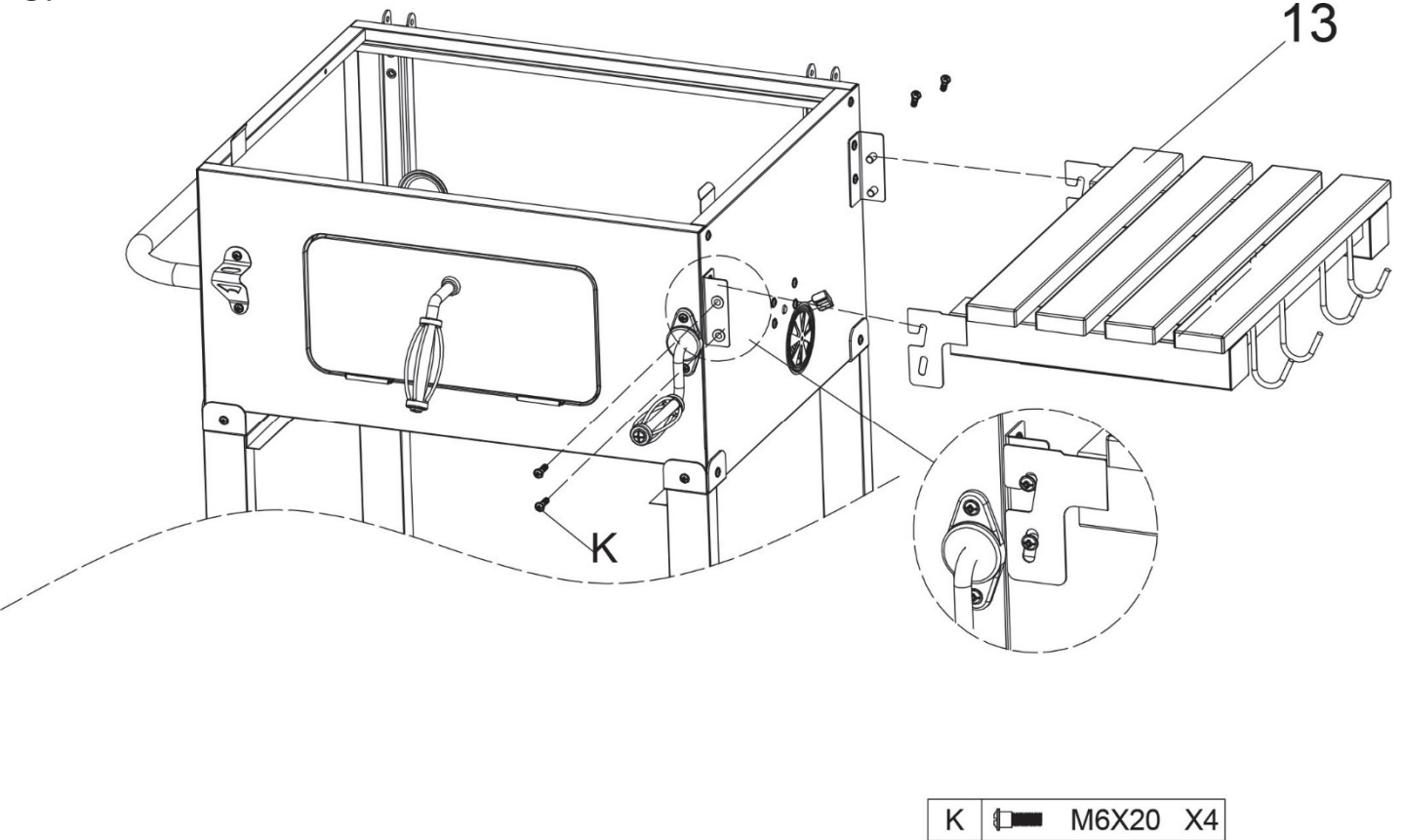
13.



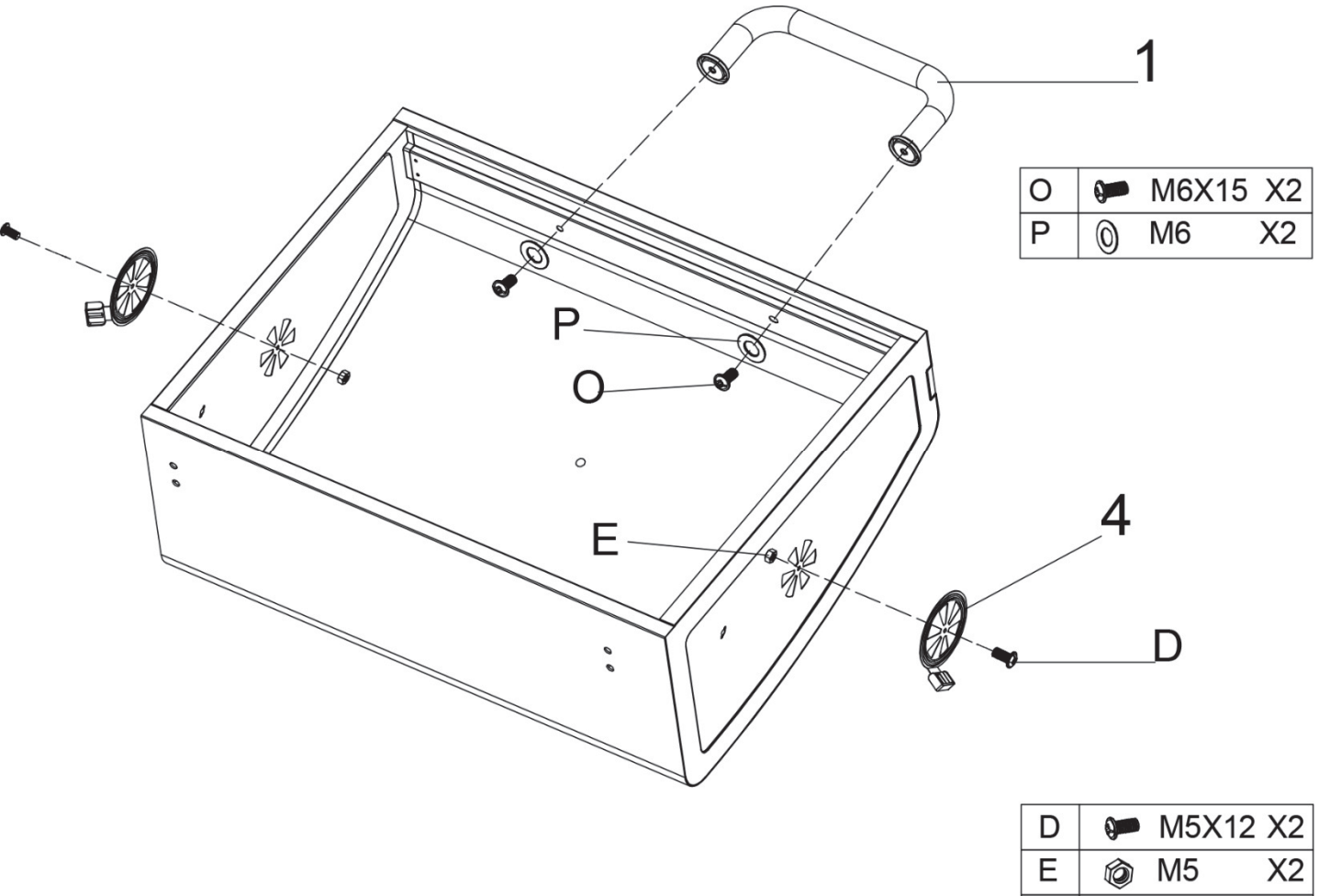
14.



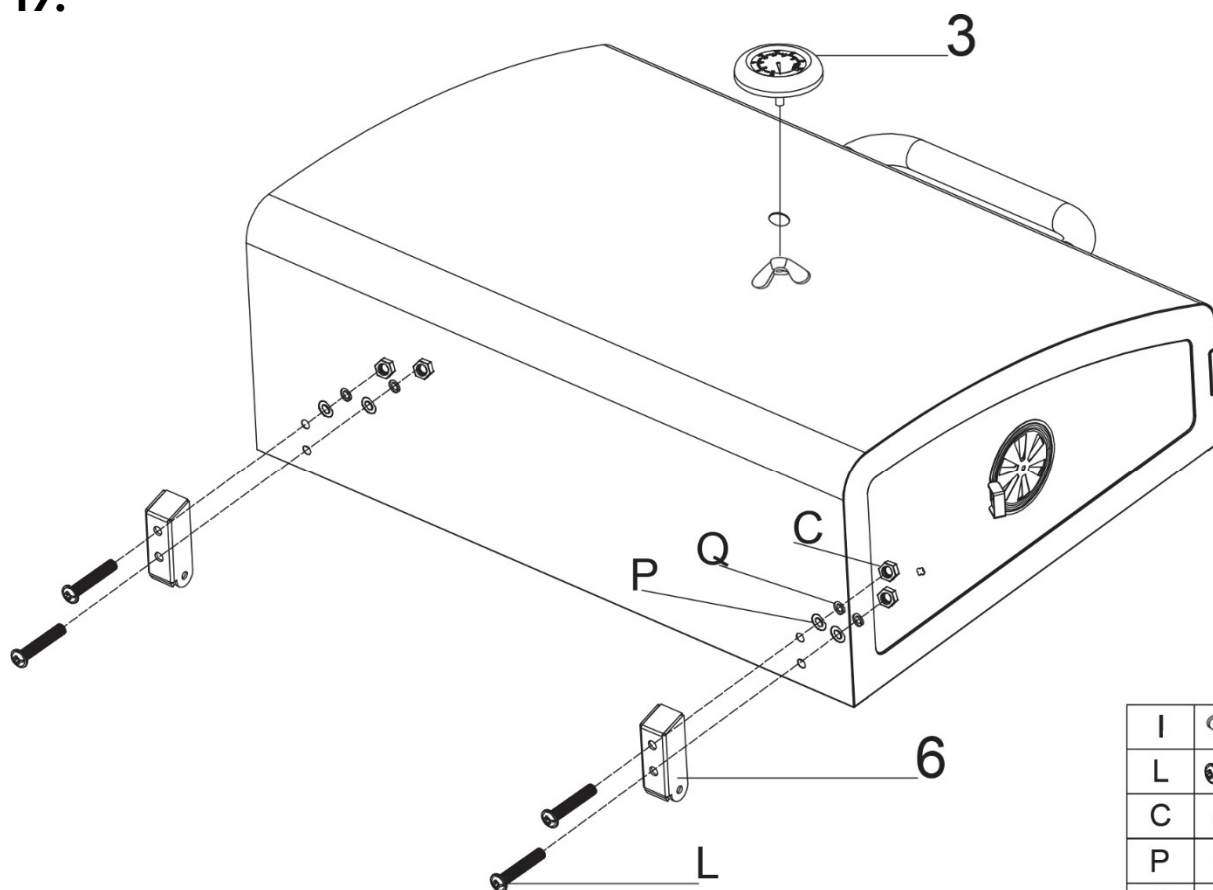
15.



16.

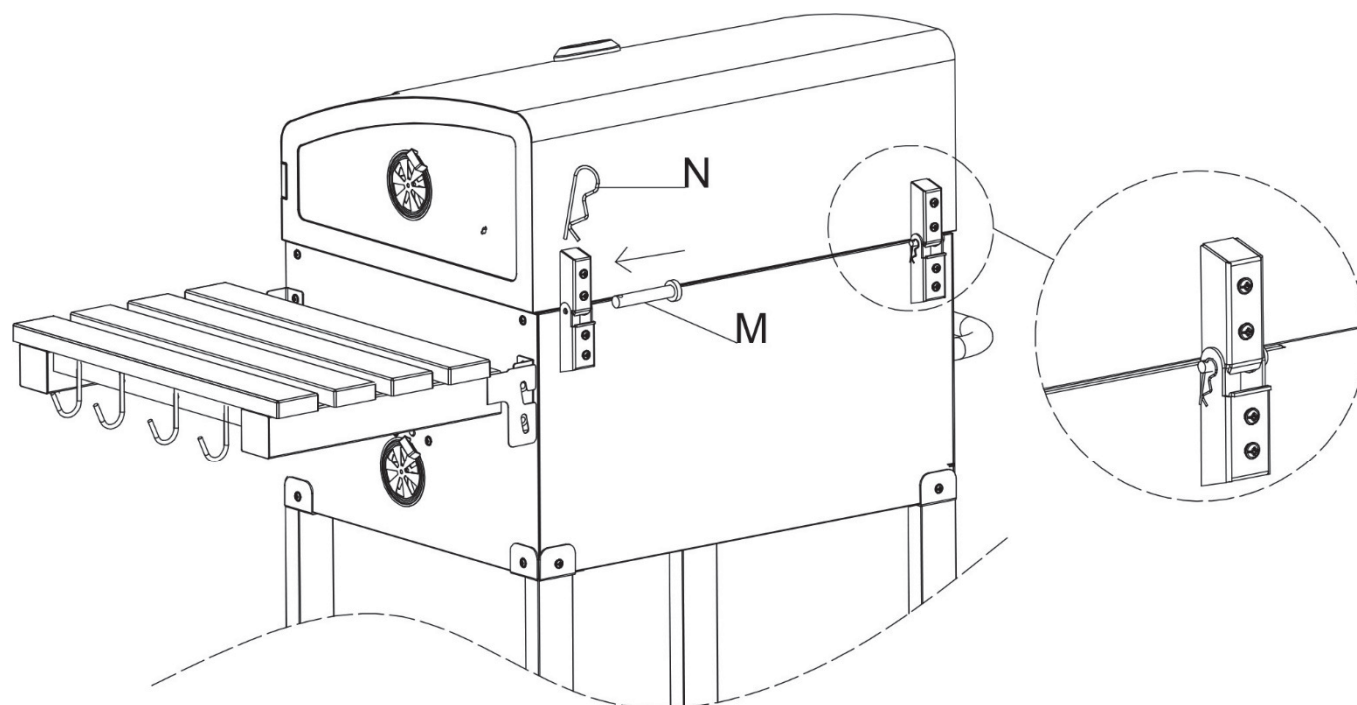


17.



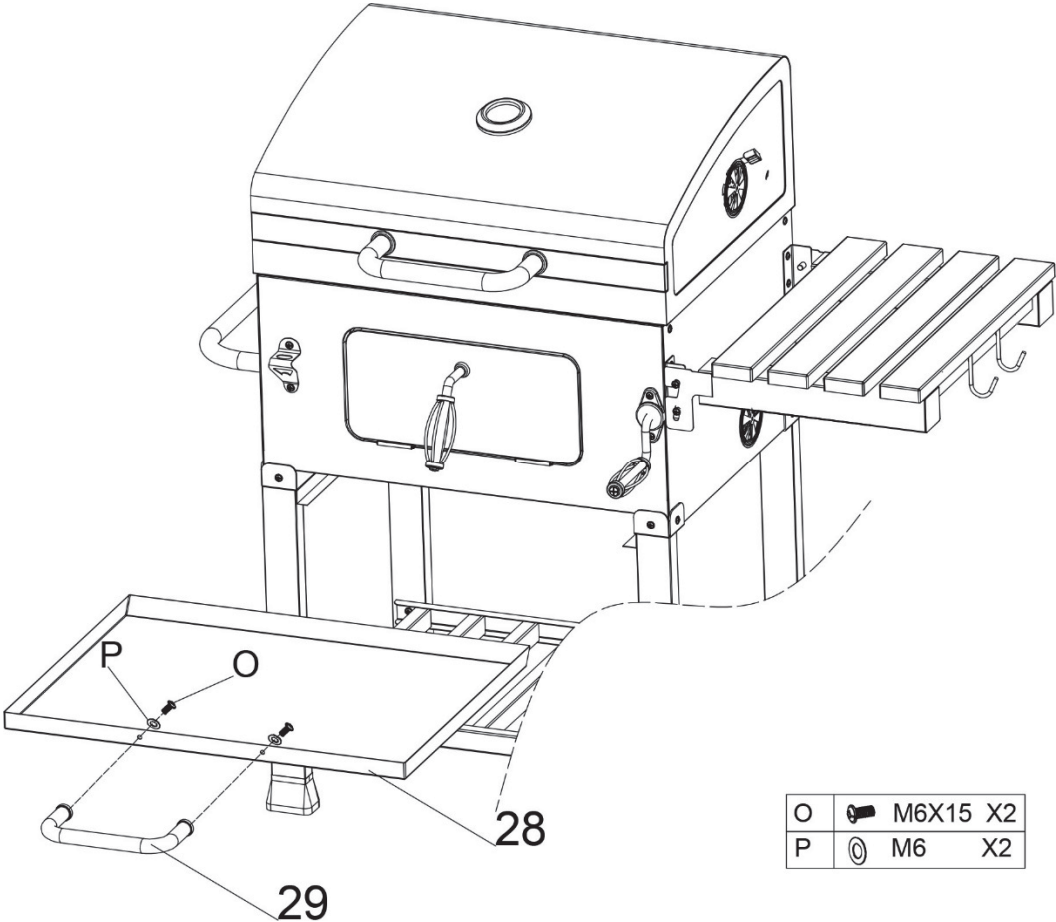
I		M8	X1
L		M6X35	X4
C		M6	X4
P		M6	X4
Q		M6	X4

18.

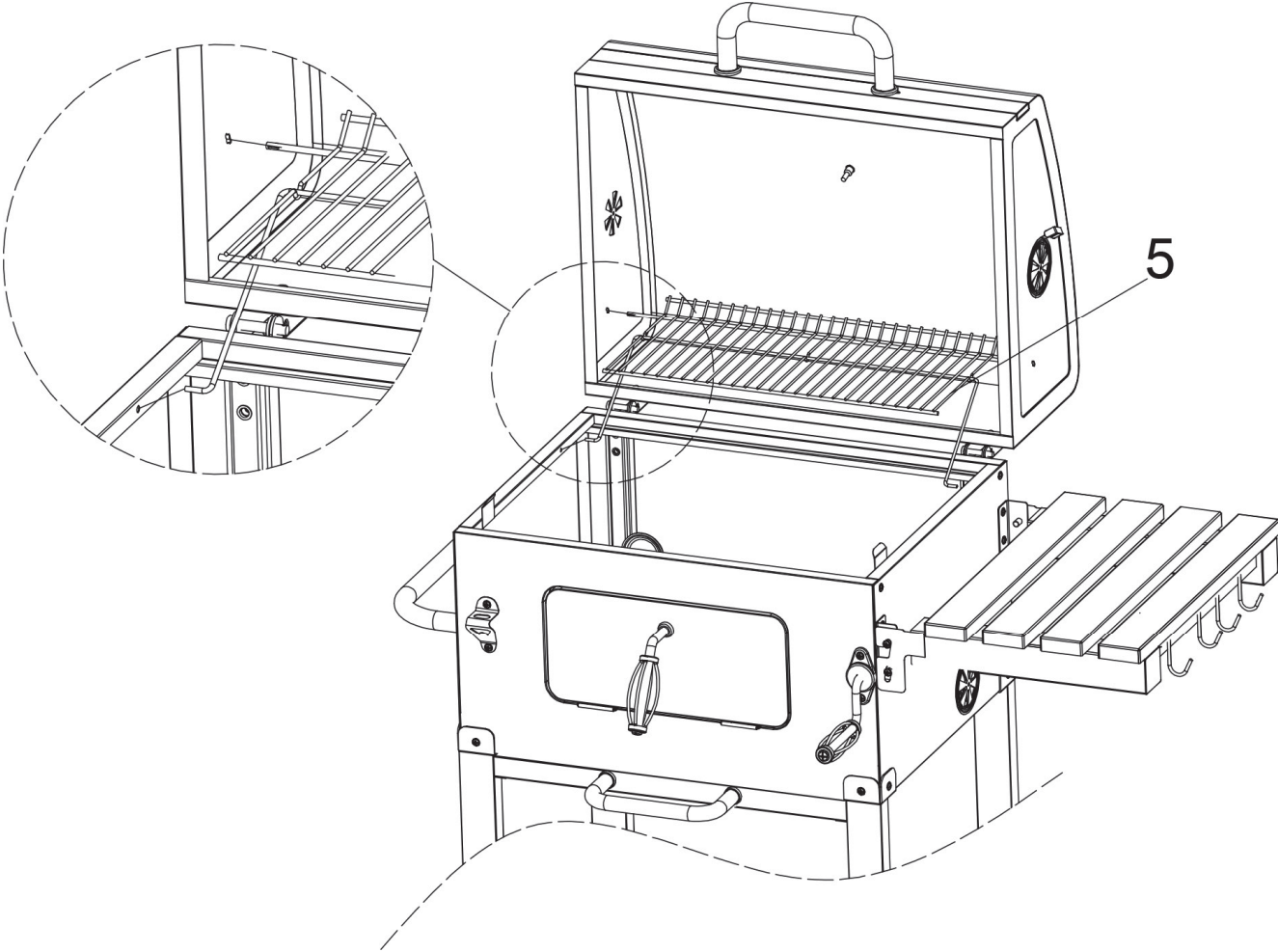


M		X2
N		X2

19.



20.



21.

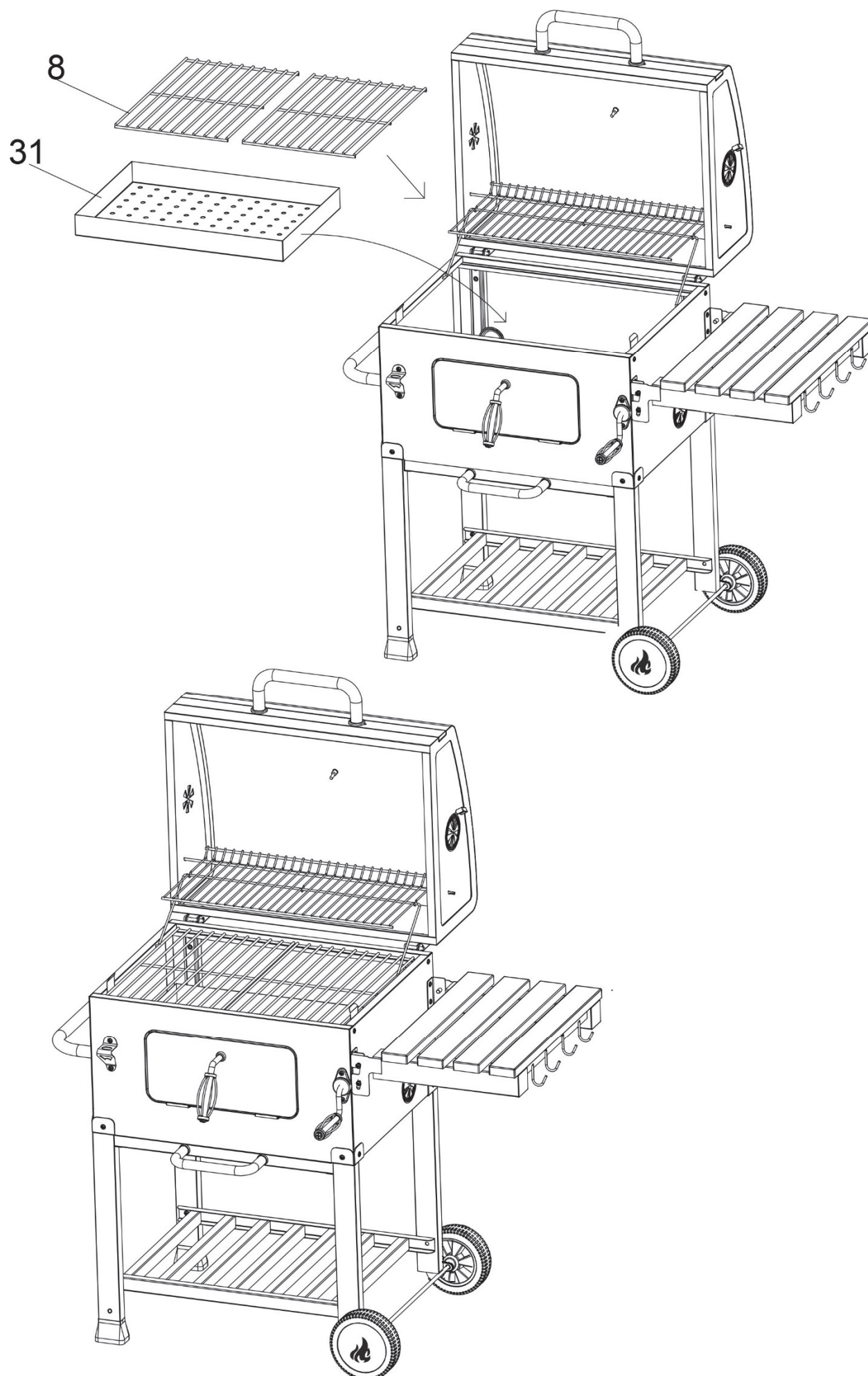


Table of Contents

1. Intended use	14
2. Package contents (see the figure on the fold-out cover page)	14
3. Technical specifications.....	14
4. Safety instructions.....	15
5. Assembly	16
6. Before you start	16
7. Getting started.....	16
7.1 Lighting the fuel.....	16
7.2 Grilling.....	16
8. Maintenance/cleaning/storage	17
9. Environmental regulations and disposal information.....	17
10. Warranty information	17

Congratulations!

By purchasing this charcoal grill, hereinafter referred to as the grill, you have opted for a quality product. Before you use the grill for the first time, familiarise yourself with the use of the grill.



Please read these instructions carefully.

Please follow the safety instructions and only use the grill as described in the operating instructions and for the applications given. Keep these operating instructions in a safe place. If you pass the grill on to someone else, make sure to give them all the relevant documents with it.

1. Intended use

The grill is solely for the preparation of barbecued foods. The grill may only be used outside and never in enclosed spaces. The grill has not been designed for corporate or commercial applications nor for use as a fire pit.

2. Package contents (see the figure on the fold-out cover page)

Remove the grill and all the accessories from the packaging. Remove the packaging material and check that all components are complete and undamaged. If you find anything missing or damaged, please contact the manufacturer.

- **1 x charcoal grill, disassembled with accessories (1 – 34)**
- **1 x mounting material (A – Q)**
- **Tools (Phillips screwdriver, open-end spanner)**
- **1 x operating and assembly instructions**

3. Technical specifications

Grill area (W x D):	approx. 56,5 x 40,5 cm
Keep-warm shelf (W x D):	approx. 54,5 x 24,0 cm
Fuel quantity	max. 1.35 kg
Fuel	charcoal/charcoal briquettes as per DIN EN 1860-2
Side shelf (13) load	max. 5 kg
Lower shelf (18) load	max. 8 kg

The technical data and design may be changed without prior notice.



The manufacturer's address can be found on the rating plate.

4. Safety instructions

Before you use this grill for the first time, please read the operating instructions in this manual and heed all warnings. Keep these operating instructions in a safe place for future reference. If you sell the barbecue or give it away, pass on the operating instructions at the same time. The operating instructions are part of the product.



Risk of death!

- Keep children away from the packaging material. There is a risk of suffocation!
- The grill must not be modified in any way.
- **DANGER!** Do not use indoors! Otherwise, there is a risk of carbon monoxide poisoning which can be fatal in a short time.
- Do not use the barbecue in a confined and/or habitable space e.g. houses, tents, caravans, motor homes, boats. Danger of carbon monoxide poisoning fatality.



Risk of injury to children and pets!

- Keep children away from the barbecue. The barbecue is not a toy! Do not allow children to play with the barbecue.
- Warning – risk of burns! The grill and attachments can get very hot. Keep children and pets away!
- Store the barbecue out of the reach of children, even when not in use.



Risk of injury!

- Always place the grill on a stable, even, heat-resistant, solid surface away from combustible materials, liquids or gases. Leave sufficient clearance to walls and other objects and never leave the grill unattended while in use and while still hot. Fire hazard!
- **WARNING!** Do not use spirit or petrol for lighting or re-lighting! Use only firelighters complying to EN 1860-3! These could cause flash fires or uncontrolled heat build-up which could lead to serious burns or fires. Risk of burns and fire!
- Take care during assembly: Although great care has been taken during the manufacturing process, there may still be sharp edges on the components. Wear protective gloves.



Risk of fire!

- If the grease on the grill ignites, **never attempt to extinguish it with water!** This could cause a serious flash fire or explosion. Instead, use something like a fire blanket to stifle the fire.
- The grill must only be used with charcoal which complies with DIN EN 1860-2!
- Only use the grill with charcoal/briquettes, do not use other fuel. Fire hazard!



Risk of burns!



When grilling and operate handle or gripping devices (e.g. air control, ash tray, and cooking grid), always wear heat-resistant gloves in accordance with the PPE Ordinance (category II for heat protection, DIN-EN 407). Use suitable tools for turning the food on the grill, e.g. barbecue tongs, in order to prevent burns. There is a risk of getting burnt.

- Allow the grill to cool completely before cleaning. There is a risk of getting burnt!
- **WARNING!** Keep children and pets away.
- **WARNING!** This barbecue will become very hot, do not move it during operation!



General safety instructions

- Do not leave the grill unattended when in use.
- Do not cook before the fuel has a coating of ash.
- After cooking, let the remaining charcoal or charcoal briquettes die down and do not extinguish with water.
- Make sure that the barbecue charcoal or charcoal briquettes have died down completely before removing the ash.

5. Assembly

Remove the grill and all accessories from the packaging and check that the package contents are complete. Remove any protective films. Keep the packaging material away from children and dispose of appropriately.



The following tools are required to assemble the grill (supplied):

- Phillips screwdriver
- 1 open-end spanner (SW8/SW10)

There are illustrations on pages 2 to 13 showing how to assemble the grill. Make sure you have the individual parts and assembly tools you need to hand.



Please note that some parts will only assume their final shape during the assembly process. We recommend first tightening the screws hand-tight and then using a tool later.

6. Before you start



We recommend cleaning the grill trays (8) with warm soapy water before using it for the first time.



Before using it for the first time, heat the grill up for at least 30 minutes to remove any production residues. This can cause a slight smell, but this is completely normal.

7. Getting started

7.1 Lighting the fuel

- Open the lid (2) and remove the grill trays (8).
- Fill a maximum of 1.35 kg of charcoal/briquettes into the charcoal tray (31).



If you have one, you can ignite the charcoal/briquettes in a charcoal chimney starter on a heat-resistant surface away from the grill.

- Now place 2-3 firelighters on the charcoal/briquettes and light them with a lighter or matches.
- After lighting, spread the fuel evenly around the charcoal tray (31).
- Replace the grill trays (8).
- You can tell that the charcoal/briquettes are ready when there is a white layer of ash on top and the firelighters have burnt out completely.



The heating and cooling process can cause the charcoal tray (31) to warp. This is normal and has no negative effects on durability or grilling results.

7.2 Grilling

- Adjust the height of the charcoal tray (31) using the crank (25).
- Place the food on the grill trays (8) and close the lid (2). Only open it occasionally to turn the food and check cooking progress.
- You can use the ventilation regulators (4) to control the air supply, which affects how the charcoal burns and the temperature in the cooking space. The larger the openings are set, the more air flows into the cooking space, and the higher the temperature will be. To reduce the temperature in the cooking cabinet, close the ventilation regulators (4) to reduce the air flow. Check the temperature on the thermometer (3).



You can also use the grill with the lid (2) open. This does mean that you cannot control the temperature using the ventilation regulators (4) or measure the temperature using the thermometer (3).

- Remove the food once it is as cooked/brown as you want it. Use the keep-warm shelf (5) if you wish.
- After grilling, close all the ventilation regulators (4) to reduce the oxygen supply. This puts the charcoal out more quickly.

8. Maintenance/cleaning/storage



Do not clean the grill until it is completely cool. Otherwise there is risk of burn injury!

Dispose of the cold ash, especially from the ash collection tray (28). For normal cleaning, use a cloth and water with normal washing-up liquid. Do not use any abrasive or astringent detergents as this could cause damage. Clean the grill trays (8) with a kitchen sponge and washing-up liquid. If the grill tray (8) has stubborn, crusted-on dirt, it can help to soak it in water before cleaning to soften the dirt. After use, rinse the grill tray (8) with plenty of clean water to remove food residues. Allow all parts to dry thoroughly.

Store the grill in a clean, dry place when not in use.

9. Environmental regulations and disposal information

When the fuel has completely cooled down or burnt out, dispose of it in containers made of non-combustible material provided for this purpose.

Avoid hazards to the environment and dangers to your personal health by disposing of the device properly. For further information about proper disposal, contact your local government, disposal bodies or the shop where you bought the device.

	Dispose of all packaging in an environmentally friendly manner. Cardboard packaging can be taken to paper recycling centres or public collection points for recycling. Any film or plastic contained in the packaging should be taken to your public collection points for disposal.
 ES/PT	

Only relevant for France:



Adresses sur quefairedemesdechets.fr

"Sorting made easy"

The product, the accessories, the printed material and the packaging are recyclable. They are subject to enhanced manufacturer responsibility and are sorted and collected separately.

Only relevant for Spain and Portugal:

Please separate the packaging material and dispose of it in the relevant collection containers in accordance with the symbols on the packaging:



	Please note the markings on the packaging material when disposing of it, it is labelled with abbreviations (a) and numbers (b), the meanings of which are as follows:
	1-7: plastic / 20-22: paper and cardboard / 80-98: composite materials.

Symbol	Material	Contained in the following packaging elements for this product
	Low density polyethylene	Plastic bag
	Corrugated cardboard	Sales packaging
	Paper	Silk paper to protect the product

10. Warranty information

Warranty of TARGA GmbH

Dear Customer,

This device is sold with three years warranty from the date of purchase. In the event of product defects, you have legal rights towards the seller. These statutory rights are not restricted by our warranty as described below.

Warranty conditions

The warranty period commences upon the date of purchase. Please keep the original receipt in a safe place as it is required as proof of purchase. If any material or manufacturing faults occur within three years of purchase of this product, we will repair or replace the product free of charge as we deem appropriate.

Warranty period and legal warranty rights

The warranty period is not extended in the event of a warranty claim. This also applies to replaced and repaired parts. Any damage or defects discovered upon purchase must be reported immediately when the product has been unpacked. Any repairs required after the warranty period will be subject to charge.

Scope of warranty

The device was carefully manufactured in compliance with stringent quality guidelines and subjected to thorough testing before it left the works. The warranty applies to material and manufacturing faults. This warranty does not cover product components which are subject to normal wear and which can therefore be regarded as wearing parts, or damage to fragile components such as switches, rechargeable batteries or components made of glass. This warranty is void if the product is damaged, incorrectly used or serviced. To ensure correct use of the product, always comply fully with all instructions contained in the user manual. The warnings and recommendations in the user manual regarding correct and incorrect use and handling of the product must always be observed and complied with. The product is solely designed for private use and is not suitable for commercial applications. The warranty is rendered void in the event of incorrect handling and misuse, if it is subjected to force, and also if any person other than our authorised service technicians interfere with the device. No new warranty period commences if the product is repaired or replaced.

Submitting warranty claims

To ensure speedy handling of your complaint, please note the following:

- Before using your product for the first time, please read the enclosed documentation carefully. Should any problems arise which cannot be solved in this way, please call our hotline.
- Always have your receipt, the product article number as well as the serial number (if available) to hand as proof of purchase.
- If it is not possible to solve the problem on the phone, our hotline support staff will initiate further servicing procedures depending on the fault.
- You can find this and many more manuals, product videos and installation software available for download at www.lidl-service.com. This QR code takes you directly to the LIDL service page (www.lidl-service.com). There, you can enter the item number (IAN) to access your operating manual.



Service

- (GB) Phone: 0800 404 7657
 E-Mail: targa@lidl.co.uk
- (IE) Phone: 1800 101010
 E-Mail: targa@lidl.ie
- (MT) Phone: 800 62230
 E-Mail: targa@lidl.com.mt
- (CY) Phone: 8009 4241
 E-Mail: targa@lidl.com.cy



IAN: 525728_2504



Manufacturer

Please note that the following address is not a service address. First contact the service point stated above.
 TARGA GmbH, Coesterweg 45, 59494 Soest, GERMANY

Contact address according to 2023/988 Product Safety Regulation: ce@targa.de

Tartalomjegyzék

1. Rendeltetésszerű használat	19
2. Csomag tartalma (lásd a kihajtható borítón lévő ábra)	19
3. Műszaki adatok	19
4. Biztonsági útmutatások	20
5. Összeszerelés	21
6. Mielőtt használatba venné	21
7. Első lépések	21
7.1 A tüzelőanyag meggyújtása	21
7.2 Grillezés	21
8. Karbantartás / tisztítás/tárolás	22
9. Környezetvédelmi előírások és hulladékkénti elhelyezési információ	22
10. Garanciális információk	23

Gratulálunk!

A faszenes grill, a továbbiakban grill, megvásárlásával egy minőségi termékhez jutott hozzá. Az első használat előtt ismerkedjen meg a grill használatát.



Kérjük, olvassa el gondosan ezen utasításokat.

Tartsa be a biztonsági utasításokat, és kizárólag a Kezelési útmutatóban leírt módon, illetve a megadott célokra használja a grillet. Tartsa a Kezelési útmutatót biztos helyen. Ha valakinek továbbadja a grillsütőt, mindenképpen adja át a vonatkozó dokumentumokat is.

1. Rendeltetésszerű használat

Kizárólag grillezett ételek készítésére használja a grillsütőt. Kizárólag kültéren használható a grill, és sohasem használja zárt helyeken. Nem tervezték sem vállalati, illetve kereskedelmi célú használatra sem tűztakóhelyként a grillet.

2. Csomag tartalma (lásd a kihajtható borítón lévő ábra)

Vegye ki a grillsütőt az összes tartozékával együtt a csomagolásból. Távolítsa el a csomagolóanyagokat, és ellenőrizze, hogy minden alkatrészt sértetlenül kézhez kapott-e. Ha bármely alkatrész hiányzik, vagy sérült, akkor kérjük, hogy lépjen kapcsolatba a gyártóval.

- **1 x faszenes grill, szétszerelve tartozékokkal (1 – 34)**
- **1 x szerelési anyag (A – Q)**
- **Szerszámok (kereszthornyos csavarhúzó, villáskulcs)**
- **1 x Kezelési és szerelési útmutató**

3. Műszaki adatok

Grillező terület (sz x m):	kb. 56,5 x 40,5 cm
Melegen tartási polc (sz x m):	kb. 54,5 x 24,0 cm
Tüzelőanyag mennyiség	max. 1,35 kg
Tüzelőanyag	DIN EN 1860-2 szabvány szerinti faszén/faszénbrikett
Oldalsó polc (13) teherbírása	max. 5 kg
Alsó polc (18) teherbírása	max. 8 kg

A műszaki adatok és a kialakítása előzetes értesítés nélkül változhat.



A típustáblán található meg a gyártó címe.

4. Biztonsági útmutatások

Mielőtt először használatba veszi ezt a grillt, olvassa el a Kezelési útmutató utasításait és fordítson figyelmet az összes figyelmeztetésre. E Kezelési útmutatót tartsa biztonságos helyen későbbi utánanézés céljából. Ha eladja vagy elajándékozza a grillsütőt, akkor adja át vele együtt a Kezelési útmutatót is. A Kezelési útmutató a termék részét képezi.



Halálos sérülés veszélye!

- Tartsa távol a gyermekeket a csomagolóanyagtól. Fulladásveszély áll fenn!
- Tilos a grill módosítása.
- **VESZÉLY!** Kizárólag kültéren használja a grillt, nem pedig beltérben. Ellenkező esetben rövid időn belül halált okozó szén-monoxid mérgezés veszélye állhat fenn.
- Ne működtesse a grillt zárt és/vagy lakótérben, pl. épületekben, sátrakban, lakóautóban, lakókocsikban, hajókban. Ez potenciálisan halálos szén-monoxid mérgezéshez vezethet.



Gyermekek és kedvenc állatok veszélyeztetése!

- Tartsa távol a gyermekeket a grilltől. Nem játékszer a grill! Ne engedje, hogy a gyermekek játszanak a grillel.
- Figyelmeztetés – égésveszély! Nagyon felforrósodhat a grill és a tartozékok. Tartsa távol tőle a gyermekeket és a kedvenc állatokat!
- Gyermekek által el nem érhető helyen tárolja a grillt még használaton kívül is.



Sérülésveszély!

- Mindig olyan stabil, sík, hőálló, szilárd felületekre tegye a grillsütőt, amely távol van az éghető anyagoktól, folyadékoktól vagy gázoktól. Hagyjon elegendő távolságot a falaktól és már tárgyaktól, továbbá sohase hagyja felügyelet nélkül a grillsütőt, amíg az még forró. Tűzveszély!
- **Figyelmeztetés!** Kizárólag az európai EN 1860-3 szabványnak megfelelő gyújtós használjon a grillsütő meggyújtására vagy újra meggyújtására. Sohase használjon benzint vagy denaturált szeszt. Ezek tűzvilanást vagy irányítatlan hőfelhalmozódás okozhatnak, amely súlyos égési sérüléseket vagy tüzet okozhat. Égési sérülés vagy tűz veszélye!
- Legyen körültekintő az összeszerelés során: Bár a gyártási folyamat során nagy gondossággal jártak el, az alkatrészekon még mindig lehetnek éles szélek. Viseljen védőszemüveget.



Tűzveszély!

- Ha a grillen lévő zsír meggyullad, **sohase próbálja meg vízzel eloltani!** Ez erős tűzvilanást vagy robbanást okozhat. Helyette tűzálló takarót vagy hasonlót használjon a láng elfojtására.
- Kizárólag a DIN EN 1860-2 szabványnak megfelelő faszénnel használható a grillsütő!
- A grillt csak faszénnel/faszénbrikettal használja, más tüzelőanyagot ne használjon. Tűzveszély!



Égésveszély!



Grillezéskor mindig viseljen az Egyéni védőeszköz rendelet (II-es kategóriájú hővédelem, DIN-EN 407) előírásainak megfelelő hőálló kesztyűt. Megfelelő eszközöket használjon a grillsütőn lévő ételek megfordítására, pl. grillcsipesz, az égési sérülések megakadályozására. Égési sérülés veszélye áll fenn.

- Tisztítás előtt hagyja teljesen lehűlni a grillsütőt. Égésveszély áll fenn!
- **Figyelmeztetés!** Tartsa a gyermekeket és a kedvenc háziállatokat távol a grillsütőtől.

- **Figyelmeztetés!** Nagyon felforrósodik használat közben a grillsütő, ezért ne mozgassa használat közben!



Általános biztonsági utasítások

- Használat közben sohasem hagyja felügyelet nélkül a grill.
- **Figyelmeztetés!** Amint a tüzelőanyagot hamuréteg borítja, készen áll a sütésre!
- A sütés után hagyja, hogy a megmaradt faszén vagy faszénbrikett elaludjon, és ne oltsa el vízzel.
- A hamu eltávolítása előtt győződjön meg arról, hogy a faszén vagy a faszénbrikett teljesen elaludt.

5. Összeszerelés

Vegye ki a grillsütőt és annak valamennyi tartozékát a csomagolásból, és ellenőrizze, hogy a csomag tartalma hiánytalan. Távolítsa el a védőfóliákat. A csomagolóanyagot tartsa távol gyermekektől és az előírásoknak megfelelően végezze a hulladékkénti elhelyezését.



A következő szerszámok szükségesek a grill összeszereléséhez (tartozék):

- Kereszthornyos csavarhúzó
- 1 villáskulcs (SW8/SW10)

A 2-13. oldalon illusztrációk mutatják, hogyan kell összeszerelni a grillt. Győződjön meg róla, hogy kéznél vannak az egyes alkatrészek és az összeszereléshez szükséges szerszámok.



Kérjük, vegye figyelembe, hogy egyes alkatrészek csak az összeszerelés során veszik fel végleges formájukat. Javasoljuk, hogy először kézzel húzza meg a csavarokat, majd később használjon szerszámot.

6. Mielőtt használatba venné



Az első használat előtt célszerű a grilltálcákat (8) meleg szappanos vízzel lemosni.



Az első használat előtt legalább 30 percig hevítse a grillt, hogy eltávolítsa a gyártási maradványokat. Ez kevés szagot okozhat, de ez teljesen normális jelenség.

7. Első lépések

7.1 A tüzelőanyag meggyújtása

- Hajtsa fel a fedelet (2) és vegye ki a grilltálcákat (8).
- Maximum 1,35 kg faszenet/brikettet tegyen a faszenes tálcára (31).
- Ha van ilyen, akkor a faszén/brikett a grilltől távol, hőálló felületen, egy faszénkémény-indítóban gyújthatja meg.
- Most tegyen 2-3 gyújtót a faszénre/briketre, és gyújtsa meg őket öngyújtóval vagy gyufával.
- A meggyújtás után ossza el egyenletesen a tüzelőanyagot körbe a faszenes tálcán (31).
- Tegye vissza a grilltálcákat (8).
- A faszén/brikett akkor áll készen, ha a tetején fehér hamuréteg van, és a tűzgyújtó teljesen elégett.
- A fűtési és hűtési folyamat következtében a faszenes tálca (31) megvetemedhet. Ez normális, és nincs negatív hatással a tartósságra vagy a grillezési eredményekre.

7.2 Grillezés

- A fogantyú (25) segítségével állítsa be a faszenes tálca (31) magasságát.
- Tegye az ételt a grilltálcákra (8), majd hajtsa le a fedelet (2). Csak időnként nyissa ki, hogy megfordítsa az ételt és ellenőrizze a sütés előrehaladását.
- A szellőzőszabályozókkal (4) szabályozhatja a levegőellátást, ami befolyásolja a faszén égését és a sütőtér hőmérsékletét. Minél nagyobbra vannak beállítva a nyílások, annál több levegő áramlik a sütőtérbe, és annál magasabb lesz a hőmérséklet. A sütőtérben a hőmérsékletnek a levegőáramlással csökkentésével való csökkentése érdekében zárja a szellőzőszabályozókat (4). A hőmérőn (3) ellenőrizze a hőmérsékletet.
- Nyitott fedéllel (2) is használhatja a grillt. Ez azt jelenti, hogy nem tudja a hőmérsékletet a szellőzőszabályozókkal (4) szabályozni, illetve a hőmérsékletet a hőmérővel (3) mérni.

- Amikor olyanra sült/olyan barna, hogy akarja, akkor vegye ki az ételt. Ha akarja, akkor használja a melegen tartás polcot (5).
- Grillezés után, az oxigénellátás csökkentése érdekében zárja az összes szellőzőszabályozót (4). Ez gyorsabban eloltja a szénét.

8. Karbantartás / tisztítás/tárolás



Ne tisztítsa a grillt, amíg az teljesen ki nem hűlt. Ellenkező esetben égési sérülés veszélye áll fenn!

Távolítsa el a hideg hamut, különösen a hamugyűjtő tálcából (28). Normál tisztításhoz mosogatószerrel megnedvesített kendőt használjon. Ne használjon dörzsölő vagy súroló tisztítószeret, mivel azok károsíthatják.

Konyhai szivaccsal és mosogatószerrel tisztítsa meg a grilltálcákat (8). Ha a grilltálcán (8) makacs, ráégett szennyeződés van, akkor a beáztatása segíthet a szennyeződés fellazításában. Használat után bő vízzel alaposan öblítse át a grilltálcát (8) az ételmaradékok eltávolításához. Hagyja alaposan megszáradni az alkatrészeket.

Amikor nem használja, akkor tiszta, száraz helyen tárolja a grillt.

9. Környezetvédelmi előírások és hulladékkénti elhelyezési információ

Amikor teljesen lehűlt vagy elégett a tüzelőanyag, akkor dobja ki egy erre a célra szolgáló nem éghető tartályba.

Kerülje a környezetszennyezést és egészsége veszélyeztetését, helyezze szakszerűen hulladékba az eszközt. A készülék megfelelő hulladékkénti elhelyezéséről további információt a helyi önkormányzattól, hulladékkezelési szolgáltatóktól, illetve a készülék vásárlásának helyén kaphat.

	A használt csomagolást környezetbarát módon helyezze el hulladékként. A karton csomagolóanyagokat vigye el egy szelektív hulladékgyűjtőbe vagy nyilvános gyűjtőhelyre újrahasznosítás céljából. A csomagban található bármilyen fóliát vagy műanyagot a nyilvános gyűjtőhelyen kell hulladékba helyezni.

Csak Franciaországra érvényes:



„Egyszerűsített szétválogatás”

Újrahasznosítható a termék, a tartozékok, a nyomtatott anyag és a csomagolás. Fokozott a rájuk vonatkozó gyártó felelősségvállalás, továbbá szét kell válogatni és szelektíven kell gyűjteni azokat.

Csak Spanyolországra és Portugáliára érvényes:

Kérjük, válassza szét a csomagolóanyagot, és a csomagoláson található szimbólumoknak megfelelően dobja a megfelelő konténerbe:



	A hulladékkénti elhelyezésekor figyeljen a csomagolóanyagon található jelzésekre, rövidítések (a) és számok (b) találhatóak bennük, amelyek jelentése: 1 – 7: műanyag / 20– 22: papír és karton / 80– 98: kompozit anyagok.
--	--

Jel	Anyag	E termék csomagolóanyagai között található
	Kis sűrűségű polietilén	Műanyagzacskó
	Hullámkarton doboz	Értékesítési csomagolás
	Papír	A termék védelmére szolgáló selyempapír

10. Garanciális információk

HU	HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ
A termék megnevezése: FASZENES KOMFORTGRILL	Gyártási szám: IAN 525728_2504
A termék típusa: GHGK 57 B1	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: TARGA GmbH Coesterweg 45 59494 Soest NÉMETORSZÁG	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Telefon: 06800 21225 E-Mail: targa@lidl.hu
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	



Ezt és számos további kézikönyvet, termékvideót és telepítőszoftvert letölthet a www.lidl-service.com webhelyről. Ez a QR-kód közvetlenül a LIDL szolgáltatási webhelyére vezet (www.lidl-service.com), ahol megnyithatja a kezelési útmutatót a cikkszám (IAN) megadásával.

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle- tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.

2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.

3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű hasz- nálatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvé- nyesheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma- zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseré- léshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárát. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel- fedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölni kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.

6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakítás- ból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a for- galmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat- részek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű felhasználására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.

7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

A 2023/988 számú termékbiztonsági rendelet szerinti kapcsolattartási cím: ce@targa.de

Vsebina

1. Namenska uporaba	25
2. Vsebina paketa (glejte sliko na notranjem delu platnic)	25
3. Tehnični podatki	25
4. Varnostna navodila	26
5. Montaža	27
6. Pred začetkom uporabe	27
7. Začetek uporabe	27
7.1 Prižiganje kuriva	27
7.2 Pečenje na žaru	27
8. Vzdrževanje/čiščenje/shranjevanje	28
9. Okoljski predpisi in informacije glede odstranjevanja	28
10. Informacije o garanciji	28

Čestitamo!

Z nakupom žara na oglje, v nadaljevanju imenovanega žar, ste izbrali kakovosten izdelek. Pred prvo uporabo žara se dobro seznanite z uporabo žara.



Natančno preberite ta navodila.

Upoštevajte varnostna navodila in žar uporabljajte samo, kot je opisano v navodilih za uporabo in za navedene aplikacije. Navodila za uporabo shranite na varnem mestu. Če žar izročite drugi osebi, priložite tudi vse ustrezne dokumente.

1. Namenska uporaba

Žar je predviden samo za pripravo živil na žaru. Žar se lahko uporablja samo na prostem in nikoli v zaprtih prostorih. Žar ni načrtovan za gospodarsko ali za komercialno uporabo niti za uporabo kot ognjišče.

2. Vsebina paketa (glejte sliko na notranjem delu platnic)

Žar in vso dodatno opremo odstranite iz embalaže. Odstranite embalažni material in preverite, če so vsi deli prisotni in nepoškodovani. V primeru poškodbe ali manjkajočih delov se obrnite na proizvajalca.

- **1 x žar na oglje, razstavljen, z dodatno opremo (1 – 34)**
- **1 x montažni material (A – Q)**
- **Orodje (križni izvijač, viličasti ključ)**
- **1 x navodila za uporabo in navodila za montažo**

3. Tehnični podatki

Površina žara (Š x G):	približno 56,5 x 40,5 cm
Polica za ohranjanje toplih jedi (Š x G):	približno 54,5 x 24,0 cm
Količina kuriva	največ 1,35 kg
Kurivo	ogljje/briketi za žar po DIN EN 1860-2
Nosilnost stranske police (13)	največ 5 kg
Nosilnost spodnje police (18)	največ 8 kg

Tehnični podatki in oblika se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.



Naslov proizvajalca je naveden na napisni ploščici.

4. Varnostna navodila

Pred prvo uporabo žara preberite navodila za uporabo v tem priročniku in upoštevajte vsa opozorila. Navodila za uporabo shranite na varnem mestu za kasnejšo uporabo. Ko žar prodate ali izročite drugi osebi, istočasno priložite tudi navodila za uporabo. Navodila za uporabo so del izdelka.



Smrtna nevarnost!

- Otroke umaknite iz bližine embalažnega materiala. Obstaja nevarnost zadušitve!
- Žara na noben način ne spreminjajte.
- NEVARNOST!** Žar uporabljajte samo na prostem, ne pa v zaprtih prostorih. V nasprotnem primeru lahko pride do nevarnosti zastrupitve z ogljikovim monoksidom, ki je lahko smrtno nevarna v kratkem času.
- Žara ne uporabljajte v zaprtih in/ali stanovanjskih območjih, npr. v zgradbah, šotorih, avtomodih, počitniških prikolicah, na čolnih. To bi lahko povzročilo zastrupitev z ogljikovim monoksidom.



Nevarnost poškodb otrok in domačih živali!

- Otroke umaknite iz bližine žara. Žar ni igrača! Otrokom ne dovolite, da se igrajo z žarom.
- Opozorilo – nevarnost opeklin! Žar in dodatki se lahko zelo segrejejo. Otroke in domače živali umaknite iz bližine!
- Ko žara ne uporabljate, ga hranite izven dosega otrok.



Nevarnost poškodbe!

- Žar vedno postavite na stabilno, ravno, toplotno odporno, trdno površino, stran od gorljivih materialov, tekočin ali plinov. Zagotovite zadostno razdaljo od sten ali drugih predmetov ter žara med uporabo in ko je še vroč nikoli ne puščajte brez nadzora. Nevarnost požara!
- Opozorilo!** Za prižiganje ali ponovno prižiganje žara uporabljajte samo gorivo za prižiganje v skladu z evropskim standardom EN 1860-3. Nikoli ne uporabljajte bencina ali metilalkoholov. Ta sredstva lahko povzročijo požare ali nenadzorovano kopičenje toplote, ki lahko povzroči resne opekline ali požare. Nevarnost opeklin in požara!
- Med sestavljanjem bodite previdni: Čeprav smo bili med proizvodnjo zelo skrbni, lahko na komponentah ostanejo ostri robovi. Uporabljajte zaščitne rokavice.



Nevarnost požara!

- Če se mast na žaru vžge, **je nikoli ne poskušajte gasiti z vodo!** To lahko povzroči resen vžig plamena ali eksplozijo. Namesto tega lahko za zadušitev požara uporabite ognjevarno odejo ali nekaj podobnega.
- Žar se lahko uporablja samo z ogljem, ki ustreza standardu DIN EN 1860-2!
- Žar uporabljajte samo z ogljem/briketi, ne uporabljajte drugega kuriva. Nevarnost požara!



Nevarnost opeklin!



Pri pečenju na žaru vedno nosite toplotno odporne rokavice v skladu z uredbo za osebno zaščitno opremo (kategorija II za zaščito pred vročino, DIN-EN 407). Uporabljajte ustrezne pripomočke za obračanje živil na žaru, npr. prijemaleke za žar, da se ne opečete. Obstaja nevarnost opeklin.

- Pred čiščenjem počakajte, da se žar popolnoma ohladi. Obstaja nevarnost opeklin!
- Opozorilo!** Otroke in domače živali umaknite iz bližine žara.
- Opozorilo!** Ta žar se močno segreje, ne premikajte ga med delovanjem!



Splošna varnostna navodila

- Žara med uporabo ne puščajte brez nadzora.
- **Opozorilo!** Ko je kurivo prekrito s plastjo pepela, je žar pripravljen za peko!
- Po pečenju pustite, da preostalo oglje ali briketi za žar ugasnejo, in jih ne gasite z vodo.
- Pred odstranjevanjem pepela se prepričajte, da oglje ali briketi za žar popolnoma ugasne(jo).

5. Montaža

Žar in vso dodatno opremo odstranite iz embalaže ter preverite, če je vsebina paketa popolna. Odstranite vso zaščitno folijo. Embalažni material hranite izven dosega otrok in ga ustrezno odstranite.



Za sestavljanje žara so potrebni naslednji (priloženi) pripomočki in orodja:

- Križni izvijač
- 1 viličasti ključ (velikosti 8/10)

Na straneh od 2 do 13 so slike, ki prikazujejo postopke montaže žara. Poskrbite, da boste imeli pri roki vse potrebne dele in orodja za montažo.



Upoštevajte, da nekateri deli dobijo končno obliko šele med montažo. Priporočamo, da vijake najprej ročno zategnete in šele nato uporabite orodje.

6. Pred začetkom uporabe



Priporočamo, da rešetki za žar (8) pred prvo uporabo očistite v vroči milnici.



Žar pred prvo uporabo najmanj 30 minut segrevajte, da odstranite ostanke, povezane s proizvodnjo. To lahko povzroči rahle vonjave, kar pa je povsem normalno.

7. Začetek uporabe

7.1 Prižiganje kuriva

- Odprite pokrov (2) in odstranite rešetki za žar (8).
- V rešetko za oglje (31) napolnite največ 1,35 kg oglja/briketov.
- Če imate kamin za prižiganje oglja, lahko oglje/brikete prižgete v tem kaminu na toplotno odporni površini, stran od žara.
- Nato postavite 2-3 kocke goriva za prižiganje na oglje/brikete in jih prižgite z vžigalnikom ali vžigalicami.
- Po prižigu kurivo enakomerno razporedite po rešetki za oglje (31).
- Ponovno namestite rešetki za žar (8).
- Oglje je pripravljeno oz. briketi so pripravljene, ko je na vrhu bela plast pepela in kocke goriva za prižiganje do konca pogorijo.



Postopek segrevanja in ohlajanja lahko povzroči deformacijo rešetke za oglje (31). To je normalno in nima negativnega vpliva na trajnost ali rezultate pečenja.

7.2 Pečenje na žaru

- Višino rešetke za oglje (31) nastavite z ročico (25).
- Živila položite na rešetki za žar (8) in zaprite pokrov (2). Odprite ga samo občasno, da obrnete živila in preverite napredek pečenja.
- Z regulatorji prezračevanja (4) lahko uravnavate dovod zraka, kar vpliva na izgorevanje oglja in temperaturo v prostoru za pečenje. Večje odprtine pomenijo večji pretok zraka v prostor za pečenje in višjo temperaturo. Za znižanje temperature v prostoru za pečenje zaprite regulatorje prezračevanja (4), da zmanjšate pretok zraka. Preverite temperaturo na termometru (3).
- Žar lahko uporabljate tudi z odprtim pokrovom (2). To pomeni, da temperature ne morete uravnavati z regulatorji prezračevanja (4) ali meriti temperature s termometrom (3).
- Živilo odstranite, ko je pečeno/porjaveno po vaši želji. Po želji uporabite polico za ohranjanje toplih jedi (5).
- Po pečenju zaprite vse regulatorje prezračevanja (4), da zmanjšate dovod kisika. Tako oglje hitreje ugasne.

8. Vzdrževanje/čiščenje/shranjevanje



Žara ne čistite, dokler ni povsem ohlajen. V nasprotnem obstaja nevarnost opeklin!

Odstranite hladen pepel, predvsem iz posode za zbiranje pepela (28). Za normalno čiščenje uporabite krpo in vodo z običajnim sredstvom za pomivanje. Ne uporabljajte abrazivnih ali ostrih detergentov, ker lahko povzročijo poškodbe.

Rešetki za žar (8) očistite z gobico za pomivanje posode in sredstvom za pomivanje. Če je na rešetki za žar (8) trdovratna, zapečena umazanija, pomaga, če rešetko pred čiščenjem namočite v vodi, da omehčate umazanijo. Rešetko za žar (8) po uporabi izperite z veliko količino čiste vode, da odstranite ostanke živil. Počakajte, da se vsi deli dobro posušijo.

Ko žara ne uporabljate, ga shranite na čistem, suhem prostoru.

9. Okoljski predpisi in informacije glede odstranjevanja

Ko se kurivo popolnoma ohladi ali pogori, ga odložite v posode iz negorljivega materiala, ki so namenjene za ta namen. Z ustreznim odstranjevanjem rabljenih izdelkov preprečite nevarnosti za okolje in ogrožanje lastnega zdravja. Za dodatne informacije glede pravilnega odstranjevanja se pozanimajte na ustreznem občinskem uradu, pri komunalni službi ali v trgovini, kjer ste izdelek kupili.

	Ves embalažni material odstranite na okolju prijazen način. Embalažni karton lahko odpeljete v centre za recikliranje starega papirja oz. na javna zbirališča za recikliranje. Če je v embalaži vključena folija ali plastika, jo odpeljite na javna zbirališča za recikliranje.

Velja samo za Francijo:



“Olajšano razvrščanje”

Izdelek, dodatna oprema, natisnjeno gradivo in embalaža se lahko reciklirajo. Zanje veljajo dodatne odgovornosti proizvajalca ter se ločeno razvrščajo in zbirajo.

Velja samo za Španijo in Portugalsko:

Ločite embalažni material in ga odvrzite v ustrezne zbiralnike v skladu s simboli na embalaži:



	Pri odstranjevanju upoštevajte oznake na embalažnem materialu. Označen je s kraticami (a) in številkami (b), ki imajo naslednji pomen:
	1-7: plastika / 20-22: papir in karton / 80-98: sestavljeni materiali.

Simbol	Material	Vsebovan v naslednjih embalažnih elementih za ta izdelek
	Polietilen nizke gostote	Plastična vrečka
	Valovit karton	Prodajna embalaža
	Papir	Svileni papir za zaščito izdelka

10. Informacije o garanciji

36 mesecev garancije od dneva nakupa

S tem garancijskim listom TARGA GmbH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.

Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.

Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena spodaj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.

Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter navora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.

Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.

Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.

Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.

Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.

V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.

V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.

Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.

Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,

Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.

Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).

Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Na spletni strani www.lidl-service.com lahko prenesete tega in še mnoge druge priročnike, videoposnetke izdelkov in namestitveno programsko opremo. S to kodo QR odprete neposredno spletno stran LIDL-Service (www.lidl-service.com) in lahko po vnosu številke izdelka (IAN) odprete ustrezna navodila za uporabo.



Service



Telefon: 080 080 917

E-pošta: targa@lidl.si

IAN: 525728_2504



Proizvajalec

TARGA GmbH, Coesterweg 45, 59494 Soest, NEMČIJA

Prodajalec: Lidl d.o.o.k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Kontaktni naslov v skladu z Uredbo o varnosti proizvodov 2023/988: ce@targa.de



Obsah

1. Určené použití	30
2. Obsah balení (viz obrázek na rozkládací titulní straně)	30
3. Technické údaje	30
4. Bezpečnostní pokyny	31
5. Sestavení	32
6. Než začnete	32
7. Začínáme	32
7.1 Zapálení paliva	32
7.2 Grilování	32
8. Údržba/čištění/skladování	33
9. Předpisy na ochranu životního prostředí a informace o likvidaci	33
10. Informace o záruce	33

Blahopřejeme!

Zakoupením tohoto grilu na dřevěné uhlí (dále v textu jen jako gril) jste si vybrali jakostní výrobek. Před prvním použitím grilu se seznámte s jeho používáním.



Před použitím si pečlivě přečtěte tyto pokyny.

Dbejte prosím bezpečnostních pokynů a gril používejte v souladu s provozními pokyny a podle předpokládaného využití. Tyto provozní pokyny si uložte na bezpečném místě. Pokud gril předáte někomu dalšímu, nezapomeňte mu předat i všechny související dokumenty.

1. Určené použití

Gril je určen výhradně k přípravě grilovaných pokrmů. Gril se smí používat pouze ve venkovním prostředí a nikdy ne v uzavřených prostorech. Gril není určen pro firemní nebo komerční použití nebo jako ohniště.

2. Obsah balení (viz obrázek na rozkládací titulní straně)

Gril a veškeré příslušenství vyndejte z obalu. Odstraňte obalový materiál a zkontrolujte, zda jsou všechny součásti kompletní a nepoškozené. Pokud zjistíte jakoukoli chybějící nebo poškozenou položku, kontaktujte výrobce.

- **1 gril na dřevěné uhlí, rozebraný s příslušenstvím (1 – 34)**
- **1 montážní materiál (A – Q)**
- **Náradí (křížový šroubovák, otevřený klíč)**
- **1 x pokyny k provozu a sestavení**

3. Technické údaje

Plocha grilu (Š x H):	cca 56,5 x 40,5 cm
Rošt na udržování teploty (Š x H):	cca 54,5 x 24,0 cm
Množství paliva	max. 1,35 kg
Palivo	dřevěné uhlí/brikety z dřevěného uhlí podle DIN EN 1860-2
Zatížení bočního roštu (13)	max. 5 kg
Zatížení spodního roštu (18)	max. 8 kg

Technické údaje a vzhled mohou být předmětem změny bez předchozího upozornění.



Adresu výrobce lze vyhledat na typovém štítku.

4. Bezpečnostní pokyny

Před prvním použitím grilu si přečtete pokyny v této příručce a dodržujte veškerá upozornění. Tyto provozní pokyny si uložte na bezpečném místě k pozdějšímu nahlédnutí. Pokud gril předáte dál, předejte současně i tuto příručku. Uživatelská příručka je součástí dodávky zařízení.



Nebezpečí požáru!

- Obalový materiál udržujte mimo dosah dětí. Hrozí nebezpečí udušení!
- Gril se nesmí žádným způsobem upravovat.
- **NEBEZPEČÍ!** Nepoužívat v uzavřených prostorách! Jinak hrozí během krátké chvíle otrava oxidem uhelnatým, který představuje smrtelné nebezpečí.
- Gril nepoužívejte v uzavřených a/nebo obytných prostorách, např. v budovách, stanech, obytných přívěsech, karavanech, člunech. Hrozí otrava oxidem uhelnatým, který představuje smrtelné nebezpečí.



Nebezpečí poranění dětí a zvířat!

- Gril udržujte mimo dosah dětí. Není určen ke hraní! Nedovolte dětem, aby si s grilem hrály.
- Varování – nebezpečí popálení! Gril a jeho příslušenství mohou být velmi horké. Děti a domácí zvířata držet z dosahu!
- Pokud gril nepoužíváte, uskladněte jej mimo dosah dětí.



Hrozí nebezpečí poranění!

- Gril pokládejte vždy na stabilní a tepelně odolnou podložku stranou od hořlavých materiálů, kapalin či plynů. Ponechte dostatečný odstup od stěn a jiných předmětů a pokud se gril používá a je stále horký, nikdy ho nenechávejte bez dozoru. Hrozí nebezpečí požáru!
- **VÝSTRAHA!** K zapalování či opětovnému zapalování nepoužívat líh ani benzín! Používat pouze podpalovače v souladu s EN 1860-3! Tyto látky by mohly způsobit bleskový požár nebo nekontrolované nahromadění tepla, které by mohlo vést k vážným popáleninám nebo požáru. Hrozí nebezpečí popálení a výbuchu!
- Při montáži dbejte zvýšené opatrnosti: Přestože byla výrobě věnována velká pozornost, mohou se na součástech vyskytovat ostré hrany. Noste ochranné rukavice.



Hrozí nebezpečí požáru!

- Pokud se na grilu vznítí tuk, **nikdy se ho nepokoušejte uhasit vodou!** To by mohlo způsobit vážný požár nebo výbuch. Místo toho použijte k zadušení ohně něco jako protipožární přikrývku.
- Gril se musí používat výhradně s dřevěným uhlím, které vyhovuje normě EN 1860-2!
- Gril používejte pouze s dřevěným uhlím/briketami, nepoužívejte jiné palivo. Hrozí nebezpečí požáru!



Nebezpečí popálení!



V souladu s vyhláškou PPE (kategorie II pro tepelnou ochranu DIN-EN 407) noste během grilování vždy tepelně odolné ochranné rukavice. K otáčení pokrmů na grilu používejte vhodné nástroje, např. grilovací kleště, abyste se nespálili. Hrozí nebezpečí popálení.

- Před čištěním nechte gril zcela vychladnout. Hrozí nebezpečí popálení!
- **VÝSTRAHA!** Děti a domácí zvířata držet z dosahu.
- **VÝSTRAHA!** Povrch rožně bude velmi horký, během provozu s ním nemanipulovat.



Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Během používání nenechávejte gril bez dozoru.
- **VÝSTRAHA!** Potraviny připravovat až na žhavých uhlících s vrstvou popela.
- Po skončení nechte zbývající dřevěné uhlí nebo brikety vyhasnout a nehaste je vodou.
- Před odstraněním popela se ujistěte, že dřevěné uhlí nebo brikety zcela vyhasly.

5. Sestavení

Gril a veškeré příslušenství vybalte a ověřte si, že je obsah dodávky kompletní. Odstraňte všechny ochranné fólie. Obalový materiál uchovávejte mimo dosah dětí a likvidujte ho odpovídajícím způsobem.



K sestavení grilu budete potřebovat tyto nástroje (příložené):

- Křížový šroubovák
- 1 otevřený klíč (SW8/SW10)

Na stranách 2 až 13 je vyobrazeno, jak gril sestavit. Ujistěte se, že máte po ruce jednotlivé díly a montážní nástroje, které budete potřebovat.



Upozorňujeme, že některé díly získají svůj konečný tvar až během sestavování. Doporučujeme šrouby nejprve utáhnout ručně a později použít nástroj.

6. Než začnete



Před prvním použitím doporučujeme omýt grilovací rošty (8) teplou mýdlovou vodou.



Před prvním použitím gril zahřejte nejméně na 30 minut, abyste se zbavili případných zbytků z výroby. To může způsobit mírný zápach, ale to je však zcela normální.

7. Začínáme

7.1 Zapálení paliva

- Odklopte víko (2) a vyjměte grilovací rošty (8).
- Do zásobníku (31) nasypte maximálně 1,35 kg dřevěného uhlí/briket.



Pokud máte k dispozici komínový aktivátor na dřevěné uhlí, můžete dřevěné uhlí/brikety zapálit na žáruvzdorném povrchu mimo gril.

- Na dřevěné uhlí nebo na brikety nyní položte 2-3 kousky podpalovače a zapalte je zapalovačem nebo zápalkami.
- Po zapálení rozhrňte palivo rovnoměrně po zásobníku (31).
- Vyměňte grilovací rošty (8).
- Připravené dřevěné uhlí/brikety poznáte podle toho, že je na nich bílá vrstva popela a podpalovače zcela vyhořely.



Během zahřívání a ochlazování může dojít k deformaci zásobníku na dřevěné uhlí (31). Jedná se o normální jev, který nemá negativní vliv na funkčnost nebo výsledky grilování.

7.2 Grilování

- Pomocí kliky (25) nastavte výšku zásobníku na dřevěné uhlí (31).
- Pokrm položte na grilovací rošty (8) a uzavřete víko (2). Otvírejte ho pouze občas, abyste mohli pokrm otočit a zkontrolovat průběh přípravy.
- Pomocí regulátorů (4) lze regulovat přívod vzduchu, který ovlivňuje hoření dřevěného uhlí a teplotu v prostoru na grilování. Čím větší otvory nastavíte, tím více vzduchu bude proudit do prostoru pro grilování a zvýší se teplota. Chcete-li teplotu v grilovacím prostoru snížit, regulátory přívodu vzduchu (4) zavřete, aby se snížilo proudění vzduchu. Zkontrolujte teplotu na teploměru (3).



Gril lze používat také s odklopeným víkem (2). V tomto případě však nelze regulovat teplotu pomocí regulátorů přívodu vzduchu (4) ani měřit teplotu teploměrem (3).

- Jakmile bude pokrm připravený/opečený podle vašich představ, sundejte ho. Pokud chcete, použijte rošt na udržování teploty (5).
- Po grilování uzavřete regulátory (4), aby se snížil přívod vzduchu. Tím se uhlí rychleji uhasí.

8. Údržba/čištění/skladování



Gril čistěte až po úplném vychladnutí. Jinak hrozí nebezpečí poranění!

Vychladlý popel zlikvidujte, zejména ze zásobníku na popel (28). K normálnímu čištění použijte hadr a vodu s běžným mycím prostředkem. Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky ani prostředky se stahujícími účinky, které by mohly poškodit povrch.

K čištění grilovacích roštů (8) použijte kuchyňskou houbu a čisticí prostředek. Pokud na grilovací tácu (8) ulpěla nečistota, můžete ho před čištěním namočit do vody, aby změkla. Po použití opláchněte grilovací tácu (8) větším množstvím čisté vody. Nechte všechny díly důkladně vyschnout.

Pokud gril nepoužíváte, uložte jej na čistém a suchém místě.

9. Předpisy na ochranu životního prostředí a informace o likvidaci

Až palivo zcela vyhoří a vychladne, zlikvidujte ho v nádobách z nehořlavého materiálu určených pro tento účel.

Chraňte životní prostředí a zdraví osob správnou likvidací přístroje. Bližší informace o správném způsobu likvidace získáte od místních úřadů, sběren odpadů nebo v obchodě, ve kterém jste zařízení zakoupili.

	Veškerý obalový materiál likvidujte s ohledem na životní prostředí. Lepenkové obaly lze vložit do kontejnerů pro recyklaci papíru nebo odevzdat k recyklaci ve veřejných sběrnách. Veškeré fólie nebo plasty, které obal obsahuje, je třeba odevzdat k likvidaci ve veřejné sběrně.

Platí pouze pro Francii:



Adresses sur quefairedemesdechets.fr

„Třídění je jednoduché.“

Výrobek, příslušenství, tištěný materiál a obal jsou recyklovatelné. Výrobek podléhá zvýšené odpovědnosti výrobce. Třídění a shromažďování probíhá odděleně.

Platí pouze pro Španělsko a Portugalsko:

Obalový materiál oddělte a podle symbolů na obalu vložte do příslušných sběrných nádob:



	Při likvidaci obalového materiálu mějte prosím na paměti jeho označení. Je opatřen zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícími významy:
	1-7: plast / 20-22: papír a lepenka / 80-98: kompozitní materiály.

Symbol	Materiál	Obsaženo v následujících částech obalu tohoto výrobku
	Polyetylén s nízkou hustotou	Plastový sáček
	Vlnitá lepenka	Prodejní obaly
	Papír	Hedvábný papír na ochranu výrobku

10. Informace o záruce

Záruka TARGA GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

Na přístroj obdržíte záruku 3 roky od data nákupu. V případě závad na tomto produktu můžete vůči prodávajícímu uplatnit svá zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční lhůta začíná datem zakoupení. Dobře si prosím uschovejte originál pokladního dokladu. Tento doklad potřebujete k prokázání nákupu. Dojde-li do tří let od data zakoupení tohoto výrobku k materiálové či výrobní vadě, pak výrobek - dle naší volby - bezplatně opravíme nebo vyměníme.

Záruční lhůta a zákonné nároky z vad

Záruční lhůta se plněním neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození a závady, které se vyskytují již při zakoupení, musí být nahlášeny ihned po vybalení. Opravy po uplynutí záruční doby jsou zpoplatněny.

Rozsah záruky

Přístroj byl pečlivě vyroben dle nejpřísnějších kvalitativních směrnic a před dodáním svědomitě zkontrolován. Záruční plnění platí pro materiálové a výrobní vady. tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny normálnímu užívání a mohou být roto považovány za opotřebované součástky, nebo jsou zhotoveny pro poškození na rozbitných částech, např. spínačích, akumulátorech nebo ze skla. Záruku není možno uplatnit, je-li výrobek poškozen, neodborně používán nebo udržován. Pro řádné užívání výrobku musí být přesně dodrženy všechny pokyny uvedené v návodech. Účelům použití a postupům, které návod k použití nedoporučuje nebo před nimiž varuje, je třeba se vyhnout. Výrobek je určen pouze pro soukromé a ne pro průmyslové využití. Záruční plnění zaniká při zneužití nebo neodborném použití, použití síly při zásahu, který nebyl proveden naším autorizovaným servisem. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná nová záruční doba.

Vyřizování záručního plnění

Abychom zajistili rychlé zpracování vaší záležitosti, postupujte dle následujících pokynů:

- Před uvedením Vašeho výrobku do provozu si prosím přečtěte přiloženou dokumentaci. Pokud by došlo k problému, který není tímto způsobem možno vyřešit, obraťte se prosím na naši zákaznickou linku.
- Pro veškeré požadavky z vaší strany si připravte pokladní doklad a číslo výrobku popř., je-li k dispozici, i sériové číslo jako doklad o koupi.
- Pro případ, že není možné telefonické řešení, zahájí naše zákaznická linka v závislosti na příčině chyby další servisní postup.
- Na www.lidl-service.com si můžete stáhnout tuto příručku a mnoho dalších příruček, videí k výrobkům a instalačních softwarů. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na webovou stránku LIDL-Service (www.lidl-service.com), kde si můžete po zadání čísla zboží (IAN) otevřít svůj návod k obsluze.



Servis

CZ Telefon: 800 143 873
E-mailový: targa@lidl.cz

IAN: 525728_2504



Výrobce:

Uvědomte si, prosím, že následující adresa není adresou servisu. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní místo.

TARGA GmbH
Coesterweg 45
59494 Soest
NĚMECKO

Kontaktní adresa podle nařízení 2023/988 o bezpečnosti výrobků: ce@targa.de

Obsah

1. Určené použitie	35
2. Obsah balenia (pozrite sa na obrázok rozloženej stránky obalu)	35
3. Technické parametre	35
4. Bezpečnostné pokyny	36
5. Montáž.....	37
6. Než začnete.....	37
7. Začíname	37
7.1 Zapálenie paliva.....	37
7.2 Grilovanie.....	37
8. Údržba/čistenie/skladovanie	38
9. Informácie o environmentálnych nariadeniach a likvidácii.....	38
10. Informácie o záruke	39

Gratulujeme!

Kúpou grilu na drevené uhlie, ďalej len „gril“, ste sa rozhodli pre kvalitný výrobok. Pred prvým použitím grilu sa oboznámte s jeho používaním.



Pozorne si prečítajte nasledujúce pokyny.

Dodržiujte bezpečnostné pokyny a používajte gril len tak, ako je uvedené v návode na obsluhu a pre dané aplikácie. Návod na obsluhu uložte na bezpečnom mieste. Ak predáte gril niekomu inému, odovzdajte s ním aj všetky príslušné dokumenty.

1. Určené použitie

Gril je určený výhradne na prípravu grilovaných pokrmov. Gril sa môže používať len vonku a nikdy nie v uzavretých priestoroch. Gril nebol navrhnutý na firemné alebo komerčné použitie ani na použitie ako ohnisko.

2. Obsah balenia (pozrite sa na obrázok rozloženej stránky obalu)

Vyberte gril a všetko príslušenstvo z obalu. Odstráňte obalový materiál a skontrolujte, či sú všetky súčasti celé a nepoškodené. Ak zistíte, že niečo chýba, alebo je poškodené, obráťte sa na výrobcu.

- **1 x gril na drevené uhlie, demontovaný s príslušenstvom (1 – 34)**
- **1 x montážny materiál (A – Q)**
- **Náradie (krížový skrutkovač, otvorený kľúč)**
- **1 x Návod na obsluhu a montáž**

3. Technické parametre

Plocha grilu (Š x H):	pribl. 56,5 x 40,5 cm
Rošt na udržiavanie tepla (Š x H):	pribl. 54,5 x 24,0 cm
Množstvo paliva	max. 1,35 kg
Palivo	drevené uhlie/brikety podľa DIN EN 1860-2
Záťaž bočného roštu (13)	max. 5 kg
Záťaž spodného roštu (18)	max. 8 kg

Technické údaje a dizajn sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.



Adresu výrobcu nájdete na typovom štítku.

4. Bezpečnostné pokyny

Pred prvým použitím grilu si prečítajte pokyny na obsluhu v tomto návode a venujte pozornosť všetkým varovaniam. Návod uložte na bezpečnom mieste na neskoršie použitie. Ak tento gril predáte alebo ho darujete inej osobe, predajte so zariadením aj tento návod na obsluhu. Návod na obsluhu je súčasťou produktu.



Riziko smrteľného zranenia!

- Udržujte deti mimo dosahu obalového materiálu. Je tu riziko udusenía!
- Gril sa nesmie nijako upravovať.
- **NEBEZPEČENSTVO!** Gril používajte len vonku, v neuzatvorených priestoroch. V opačnom prípade hrozí riziko otravy oxidom uhoľnatým, ktoré môže byť po krátkom čase smrteľné.
- Gril nepoužívajte v uzavretých alebo obytných priestoroch, napr. v budovách, stanoch, karavanoch, obytných prívěsoch, lodiach. Môže to viesť k smrteľnej otrave oxidom uhoľnatým.



Riziko poranenia detí a domácich zvierat!

- Udržujte deti mimo dosahu grilu. Gril nie je hračka! Nedovoľte deťom, aby sa hrali s grilom.
- Varovanie – riziko popálenia! Gril a nástavce sa môžu veľmi zahriať. Držte deti a domáce zvieratá mimo dosah!
- Gril skladujte mimo dosahu detí, aj keď sa nepoužíva.



Nebezpečenstvo zranenia!

- Gril vždy umiestnite na stabilný, rovný, tepelne odolný, pevný povrch mimo dosahu horľavých materiálov, kvapalín alebo plynov. Ponechajte dostatočný odstup od stien a iných predmetov a nikdy nenechávajte gril bez dozoru, keď sa používa a keď je ešte horúci. Nebezpečenstvo požiaru!
- **Varovanie!** Na zapálenie alebo opätovné zapálenie grilu používajte len podpaľovače, ktoré spĺňajú požiadavky európskej normy EN 1860-3. Nikdy nepoužívajte benzín alebo metylovaný lieh. Tie by mohli spôsobiť bleskový požiar alebo nekontrolované nahromadenie tepla, ktoré by mohlo viesť k vážnym popáleninám alebo požiaru. Riziko popálenín a požiaru!
- Pri montáži buďte opatrní: Hoci sa tomu počas výrobného procesu venovala veľká pozornosť na komponentoch môžu byť stále ostré hrany. Používajte ochranné rukavice.



Nebezpečenstvo požiaru!

- Ak sa tuk na grile vznieti, **nikdy sa ho nepokúšajte uhasiť vodou!** Mohlo by to spôsobiť vážny požiar alebo výbuch. Namiesto toho použite niečo ako protipožiarnu prikrývku na potlačenie ohňa.
- Gril sa musí používať len s dreveným uhlím, ktoré spĺňa normu EN 1860-2!
- Do grilu dávajte len na drevené uhlie/brikety, nepoužívajte iné palivo. Nebezpečenstvo požiaru!



Nebezpečenstvo popálenín!



Pri grilovaní vždy noste teplu odolné rukavice podľa nariadenia PPE (kategória II pre tepelnú ochranu, DIN-EN 407). Na otáčanie potravín na grile používajte vhodné nástroje, napr. grilovacie kliešte, aby ste zabránili popáleniu. Je tu riziko popálenia.

- Pred čistením nechajte gril úplne vychladnúť. Je tu riziko popálenia!
- **Varovanie!** Zabráňte prístupu detí a domácich zvierat ku grilu.
- **Varovanie!** Tento gril bude veľmi horúci, preto ho počas používania nepresúvajte!



Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Nenechávajte gril pri používaní bez dozoru.
- **Varovanie!** Keď je palivo pokryté vrstvou popola, môžete začať variť!
- Po grilovaní nechajte zvyšné drevené uhlie alebo brikety z dreveného uhlia vyhasnúť a nehaste ich vodou.
- Pred odstránením popola sa uistite, že grilovacie uhlie alebo brikety z dreveného uhlia úplne vyhasli.

5. Montáž

Vyberte gril a všetko príslušenstvo z balenia a skontrolujte, či je obsah balenia úplný. Odstráňte všetky ochranné fólie. Udržujte obal mimo dosahu detí a zlikvidujte ho správnym spôsobom.



Na zostavenie grilu je potrebné nasledujúce náradie (dodáva sa):

- Krížový skrutkovač
- 1 otvorený kľúč (SW8/ SW10)

Na stranách 2 až 13 sú ilustrácie, ktoré ukazujú, ako gril zostaviť. Uistite sa, že máte po ruke jednotlivé diely a montážne nástroje, ktoré potrebujete.



Upozorňujeme, že niektoré diely nadobudnú svoj konečný tvar až počas montáže. Odporúčame skrutky najprv utiahnuť ručne a až neskôr použiť nástroj.

6. Než začnete



Pred prvým použitím odporúčame vyčistiť grilovacie rošty (8) teplou mydlovou vodou.



Pred prvým použitím gril zahrievajte aspoň 30 minút, aby ste odstránili všetky zvyšky z výroby. To môže spôsobiť mierny zápach, ktorý je však úplne normálny.

7. Začíname

7.1 Zapálenie paliva

- Otvorte veko (2) a vyberte grilovacie rošty (8).
- Do podnosu na drevené uhlie (31) vysypte maximálne 1,35 kg dreveného uhlia/brikiet.
-  Ak ho máte, môžete zapáliť drevené uhlie alebo brikety v komínovom štartéri na žiaruvzdornom povrchu mimo grilu.
- Teraz položte na drevené uhlie alebo brikety 2-3 podpaľovače a zapáľte ich zapalovačom alebo zápalkami.
- Po zapálení rovnomerne rozložte palivo na podnose na drevené uhlie (31).
- Znova založte grilovacie rošty (8).
- To, že sú drevené uhlie alebo brikety hotové, zistíte, keď sa na ňom objaví biela vrstva popola a podpaľovače úplne vyhoria.



Proces zahrievania a chladenia môže spôsobiť deformáciu podnosu na drevené uhlie (31). Je to normálne a nemá to žiadny negatívny vplyv na trvanlivosť alebo výsledky grilovania.

7.2 Grilovanie

- Pomocou kľuky (25) nastavte výšku podnosu na drevené uhlie (31).
- Umiestnite potraviny na grilovacie rošty (8) a zatvorte veko (2). Otvárajte ho len občas, aby ste jedlo otočili a skontrolovali priebeh grilovania.
- Pomocou ventilačných regulátorov (4) môžete regulovať prívod vzduchu, ktorý ovplyvňuje spaľovanie dreveného uhlia a teplotu v priestore na grilovanie. Čím väčšie otvory sú nastavené, tým viac vzduchu prúdi do priestoru na grilovanie a tým vyššia je teplota. Ak chcete znížiť teplotu vo varnom priestore, zatvorte ventilačné regulátory (4), aby ste znížili prúdenie vzduchu. Skontrolujte teplotu na teplomere (3).
-  Gril môžete používať aj s otvoreným vekom (2). To však znamená, že nemôžete regulovať teplotu pomocou ventilačných regulátorov (4) ani merať teplotu pomocou teplomera (3).
- Keď je jedlo pripravené/hnedasté podľa vašich predstáv, vyberte ho. Ak chcete, použite rošt na udržiavanie tepla (5).
- Po grilovaní zatvorte všetky ventilačné regulátory (4), aby ste znížili prívod kyslíka. Uhlie sa tak uhasí rýchlejšie.

8. Údržba/čistenie/skladovanie



Nečistite gril, pokiaľ nie je úplne vychladnutý. V opačnom prípade hrozí riziko popálenia!

Zlikvidujte studený popol, najmä zo zachytávača popola (28). Na bežné čistenie použite handričku a vodu s bežným prostriedkom na umývanie riadu. Nepoužívajte žiadne abrazívne alebo adstringentné čistiace prostriedky, pretože by mohli spôsobiť poškodenie.

Vyčistite grilovacie rošty (8) kuchynskou špongiou a prostriedkom na umývanie riadu. Ak sa na grilovacom rošte (8) nachádzajú odolné, prichytené nečistoty, môže pomôcť, ak ho pred čistením namočíte do vody, aby sa nečistoty zmäkčili. Po použití opláchnite grilovací rošt (8) veľkým množstvom čistej vody, aby ste odstránili zvyšky jedla. Nechajte všetky časti dôkladne vyschnúť.

Ak gril nepoužívate, skladujte ho na čistom a suchom mieste.

9. Informácie o environmentálnych nariadeniach a likvidácii

Keď palivo úplne vychladne alebo vyhorí, zlikvidujte ho v nádobách z nehorľavého materiálu určených na tento účel.

Zabráňte ohrozeniu životného prostredia a ohrozeniu vášho zdravia správnou likvidáciou zariadenia. Podrobnejšie informácie o správnom spôsobe likvidácie získate, keď sa obrátite na miestnu administratívu, na organizácie zaoberajúce sa likvidáciou alebo na predajcu, od ktorého ste zariadenie zakúpili.

 ES/PT	Všetky obalové materiály zlikvidujte s ohľadom na životné prostredie. Obalové kartóny je možné vyhodíť do odpadových kontajnerov na recykláciu papiera alebo odovzdať na recykláciu na verejných zberných miestach. Akékoľvek fólie alebo plasty obsiahnuté v obale by sa mali kvôli likvidácii vrátiť na verejné zberné miesta.
---------------	---

Platí len pre Francúzsko:

FR
ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE

FR

FR
DONNEZ OU RECYCLEZ

ASSOCIATION

OU
MAGASIN

OU
DÉCHÈTERIE

Adresses sur quefairedemesdechets.fr

„Jednoduché triedenie“

Výrobok, príslušenstvo, tlačенý materiál a obaly sú recyklovateľné. Podliehajú zvýšenej zodpovednosti výrobcu a triedia sa a zbierajú oddelene.

Týka sa len Španielska a Portugalska:

Obalový materiál oddelte a vyhodte ho do príslušných zberných nádob v súlade so symbolmi na obale:



 PE-LD	Pri likvidácii obalového materiálu si na ňom všimnite označenia. Na štítku sú označené skratky (a) a čísla (b), a ich význam je nasledovný: 1 - 7: plast/20 - 22: papier a kartón/80 - 98: kompozitné materiály.
-----------	--

Symbol	Materiál	Obsiahnutý v nasledujúcich obalových prvkoch tohto produktu
	Polyetylén s nízkou hustotou	Plastové vrečko
	Vlnitá lepenka	Predajné balenie
	Papier	Hodvábny papier na ochranu výrobku

10. Informácie o záruke

Záruka spoločnosti TARGA GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

Na tento prístroj máte trojročnú záruku od dátumu nákupu. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte voči jeho predajcovi zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou, ktorá je uvedená ďalej.

Záručné podmienky

Záručná doba začína dňom kúpy. Dobré si uschovajte originál pokladničného bloku. Tento doklad je potrebný ako potvrdenie o kúpe. Ak sa v priebehu troch rokov od kúpy tohto výrobku prejaví materiálová alebo výrobná chyba, tento výrobok vám podľa našej úvahy bezplatne buď vymeníme alebo opravíme.

Záručná doba a zákonné nároky z titulu chyby

Záruka sa nepredlžuje o dobu trvania záručných opráv. To platí aj na vymenené alebo opravené diely. Prípadné už pri kúpe zistené chyby a nedostatky musíte ohlásiť ihneď po vybalení výrobku. Opravy, ktoré spadajú do obdobia po skončení záruky, si musíte zaplatiť.

Rozsah záruky

Prístroj bol podľa prísnych kvalitatívnych predpisov starostlivo vyrobený a pred expedíciou dôkladne vyskúšaný. Záruka platí na materiálové a výrobné chyby. Táto záruka neplatí na také súčasti výrobku, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu, takže sa na ne hľadí ako na opotrebené diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú spínače, akumulátory alebo diely zo skla. Táto záruka stráca platnosť, ak bol výrobok poškodený, nesprávne používaný alebo udržiavaný. Pre správne používanie tohto výrobku treba presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na používanie. Bezpodmienečne sa treba vyhnúť takému účelu používania a takej manipulácii, pred akými sú v návode na používanie uvedené výstrahy. Výrobok je určený len na súkromné používanie a nie na podnikateľské účely. Záruka stráca platnosť pri zaobchádzaní nezodpovedajúceho účelu a pri neprimeranom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neurobil náš autorizovaný servis. Opravou ani výmenou výrobku nezačína plynúť nová záručná doba.

Postup pri uplatňovaní záruky

Ak chcete zabezpečiť rýchle vybavenie vašej požiadavky, riadte sa týmito pokynmi:

- Pred uvedením výrobku do prevádzky si pozorne prečítajte priloženú dokumentáciu. Ak by sa vyskytol problém, ktorý sa takýmto spôsobom nedá vyriešiť, obráťte sa na našu zákaznícku linku.
- Pri každej požiadavke majte poruke účtenku a číslo výrobku príp. jeho výrobné číslo ako doklad o kúpe.
- V prípade, že telefonické vyriešenie nie je možné, v závislosti od príčiny chyby zákaznícky servis zariadi ďalšie služby.
- Na stránkach www.lidl-service.com si môžete prevziať túto a mnoho ďalších príručiek, videosúborov o výrobkoch a inštalčný softvér. Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na stránku servisu spoločnosti LIDL (www.lidl-service.com) a po zadaní čísla výrobku (IAN) si môžete otvoriť svoj návod na použitie.



Servis



Telefón: 0850 232001

E-mailový: targa@lidl.sk

IAN: 525728_2504



Výrobca

Majte na pamäti, že táto adresa nie je adresou servisu. Najprv sa obráťte na vyššie uvedenú opravovňu.

TARGA GmbH
Coesterweg 45
59494 Soest
NEMECKO

Kontaktná adresa podľa nariadenia o bezpečnosti výrobkov 2023/988: ce@targa.de

Popis sadržaja

1. Namjenska uporaba	40
2. Opseg isporuke (pogledajte sliku na preklopnoj naslovnici)	40
3. Tehničke karakteristike	40
4. Sigurnosne napomene	41
5. Sastavljanje	42
6. Prije početka	42
7. Početak rada	42
7.1 Paljenje goriva	42
7.2 Roštiljanje	42
8. Održavanje/čišćenje/čuvanje	43
9. Propisi o zaštiti okoliša i informacije o zbrinjavanju	43
10. Jamstvo	43

Čestitamo!

Kupnjom ovog roštilja na drveni ugljen, u daljnjem tekstu roštilja, odlučili ste se za kvalitetan proizvod. Prije prve uporabe roštilja upoznajte se s načinom njegove uporabe.



Molimo pozorno pročitajte ove upute.

Pridržavajte se sigurnosnih uputa i rabite roštilj samo onako kako je opisano u priručniku za uporabu i za navedene primjene. Čuvajte ovaj priručnik za uporabu na sigurnom mjestu. Predate li roštilj drugoj osobi, svakako joj predajte i sve relevantne dokumente.

1. Namjenska uporaba

Roštilj je namijenjen isključivo za pripremu hrane. Roštilj se smije rabiti samo na otvorenom, a nikada ne u zatvorenim prostorijama. Roštilj nije namijenjen za poslovne ili komercijalne primjene niti za uporabu kao ognjište.

2. Opseg isporuke (pogledajte sliku na preklopnoj naslovnici)

Izvadite roštilj i sav pribor iz kutije. Uklonite ambalažni materijal i provjerite jesu li sve komponente potpune i neoštećene. Uočite li da nešto nedostaje ili je oštećeno, molimo obratite se proizvođaču.

- **1 x roštilj na drveni ugljen, rastavljen s priborom (1 – 34)**
- **1 x montažni materijal (A – Q)**
- **Alati (križni odvijač, viličasti ključ)**
- **1 x priručnik za uporabu i montažu**

3. Tehničke karakteristike

Površina roštilja (Š x D):	cca 56,5 × 40,5 cm
Polica za održavanje topline (Š x D):	cca 54,5 × 24,0 cm
Količina goriva	maks. 1,35 kg
Gorivo	drveni ugljen/briketi od drvenog ugljena prema normi DIN EN 1860-2
Nosivost bočne police (13)	maks. 5 kg
Nosivost donje police (18)	maks. 8 kg

Zadržavamo pravo na izmjene tehničkih podataka i konstrukcije bez najave.



Adresu proizvođača možete pronaći na označnoj pločici.

4. Sigurnosne napomene

Prije prve uporabe ovog roštilja pročitajte upute za uporabu u ovom priručniku i pridržavajte se svih upozorenja. Čuvajte ovaj priručnik za uporabu na sigurnom mjestu za buduće potrebe. Ako roštilj prodate ili ga poklonite, istodobno predajte i priručnik za uporabu. Priručnik za uporabu sastavni je dio proizvoda.



Rizik od smrti!

- Držite djecu podalje od ambalažnog materijala. Postoji opasnost od gušenja!
- Roštilj se ne smije ni na koji način mijenjati.
- **OPASNOST!** Ne upotrebljavati u zatvorenim prostorima!. U suprotnom postoji rizik od trovanja ugljičnim monoksidom koji može biti smrtonosan u kratkom vremenu.
- Ne rukujte roštiljem u zatvorenom i/ili stambenim prostorima, npr. u zgradama, šatorima, kamperima, karavanima i čamcima. To bi moglo uzrokovati trovanje ugljičnim monoksidom, što može biti smrtonosno.



Opasnost od ozljeda za djecu i kućne ljubimce!

- Držite djecu podalje od roštilja. Roštilj nije igračka! Ne dopustite djeci da se igraju roštiljem.
- Upozorenje – opasnost od opekline! Roštilj i dodatci mogu se jako zagrijati. Držite djecu i kućne ljubimce podalje!
- Roštilj čuvajte izvan dohvata djece, čak i kada se ne rabi.



Opasnost od ozljeda!

- Roštilj uvijek postavite na stabilnu, ravnu, toplinski otpornu, čvrstu površinu, dalje od zapaljivih materijala, tekućina ili plinova. Ostavite dovoljno slobodnog prostora od zidova i drugih predmeta i nikada ne ostavljajte roštilj bez nadzora tijekom uporabe i dok je on vruć. Opasnost od požara!
- **UPOZORENJE!** Ne upotrebljavati alkohol ili benzin za potpalu ili ponovnu potpalu! Upotrebljavati samo sredstva za potpalu sukladna s normom EN 1860-3! Oni mogu uzrokovati buktinje ili nekontrolirani nastanak topline, što može uzrokovati teške opekline ili požar. Opasnost od opekline i požara!
- Budite oprezni tijekom montaže: Iako je tijekom proizvodnog procesa posvećena velika pozornost, na komponentama još uvijek mogu biti oštri rubovi. Nosite zaštitne rukavice.



Opasnost od požara!

- Ako se mast na roštilju zapali, **nikada je ne pokušavajte ugasiti vodom!** To bi moglo uzrokovati buktinju ili eksploziju. Umjesto toga, uporabite nešto poput protupožarne deke kako biste ugasili vatru.
- Roštilj se smije rabiti samo s ugljenom koji udovoljava normi DIN EN 1860-2!
- Roštilj rabite samo s drvenim ugljenom/briketima, nemojte rabiti drugo gorivo. Opasnost od požara!



Opasnost od opekline!



Prilikom roštiljanja uvijek nosite rukavice otporne na toplinu u skladu s Uredbom o osobnoj zaštitnoj opremi (kategorija II za zaštitu od topline, DIN-EN 407). Za okretanje hrane na roštilju rabite prikladan alat, npr. kliješta za roštilj, kako biste izbjegli opekline. Postoji opasnost od opekline.

- Prije čišćenja pustite roštilj da se potpuno ohladi. Postoji opasnost od opekline!
- **UPOZORENJE!** Držati izvan dohvata djece i kućnih ljubimaca!
- **UPOZORENJE!** Ovaj roštilj postat će jako vruć, ne pomicati ga za vrijeme rada!



Opće sigurnosne napomene

- Ne ostavljajte roštilj bez nadzora tijekom uporabe.

- **UPOZORENJE!** Ne peći prije nego što se na gorivu stvori sloj pepela!
- Nakon pečenja, pustite da se preostali ugljen ili briketi ugljena ugase i nemojte ih gasiti vodom.
- Prije uklanjanja pepela provjerite jesu li se ugljen ili ugljeni briketi potpuno ugasili.

5. Sastavljanje

Izvadite roštilj i sav pribor iz kutije i provjerite je li sva isporučena oprema cjelovita. Skinite sve zaštite folije. Držite ambalažni materijal dalje od djece i ispravno ga zbrinite.

 Za sastavljanje roštilja potrebni su sljedeći alati (priloženi):

- Križni odvijač
- 1 viličasti ključ (veličine 8/10)

Montaža roštilja prikazana je na crtežima na stranicama od 2 do 13. Pobrinite se da imate pri ruci sve potrebne dijelove i alate za sastavljanje.

 Imajte na umu da će neki dijelovi poprimiti konačan oblik tek tijekom montaže. Preporučujemo da vijke najprije pritegnete ručno, a zatim uporabite alat.

6. Prije početka

 Preporučujemo čišćenje rešetki za roštilj (8) toplom vodom i sapunom prije prve uporabe.

 Prije prve uporabe zagrijte roštilj na najmanje 30 minuta kako bi uklonili svi ostatci od proizvodnje. Pritom može nastati neugodan miris, ali to je sasvim normalno.

7. Početak rada

7.1 Paljenje goriva

- Otvorite poklopac (2) i izvadite rešetke za roštilj (8).
- U posudu za ugljen (31) ubacite maksimalno 1,35 kg drvenog ugljena/briketa.

 Ako ga imate, možete zapaliti ugljen/brikete u potpali za ugljen na površini otpornoj na toplinu, dalje od roštilja.

- Sada stavite 2-3 potpale na ugljen/brikete i zapalite ih upaljačem ili šibicama.
- Nakon paljenja, gorivo ravnomjerno rasporedite po posudi za ugljen (31).
- Vratite rešetke za roštilj (8).
- Znat ćete da su drveni ugljen/briketi spremni kada se na vrhu pojavi bijeli sloj pepela, a potpala je potpuno izgorjela.

 Proces zagrijavanja i hlađenja može uzrokovati deformaciju posude za ugljen (31). To je normalno i nema negativnih utjecaja na trajnost ili rezultate roštiljanja.

7.2 Roštiljanje

- Namjestite visinu posude za ugljen (31) s pomoću ručice (25).
- Stavite hranu na rešetke za roštilj (8) i zatvorite poklopac (2). Otvorite ga samo povremeno kako biste okrenuli hranu i provjerili napredak pečenja.
- Regulatorima ventilacije (4) možete regulirati dovod zraka, što utječe na način izgaranja ugljena i temperaturu u prostoru za kuhanje. Što su otvori veći, to više zraka ulazi u prostor za kuhanje i temperatura će biti viša. Za smanjenje temperature u kuhinjskom prostoru zatvorite regulatore ventilacije (4) kako biste smanjili protok zraka. Provjerite temperaturu na termometru (3).

 Roštilj možete rabiti i s otvorenim poklopcem (2). To znači da ne možete regulirati temperaturu s pomoću regulatora ventilacije (4) niti mjeriti temperaturu termometrom (3).

- Izvadite hranu kada se ispeče/postane smeđa onako koliko želite. Po želji uporabite policu za održavanje topline (5).
- Nakon roštiljanja zatvorite sve regulatore ventilacije (4) kako biste smanjili dovod kisika. Time će se brže ugasiti ugljen.

8. Održavanje/čišćenje/čuvanje



Ne čistite roštilj dok se potpuno ne ohladi. U suprotnom postoji opasnost od opekline!

Bacite hladni pepeo, naročito iz posude za skupljanje pepela (28). Za normalno čišćenje rabite krpu i vodu s uobičajenim sredstvom za pranje posuđa. Ne rabite abrazivne ili nagrizajuće deterdžente jer bi mogli uzrokovati oštećenje.

Očistite rešetke za roštilj (8) kuhinjskom spužvom i tekućinom za pranje posuđa. Ako na rešetki (8) postoje tvrdokorne, zakorjele mrlje, pomoći će ako je uronite u vodu prije čišćenja kako bi se prljavština omekšala. Nakon uporabe isperite rešetku roštilja (8) s mnogo čiste vode kako biste uklonili ostatke hrane. Ostavite sve dijelove da se temeljito osuše.

Roštilj čuvajte na čistom i suhom mjestu kada ga ne rabite.

9. Propisi o zaštiti okoliša i informacije o zbrinjavanju

Kada se gorivo potpuno ohladi ili izgori, bacite ga u posude od nezapaljivog materijala predviđene za tu namjenu.

Ispravnim zbrinjavanjem uređaja izbjegavate onečišćenje okoliša i opasnosti za zdravlje ljudi. Dodatne informacije o propisnom zbrinjavanju zatražite od mjerodavnih tijela lokalne vlasti, komunalnih služba ili u trgovini u kojoj ste uređaj kupili.

 ES/PT	Sav ambalažni materijal zbrinite na ekološki način. Kartonsku ambalažu odnesite u centre za recikliranje papira ili na javna sabirališta radi recikliranja. Folije i plastične dijelove u ambalaži odnesite na javna sabirališta radi recikliranja.
---------------	---

Vrijedi samo za Francusku:



Adresses sur quefairedemesdechets.fr

„Jednostavno razvrstavanje“

Proizvod, pribor, tiskani materijal i ambalaža mogu se reciklirati. Oni podliježu proširenoj odgovornosti proizvođača te se razvrstavaju i prikupljaju zasebno.

Vrijedi samo za Španjolsku i Portugal:

Molimo odvojite ambalažni materijal i zbrinite ga u prikladnim sabirnim spremnicima u skladu sa simbolima na pakiranju:



	Prilikom zbrinjavanja vodite računa o oznakama na ambalažnom materijalu koji je označen kraticama (a) i brojevima (b), čije je značenje sljedeće: 1-7: plastika / 20-22: papir i karton / 80-98: kompozitni materijali.
--	--

Simbol	Materijal	Sadržani su sljedeći ambalažni elementi za ovaj proizvod
	Polietilen male gustoće	Plastična vrećica
	Rebrasti karton	Prodajna ambalaža
	Papir	Svilenasti papir za zaštitu proizvoda

10. Jamstvo

Jamstvo tvrtke TARGA GmbH

Poštovani kupče,

na ovaj proizvod dajemo trogodišnje jamstvo koje vrijedi od datuma kupnje. Ukoliko se kod ovog proizvoda pojave nedostaci, imate zakonska prava koja možete ostvariti kod prodavača ovog proizvoda. Naše niže navedeno jamstvo ne ograničava ta zakonska prava.

Jamstveni uvjeti

Jamstveni rok počinje teći od datuma kupnje. Molimo Vas da sačuvate originalan račun. On će Vam poslužiti kao dokaz kupnje. Ako se u roku od tri godine od datuma kupnje ovog proizvoda pojave pogreške u materijalu ili proizvodne pogreške, proizvod ćemo Vam – prema našem izboru - besplatno popraviti ili zamijeniti.

Jamstveni rok i zakonska prava u slučaju nedostataka

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari. Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari. Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio. Štete i nedostaci koji postoje već i pri kupnji trebate odmah prijaviti nakon raspakiravanja. Popravci koji budu potrebni po isteku jamstvenog roka se dodatno naplaćuju.

Opseg jamstva

Uređaj je pažljivo proizveden prema najstrožim smjernicama kvalitete i savjesno provjeren prije isporuke. Jamstvo vrijedi za pogreške materijala ili proizvodne pogreške. Ovo jamstvo ne obuhvaća dijelove proizvoda koji su izloženi neuobičajenom habanju i zbog toga se mogu okarakterizirati kao potrošni dijelovi ili pak oštećenja lomljivim dijelovima, npr. prekidač, punjive baterije ili one koje su od stakla. Jamstvo prestaje ako je proizvod oštećen, nije stručno korišten ili održavan. Za stručnu uporabu proizvoda točno treba poštivati sve upute navedene u uputama za rukovanje. Obavezno treba izbjegavati svrhe uporabe i radnje koje ne preporučujemo u uputama za rukovanje ili na koje upozoravamo. Proizvod je namijenjen samo za privatnu, ali ne i profesionalnu uporabu. Jamstvo se gasi u slučaju zlouporabe i nestručnog rukovanja, primjene sile ili pri zahvatima koje ne obavlja naš ovlašteni servis. S popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novi jamstveni rok.

Postupanje u slučaju pokrivenog jamstvom

Da biste osigurali brzu obradu zahtjeva, slijedite sljedeće upute:

- Prije puštanja u rad svog proizvoda, pažljivo pročitajte priloženu dokumentaciju. Ako dođe do problema koji se ne može riješiti na ovaj način, obratite se našoj servisnoj liniji.
- Molimo Vas da za sve upita kao dokaz kupnje imate pripremljen blagajnički račun i kataloški broj, odn. serijski broj ako postoji.
- Ukoliko rješenje problema putem telefona neće biti moguće, naša servisna linija može, ovisno o uzroku pogreške, naložiti daljnji servis.
- Na web-mjestu www.lidl-service.com možete preuzeti ovaj te brojne dodatne priručnike, videozapise o proizvodima i instalacijski softver. Ovim QR kôdom dospjet ćete izravno na servisno web-mjesto društva LIDL (www.lidl-service.com) te možete unosom broja artikla (IAN) otvoriti njegove upute za rukovanje.

**Servis**

Telefon: 0800 777 999

E-Mail: targa@lidl.hr**IAN: 525728_2504****Proizvođač**

Uzmite u obzir da sljedeća adresa nije servisna adresa. Najprije nazovite prethodno naveden telefonski broj.

TARGA GmbH
Coesterweg 45
59494 Soest
NJEMAČKA

Adresa za kontakt u skladu s Uredbom o sigurnosti proizvoda 2023/988: ce@targa.de

Sadržaj

1. Predviđena upotreba	45
2. Sadržaj pakovanja (pogledajte sliku na preklopnoj naslovnoj strani)	45
3. Tehničke specifikacije	45
4. Bezbednosna uputstva	46
5. Sklapanje	47
6. Pre nego što počnete	47
7. Početni koraci	47
7.1 Paljenje goriva	47
7.2 Pečenje	47
8. Održavanje/čišćenje/skladištenje	48
9. Propisi o zaštiti životne sredine i informacije o odlaganju	48
10. Informacije o garanciji	48

Čestitamo!

Kupovinom ovog roštilja na ćumur, u daljem tekstu „roštilj“, izabrali ste kvalitetan proizvod. Pre prvog korišćenja roštilja, upoznajte se sa načinom njegovog korišćenja.



Pažljivo pročitajte ova uputstva.

Poštujte bezbednosna uputstva i koristite roštilj samo kao što je opisano u uputstvima za upotrebu i za navedene primene. Čuvajte ova uputstva za upotrebu na bezbednom mestu. Ako dajete roštilj drugoj osobi, dajte joj i svu relevantnu dokumentaciju.

1. Predviđena upotreba

Ovaj roštilj služi isključivo za pripremu jela sa roštilja. Roštilj možete da koristite isključivo napolju, a nikad u zatvorenom prostoru. Ovaj roštilj nije konstruisan za profesionalnu ili komercijalnu primenu niti sme da se koristi kao ložište.

2. Sadržaj pakovanja (pogledajte sliku na preklopnoj naslovnoj strani)

Izvadite roštilj i sav pribor iz pakovanja. Uklonite ambalažni materijal i proverite da li su sve komponente čitave i neoštećene. Ako uočite da nešto nedostaje ili je oštećeno, obratite se proizvođaču.

- **1 x roštilj na ćumur, rasklopljen sa priborom (1–34)**
- **1 x materijal za montažu (A–Q)**
- **Alat (krstasti šrafciger, viljuškasti ključ)**
- **1 x uputstva za upotrebu i sklapanje**

3. Tehničke specifikacije

Površina za pečenje (Š x D):	oko 56,5 x 40,5 cm
Polica za održavanje toplote (Š x D):	oko 54,5 x 24,0 cm
Količina goriva	maks. 1,35 kg
Gorivo	ćumur/briketi ćumura prema standardu DIN EN 1860-2
Nosivost bočne police (13)	maks. 5 kg
Nosivost donje police (18)	maks. 8 kg

Tehničke podatke i konstrukciju možemo da promenimo bez prethodnog obaveštenja.



Adresa proizvođača se nalazi na nazivnoj pločici.

4. Bezbednosna uputstva

Pre prve upotrebe ovog roštilja, pročitajte uputstva za upotrebu u ovom priručniku i obratite pažnju na sva upozorenja. Čuvajte ova uputstva za upotrebu na bezbednom mestu radi budućeg korišćenja. Ako roštilj prodajete ili poklanjate, predajte i ova uputstva za upotrebu. Uputstva za upotrebu su sastavni deo proizvoda.



Rizik od smrti!

- Držite decu dalje od ambalažnog materijala. Postoji rizik od gušenja!
- Roštilj ne smete da menjate ni na koji način.
- **OPASNOST!** Roštilj koristite isključivo napolju, a ne u zatvorenom prostoru. U suprotnom, postoji rizik od trovanja ugljen-monoksidom koje može biti smrtonosno u kratkom vremenskom periodu.
- Ne koristite roštilj u zatvorenim i/ili stambenim prostorima, kao što su zgrade, šatori, kamperi, kamp prikolice, čamci. To može da dovede do trovanja ugljen-monoksidom, koje je potencijalno smrtonosno.



Rizik od povrede za decu i kućne ljubimce!

- Držite decu dalje od roštilja. Roštilj nije igračka! Ne dozvolite deci da se igraju sa roštiljem.
- Upozorenje – rizik od opekotina! Roštilj i dodaci mogu postati veoma vrući. Držite decu i kućne ljubimce podalje od roštilja!
- Čuvajte roštilj van domašaja dece, čak i kada nije u upotrebi.



Rizik od povreda!

- Roštilj uvek postavljajte na stabilnu, ravnu i čvrstu površinu otpornu na toplotu i dalje od zapaljivih materijala, tečnosti ili gasova. Ostavite dovoljno prostora između roštilja i zidova ili drugih predmeta i nikada ne ostavljajte roštilj bez nadzora dok je u upotrebi ili dok je još vruć. Opasnost od požara!
- **Upozorenje!** Za paljenje ili ponovno paljenje roštilja koristite isključivo potpaljivače koji su u skladu sa evropskim standardom EN 1860-3. Nikada ne koristite benzin ili špiritus. Oni mogu izazvati naglo paljenje ili nekontrolisano nakupljanje toplote, što može dovesti do ozbiljnih opekotina ili požara. Rizik od opekotina i požara!
- Pazite tokom sklapanja: lako je tokom procesa proizvodnje posvećena velika pažnja, na komponentama i dalje mogu postojati oštre ivice. Nosite zaštitne rukavice.



Rizik od požara!

- Ako se mast na roštilju zapali, **nikad ne pokušavajte da je ugasite vodom!** To može izazvati ozbiljno naglo paljenje ili eksploziju. Umesto toga, koristite nešto poput protivpožarnog pokrivača da ugušite vatru.
- Roštilj morate da koristite isključivo sa ćumurom koji je u skladu sa standardom DIN EN 1860-2!
- Roštilj koristite isključivo sa ćumurom/briketima. Ne koristite druga goriva. Opasnost od požara!



Rizik od opekotina!



Prilikom pečenja, uvek nosite rukavice otporne na toplotu prema Uredbi o ličnoj zaštitnoj opremi (kategorija II za zaštitu od toplote, DIN-EN 407). Koristite odgovarajući alat za okretanje hrane na roštilju, npr. hvataljke za roštilj, kako biste sprečili opekotine. Postoji rizik od opekotina.

- Sačekajte da se roštilj potpuno ohladi pre čišćenja. Postoji rizik od opekotina!
- **Upozorenje!** Držite decu i kućne ljubimce podalje od roštilja!
- **Upozorenje!** Ovaj roštilj postaje veoma vruć, ne pomerajte ga tokom upotrebe!



Opšta bezbednosna uputstva

- Ne ostavljajte roštilj bez nadzora dok je u upotrebi.
- **Upozorenje!** Kada je gorivo prekriveno slojem pepela, spremni ste za pečenje!
- Nakon pečenja, pustite da preostali drveni ugalj ili briketi dogore i ne gasite ih vodom.
- Uverite se da su se ugalj ili briketi od uglja potpuno dogoreli pre uklanjanja pepela.

5. Sklapanje

Izvadite roštilj i sav pribor iz pakovanja i proverite da li je sadržaj pakovanja kompletan. Skinite sve zaštitne folije. Držite ambalažni materijal podalje od dece i propisno ga zbrinite.



Za sklapanje roštilja potreban je sledeći alat (isporučeno):

- Krstasti šrafciger
- 1 viljuškasti ključ (SW8/SW10)

Na stranicama 2–13 se nalaze slike koje vam pokazuju kako da sklopite roštilj. Pripremite sve pojedinačne delove i alat za sklapanje koji su vam potrebni.



Imajte u vidu da će neki delovi dobiti svoj konačni oblik tek tokom sklapanja. Preporučujemo da prvo rukom pritegnete zavrtnje, a zatim da upotrebite alat.

6. Pre nego što počnete



Preporučujemo vam da rešetke za pečenje (8) očistite toplom vodom i sapunicom pre prve upotrebe.



Pre prve upotrebe, zagrevajte roštilj najmanje 30 minuta da biste uklonili sve ostatke iz proizvodnje. Ovo može izazvati blag miris, ali je to potpuno normalno.

7. Početni koraci

7.1 Paljenje goriva

- Otvorite poklopac (2) i uklonite rešetke za pečenje (8).
- Sipajte najviše 1,35 kg ćumura/briketa u posudu za ćumur (31).
- Ako ga imate, možete zapaliti ćumur/brikete u starteru za paljenje ćumura na površini otpornoj na toplotu, dalje od roštilja.
- Sada stavite 2–3 potpaljivača na ugalj/brikete i zapalite ih upaljačem ili šibicama.
- Nakon paljenja, ravnomerno rasporedite gorivo po posudi za ćumur (31).
- Vratite rešetke za pečenje (8).
- Znaćete da su ćumur/briketi spremni kada se na vrhu pojavi beli sloj pepela i kada potpaljivači potpuno izgore.



Proces zagrevanja i hlađenja može izazvati krivljenje posude za ćumur (31). Ovo je normalno i nema negativan uticaj na trajnost ili rezultate pečenja.

7.2 Pečenje

- Podesite visinu posude za ćumur (31) pomoću ručice (25).
- Stavite hranu na rešetke za pečenje (8) i zatvorite poklopac (2). Otvarajte ga samo povremeno da biste okrenuli hranu i proverili napredak pečenja.
- Možete koristiti regulatore za ventilaciju (4) da biste kontrolisali dovod vazduha, što utiče na sagorevanje ćumura i temperaturu u prostoru za pečenje. Što su otvori veći, više vazduha struji u prostor za pečenje, pa će i temperatura biti viša. Da biste smanjili temperaturu u komori za pečenje, zatvorite regulatore za ventilaciju (4) kako biste smanjili protok vazduha. Proverite temperaturu na termometru (3).
- Roštilj možete da koristite i sa otvorenim poklopcem (2). To znači da ne možete da kontrolišete temperaturu pomoću regulatora za ventilaciju (4) niti da merite temperaturu pomoću termometra (3).
- Uklonite hranu kada se ispeče/porumeni po vašem ukusu. Po želji koristite policu za održavanje toplote (5).
- Nakon pečenja, zatvorite sve regulatore za ventilaciju (4) da biste smanjili dovod kiseonika. Tako ćete brže ugasići ćumur.

8. Održavanje/čišćenje/skladištenje



Nemojte da čistite roštilj dok se potpuno ne ohladi. U suprotnom postoji rizik od opekotina!

Odložite ohlađeni pepeo, posebno iz posude za sakupljanje pepela (28). Za normalno čišćenje koristite krpu i vodu sa uobičajenim deterdžentom za pranje sudova. Ne koristite abrazivna ili nagrizajuća sredstva za čišćenje jer mogu izazvati oštećenja.

Očistite rešetke za pečenje (8) kuhinjskim sunđerom i deterdžentom za sudove. Ako na rešetki za pečenje (8) ima tvrdokornih, skorelih nečistoća, potapanje u vodu pre čišćenja može pomoći da se nečistoće smekšaju. Posle upotrebe, isperite rešetku za pečenje (8) sa dosta čiste vode da biste uklonili ostatke hrane. Ostavite sve delove da se dobro osuše.

Kada ga ne koristite, čuvajte roštilj na čistom i suvom mestu.

9. Propisi o zaštiti životne sredine i informacije o odlaganju

Kada se gorivo potpuno ohladi ili izgori, odložite ga u kontejnere od nezapaljivog materijala predviđene za tu svrhu. Izbegnite opasnosti po životnu sredinu i vaše lično zdravlje pravilnim odlaganjem uređaja. Za dodatne informacije o pravilnom odlaganju obratite se lokalnoj upravi, komunalnim službama ili prodavnici u kojoj ste uređaj kupili.

	Odložite sav ambalažni materijal na ekološki način. Kartonska ambalaža može da se odnese u centre za recikliranje hartije ili na javna sabirališta radi recikliranja. Folije i plastične delove sadržane u ambalaži treba da odnesete na javna sabirališta radi recikliranja.

Relevantno samo za Francusku:



„Jednostavno sortiranje“

Proizvod, dodatna oprema, štampani materijal i pakovanje mogu da se recikliraju. Oni podležu naprednoj odgovornosti proizvođača i zasebno se sortiraju i prikupljaju.

Odnosi se samo na Španiju i Portugaliju:

Odvojite ambalažni materijal i odložite ga u relevantne kontejnere za prikupljanje u skladu sa simbolima na pakovanju:



	Obratite pažnju na oznake na ambalažnom materijalu kada ga odlažete. Označen je skraćenicama (a) i brojevima (b) koji imaju sledeća značenja: 1-7: plastika / 20-22: papir i karton / 80-98: složeni materijali.
--	---

Simbol	Materijal	Sadržano u sledećim elementima pakovanja ovog proizvoda
	Polietilen niske gustine	Plastična kesa
	Talasasti karton	Prodajno pakovanje
	Papir	Svileni papir za zaštitu proizvoda

10. Informacije o garanciji

GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da ukloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantnog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Na stranici www.lidl-service.com možete preuzeti ovaj i mnoge druge priručnike, video zapise o proizvodima i softver za instalaciju. Pomoću ovog QR koda dospevate direktno na LIDL servisnu stranicu (www.lidl-service.com) i možete unošenjem broja artikla (IAN) da otvorite svoje uputstvo za rukovanje.



Naziv proizvoda:	GRĀTAR
Model:	GHGK 57 B1
IAN:	525728_2504
Proizvođač:	TARGA GmbH, Coesterweg 45, 59494 Soest, NEMAČKA Molimo da vodite računa, da sledeća adresa nije adresa servisa. Najpre kontaktirajte gore navedeni servis.
Ovlašćeni serviser:	ICOM Communications doo Novosadski put 68, 21203 Veternik
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa ili drugog dokaza o kupovini (kopije računa, slipa i sl)
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republik Serbien, tel. 0800-300-180, E-Mail: kontakt@lidl.rs

Kako izjaviti reklamaciju?



Servis



Telefon: 0800 300 180
e-pošta: targa@lidl.rs
Lidl prodavnicu: posetite najbližu Lidl prodavnicu

IAN: 525728_2504

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun ili drugi dokaz o kupovini (kopiju računa, slipa, i sl) i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Kontakt adresa u skladu sa Uredbom o bezbednosti proizvoda 2023/988: ce@targa.de

Cuprins

1. Destinația acestui produs.....	51
2. Conținutul pachetului (consultați figura de pe coperta pliantă)	51
3. Specificații tehnice	51
4. Instrucțiuni privind siguranța	52
5. Asamblare.....	53
6. Înainte de utilizare.....	53
7. Introducere.....	53
7.1 Aprinderea combustibilului	53
7.2 Gătirea la grătar	53
8. Întreținerea, curățarea și depozitarea	54
9. Normele ecologice și informații privind scoaterea din uz.....	54
10. Informații privind garanția	54

Felicitări!

Grătarul cu cărbune pe care l-ați achiziționat, numit în continuare „grătarul”, reprezintă un produs de calitate. Înainte de a utiliza grătarul pentru prima dată, familiarizați-vă cu modul de utilizare a acestuia.



Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni.

Respectați cu grijă instrucțiunile privind siguranța și utilizați grătarul exclusiv conform descrierii cuprinse în instrucțiunile de utilizare și numai în scopul prevăzut. Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare într-un loc sigur. Dacă cedați grătarul altei persoane, nu uitați să includeți toată documentația corespunzătoare.

1. Destinația acestui produs

Grătarul este destinat exclusiv pregătirii de alimente la grătar. Grătarul se poate folosi numai în exterior, niciodată în spații închise. Grătarul nu a fost conceput pentru utilizare industrială sau comercială și nici ca vatră de foc.

2. Conținutul pachetului (consultați figura de pe coperta pliantă)

Scoateți grătarul și toate accesoriile din pachet. Înlăturați materialul de ambalare și verificați dacă toate componentele sunt complete și nedeteriorate. Dacă constatați lipsa unor componente sau componente defecte, vă rugăm să contactați producătorul.

- **1 x grătar cu cărbune, demontat cu accesorii (1 – 34)**
- **1 x material de montare (A – Q)**
- **Unelte (șurubelniță stea, cheie fixă)**
- **1 x Instrucțiuni de asamblare și utilizare**

3. Specificații tehnice

Suprafața grătarului (L x A):	aprox. 56,5 x 40,5 cm
Raft de menținere la cald (L x A):	aprox. 54,5 x 24,0 cm
Cantitatea de combustibil	max. 1,35 kg
Combustibil	cărbune/brichete de cărbune conform DIN EN 1860-2
Sarcină raft lateral (13)	max. 5 kg
Sarcină raft inferior (18)	max. 8 kg

Specificațiile tehnice și designul pot fi modificate fără o înștiințare prealabilă.



Adresa producătorului se găsește pe plăcuța cu datele tehnice.

4. Instrucțiuni privind siguranța

Înainte de a utiliza acest grătar pentru prima dată, vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare din acest manual și să respectați toate avertismentele. Păstrați acest manual de utilizare într-un loc sigur pentru consultare ulterioară. Dacă vindeți sau dați altcuiva grătarul, predați și manualul de utilizare. Manualul de utilizare este o parte integrantă a produsului.



Pericol de deces!

- Nu lăsați materialul de ambalare la îndemâna copiilor. Pericol de asfixiere!
- Nu aduceți niciun fel de modificări grătarului.
- **PERICOL!** A nu se utiliza în spații închise. În caz contrar, există pericolul intoxicării cu monoxid de carbon, lucru ce poate duce la deces în scurt timp.
- Nu utilizați grătarul în spații închise și/sau locuințe, de ex., într-o clădire, în cort, în mașină, rulotă, barcă. Acest lucru poate duce la intoxicare cu monoxid de carbon, ce poate fi letal.



Pericol de vătămare pentru copii și animale!

- Nu permiteți copiilor să se apropie de grătar. Grătarul nu este o jucărie! Nu permiteți copiilor să se joace cu grătarul.
- Atenție – pericol de arsuri! Grătarul și accesoriile pot deveni foarte fierbinți. Nu permiteți copiilor și animalelor să se apropie!
- Depozitați grătarul într-un loc ferit de accesul copiilor atunci când nu îl utilizați.



Pericol de rănire!

- Amplasați grătarul pe o suprafață stabilă, plană și termorezistentă, la distanță de orice materiale, lichide sau gaze inflamabile. Păstrați o distanță suficientă față de pereți și alte obiecte și nu lăsați niciodată grătarul nesupravegheat în timpul utilizării și cât timp este încă fierbinte. Pericol de incendiu!
- **ATENȚIE!** A nu se utiliza alcool sau benzină pentru aprindere sau re-aprindere! A se utiliza doar aprinzătoare în conformitate cu EN 1860-3. Acestea pot provoca o izbucnire de flăcări sau o acumulare necontrolată de căldură, ceea ce poate duce la arsuri grave sau incendii. Pericol de arsuri și incendiu!
- Aveți grijă în timpul asamblării: Deși a fost acordată o atenție deosebită în timpul procesului de fabricație, este posibil ca pe componente să existe muchii ascuțiți. Folosiți mănuși de protecție.



Pericol de incendiu!

- Dacă grăsimea de pe grătar se aprinde, **nu încercați niciodată să o stingeți cu apă!** Acest lucru poate provoca o izbucnire violentă de flăcări sau o explozie. În schimb, utilizați o pătură specială pentru stins focul sau un obiect asemănător.
- Grătarul trebuie folosit numai cu cărbuni care respectă standardul DIN EN 1860-2!
- Folosiți grătarul numai cu cărbune de lemn/brichete, nu folosiți alt combustibil. Pericol de incendiu!



Pericol de arsuri!



Când gătiți pe grătar, folosiți întotdeauna mănuși termorezistente, în conformitate cu regulamentele de protecție personală (categoria II pentru protecție termică, DIN-EN 407). Folosiți ustensile corespunzătoare pentru a întoarce alimentele pe grătar, de ex., clești, pentru a evita arsurile. Pericol de arsuri!

- Înainte de curățare, așteptați ca grătarul să se răcească complet. Acest lucru prezintă pericol de arsuri!
- **ATENȚIE!** Îndepărtați copiii și animalele de grătarul de frigere.
- **ATENȚIE!** Grătarul de frigere va fi foarte fierbinte, a nu se muta în timpul funcționării!



Instrucțiuni generale privind siguranța

- Nu lăsați niciodată grătarul nesupravegheat în timpul funcționării.
- **ATENȚIE!** Odată ce cărbunii sunt acoperiți cu un strat de cenușă, grătarul este pregătit pentru gătit!
- După ce ați gătit, lăsați cărbunii sau brichetele rămase să se stingă și nu le stingeți cu apă.
- Asigurați-vă că toți cărbunii sau brichetele s-au stins complet înainte de a îndepărta cenușa.

5. Asamblare

Scoateți din cutie grătarul și toate accesoriile și verificați integritatea conținutului. Înlăturați toate foliile de protecție. Nu lăsați ambalajele la îndemâna copiilor și efectuați trecerea la deșeuri a acestora în mod corespunzător.



Pentru asamblarea grătarului, aveți nevoie de următoarele (incluse):

- Șurubelniță stea
- 1 cheie fixă (SW8/SW10)

În paginile 2-13 există ilustrații care arată cum să asamblați grătarul. Asigurați-vă că aveți la îndemână piesele individuale și unelte de asamblare de care aveți nevoie.



Vă rugăm să rețineți că unele componente vor lua forma finală doar în timpul procesului de asamblare. Vă recomandăm să strângeți mai întâi șuruburile manual și să utilizați ulterior un instrument.

6. Înainte de utilizare



Recomandăm spălarea tăvilor grătarului (8) cu apă caldă și detergent de vase înainte de prima utilizare.



Înainte de prima utilizare, lăsați grila goală deasupra jarului cel puțin 30 de minute pentru a înlătura eventualele reziduuri apărute în urma procesului de fabricație. Poate apărea un ușor miros, dar acest lucru este complet normal.

7. Introducere

7.1 Aprinderea combustibilului

- Deschideți capacul (2) și scoateți tăvile grătarului (8).
- Umpleți cuva pentru cărbuni (31) cu maximum 1,35 kg de cărbune/brichete.



Dacă dețineți un aprinzător de cărbuni/brichete de tip cană, îl puteți folosi pe acesta, pe o suprafață termorezistentă și la distanță de grătar.

- Acum puneți 2-3 cuburi de aprindere pe cărbuni sau brichetele și aprindeți-le cu un aprinzător sau cu chibrituri.
- După aprindere, distribuiți uniform combustibilul în cuva pentru cărbuni (31).
- Puneți la loc tăvile de grătar (8).
- Cărbunii/ brichetele sunt pregătite de gătit atunci când sunt acoperite cu un strat de cenușă albă, iar cuburile de aprindere au ars complet.



Procesul de încălzire și răcire poate cauza deformarea cuvei pentru cărbuni (31). Acest lucru este normal și nu are efecte negative asupra durabilității sau a rezultatelor la grătar.

7.2 Gătitul la grătar

- Reglați înălțimea cuvei pentru cărbuni (31) folosind manivela (25).
- Așezați mâncarea pe tăvile de grătar (8) și închideți capacul (2). Deschideți-l doar ocazional pentru a întoarce mâncarea și a verifica evoluția gătitului.
- Puteți utiliza regulatoarele de ventilație (4) pentru a controla alimentarea cu aer, care afectează modul de ardere a cărbunelui și temperatura din spațiul de gătit. Cu cât deschiderile sunt mai mari, cu atât circulă mai mult aer în spațiul de gătit și cu atât temperatura va fi mai ridicată. Pentru a reduce temperatura din spațiul de gătit, închideți regulatoarele de ventilație (4) pentru a reduce fluxul de aer. Verificați temperatura pe termometru (3).



Puteți utiliza grătarul și cu capacul (2) deschis. Aceasta înseamnă că nu puteți controla temperatura cu ajutorul regulatoarelor de ventilație (4) sau măsura temperatura cu ajutorul termometrului (3).

- Luați preparatele de pe grătar când sunt găsite/rumenite după preferință. Dacă doriți, folosiți raftul de menținere la cald (5).
- După prepararea la grătar, închideți toate regulatoarele de ventilație (4) pentru a reduce alimentarea cu oxigen. Acest lucru stinge cărbunele mai repede.

8. Întreținerea, curățarea și depozitarea



Înainte de curățare, grătarul trebuie să se răcească complet. În caz contrar, există pericolul de arsuri!

Aruncați cenușa rece, în special din tava de colectare a cenușii (28). Pentru curățare obișnuită, folosiți o cârpă și apă cu detergent obișnuit de vase. Nu utilizați detergenți abrazivi sau caustici, deoarece pot afecta produsul.

Curățați tăvile de grătar (8) cu un burete de vase și puțin detergent de vase. În cazul în care grila (8) prezintă reziduuri persistente, întărite, puteți încerca să o lăsați la înmuiat în apă înainte de curățare. După utilizare, clătiți grila de gătire (8) cu apă curată din abundență pentru a îndepărta resturile de alimente. Toate componentele trebuie bine uscate.

Depozitați grătarul într-un loc curat și uscat atunci când nu îl utilizați.

9. Normele ecologice și informații privind scoaterea din uz

După ce combustibilul s-a răcit complet sau s-a stins, aruncați-l în recipiente din material necombustibil, speciale pentru acest scop.

Protejați mediul și evitați pericolele pentru sănătatea personală eliminând acest aparat în mod corespunzător. Pentru informații suplimentare despre eliminarea corespunzătoare, contactați instituțiile administrative locale, centrele de colectare sau magazinul de unde ați cumpărat aparatul.

	Eliminați toate ambalajele într-un mod care respectă mediul înconjurător. Ambalajele de carton pot fi predate la centrele de reciclare a hârtiei sau punctele de colectare pentru reciclare. Foliile de ambalare sau alte materiale plastice trebuie să fie predate la centrele publice de colectare în vederea eliminării.

Numai pentru Franța:



Adresses sur quefairedemesdechets.fr

„Colectare selectivă mai simplă”

Produsul, accesoriile, materialele tipărite și ambalajul sunt reciclabile. Acestea sunt supuse responsabilității extinse a producătorului și se sortează și se colectează separat.

Numai pentru Spania și Portugalia:

Vă rugăm să separați materialul de ambalare și să îl eliminați în containerele de colectare corespunzătoare, în conformitate cu simbolurile de pe ambalaj:



	Când reciclați ambalajele, vă rugăm să țineți cont de semnificația abrevierilor (a) și numerelor (b) cu care sunt marcate acestea: 1 - 7: plastic / 20 - 22: hârtie și carton / 80 - 98: materiale mixte.
--	--

Simbol	Materiale	Conținute de articolele de ambalare pentru acest produs
	Polietilenă de densitate redusă	Pungă de plastic
	Carton ondulat	Ambalajul comercial
	Hârtie	Hârtie fină pentru protejarea produsului

10. Informații privind garanția

Garanție acordată de TARGA GmbH

Stimată clientă, stimate client,

Dumneavoastră primiți pentru acest aparat 3 ani garanție de la data cumpărării. În cazul în care acest produs prezintă vicii, aveți față de vânzător anumite drepturi legale. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de către garanția pe care v-o prezentăm în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garantare începe cu data cumpărării. Vă rugăm să păstrați cu grijă bonul original de casă. Acest document este necesar pentru a dovedi cumpărarea. În cazul în care în termen de trei ani de la data cumpărării acestui produs

apare un defect de material sau de fabricație, atunci produsul va fi reparat gratuit sau va fi înlocuit, acest lucru fiind la latitudinea noastră.

Perioada de garantare și garanția legală pentru vicii

Perioada de garantare nu se prelungește prin acordarea drepturilor născute din garanție. Acest lucru se aplică și pieselor înlocuite sau reparate. În cazul în care încă de la cumpărare există defecțiuni sau vicii, atunci acestea trebuie să fie comunicate imediat ce s-a realizat despachetarea. După împlinirea termenului de garanție, reparațiile efectuate trebuie plătite.

Întinderea garanției

Aparatul a fost produs cu grijă respectând norme stricte de calitate și a fost verificat minuțios înainte de livrare. Garanția se întinde pentru defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se întinde asupra acelor piese ale produsului care sunt supuse uzurii normale și care din această cauză pot fi privite ca piese de uzură sau asupra pieselor casante, de ex. întrerupătoare, acumulatori sau piesele fabricate din sticlă. Această garanție se stinge, dacă produsul a fost deteriorat, nu a fost folosit sau întreținut conform destinației. Pentru o utilizare a produsului conform cu destinația trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile din instrucțiunile de folosire. Moduri de utilizare sau acțiuni, despre care în instrucțiunile de folosire se recomandă a nu fi folosite sau cu privire la care s-a atras atenția, trebuie evitate necondiționat. Produsul este menit a fi utilizat numai în scop privat, iar nu pentru utilizare comercială. În cazul utilizării abuzive sau neautorizate, în cazul utilizării forței și intervenții care nu au fost făcute de către service-ul nostru autorizat duc la stingerea garanției. Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Procedura pentru cazul garantat

Pentru a asigura o prelucrare rapidă a cererii dumneavoastră, vă rugăm să urmați instrucțiunile de mai jos:

- Vă rugăm ca înainte de punerea în funcțiune a aparatului dumneavoastră să citiți cu grijă instrucțiunile atașate. Dacă veți avea vreodată probleme, care nu pot fi rezolvate în acest fel, vă rugăm să luați legătura cu serviciul nostru telefonic (hotline).
- Vă rugăm ca la toate cererile să aveți la îndemână bonul de casă și numărul articolului, resp. dacă se poate și numărul serial, ca dovadă a cumpărării.
- Pentru cazul în care o soluție telefonică nu este posibilă, în funcție de cauza defecțiunii, operatorii de la hotline vă vor îndruma la un service.
- Puteți descărca acest manual, multe alte manuale, videoclipuri despre produse și software de instalare de pe www.lidl-service.com. Cu ajutorul acestui cod QR ajungeți direct pe pagina LIDL Service (www.lidl-service.com) și puteți deschide instrucțiunile de utilizare introducând numărul articolului (IAN).



Service

RO Telefon: 0800 896 637
E-Mail: targa@lidl.ro

IAN: 525728_2504



Producător

Vă rugăm să țineți seama că adresa de mai jos nu este adresă de service. Vă rugăm să luați mai întâi legătura cu service-ul arătat mai sus.

TARGA GmbH
Coesterweg 45
59494 Soest
GERMANIA

Adresa de contact pentru conformitate cu Regulamentul 2023/988 privind siguranța produselor: ce@targa.de

Съдържание

1. Предназначение.....	56
2. Съдържание на пакета (вижте фигурата на съгваемата страница на корицата).	56
3. Технически характеристики.....	57
4. Указания за безопасност.....	57
5. Сглобяване.....	58
6. Преди да започнете.....	58
7. Начало.....	58
7.1 Запалване на горивото	58
7.2 Печене.....	59
8. Поддръжка/почистване/съхранение	59
9. Наредби за околната среда и информация за изхвърлянето на продукта	59
10. Информация за гаранция	60

Поздравления!

Като закупихте това барбекю на дървени въглища, наричано от тук нататък в текста само „барбекю“, Вие избрахте един качествен продукт. Преди да използвате барбекюто за първи път се запознайте с използването на уреда.



Моля, прочетете внимателно тези инструкции.

Моля, спазвайте инструкциите за безопасност и използвайте барбекюто само по описания начин в инструкциите за употреба и само за предвидените приложения. Запазете тези инструкции за употреба на сигурно място. Ако предадете барбекюто на друго лице, не пропускайте да му предадете и всички свързани с продукта документи.

1. Предназначение

Барбекюто е предназначено само за приготвяне на храна на скара. Барбекюто може да се използва само на открито и никога в затворени помещения. Барбекюто не е предназначено за корпоративни или търговски приложения, нито за употреба като огнище.

2. Съдържание на пакета (вижте фигурата на съгваемата страница на корицата)

Извадете барбекюто и всички аксесоари от опаковката. Отстранете опаковъчния материал и проверете дали всички компоненти са налице и без повреди. Ако установите, че нещо липсва или е повредено, моля, свържете се с производителя.

- **1 x барбекю на въглища, разглобено с аксесоари (1 – 34)**
- **1 x монтажен материал (A – Q)**
- **Инструменти (кръстата отвертка, гаечен ключ)**
- **1 x Инструкции за ползване и сглобяване**

3. Технически характеристики

Зона за печене (W x D):	прибл. 56,5 x 40,5 cm
Рафт за поддържане на храната топла (Ш x Д):	прибл. 54,5 x 24,0 cm
Количество гориво	макс. 1,35 кг
Гориво	дървени въглища/брикети от въглища съгласно DIN EN 1860-2
Натоварване на страничен рафт (13)	макс. 5 кг
Натоварване на долен рафт (18)	макс. 8 кг

Техническите спецификации и дизайнът могат да бъдат променени без предварително известие.



Адресът на производителя може да бъде намерен на табелката с данни.

4. Указания за безопасност

Преди да ползвате това барбекю за пръв път, моля прочетете инструкциите за ползване в това ръководство и вземете предвид всички предупреждения. Запазете тези инструкции за употреба на сигурно място за справки в бъдеще. Ако продадете или подарите барбекютото, предайте и инструкциите за употреба заедно с него. Инструкциите за употреба са част от продукта.



Риск от смърт!

- Дръжте опаковъчния материал далеч от деца. Съществува риск от задушаване!
- Барбекютото не трябва да се модифицира по никакъв начин.
- **ОПАСНОСТ!** Не използвайте на закрито!. В противен случай съществува риск от отравяне с въглероден оксид, което може бързо да стане фатално.
- Не използвайте барбекютото в затворени и/или жилищни помещения, напр. сгради, палатки, кемпери, каравани, лодки. Това може да доведе до отравяне с въглероден оксид, което е потенциално фатално.



Риск от нараняване на деца и домашни животни!

- Дръжте барбекютото далеч от деца. Барбекютото не е играчка! Не позволявайте на деца да си играят с барбекютото.
- Предупреждение - риск от задушаване! Приставките на барбекютото могат да се нагорещат много. Дръжте децата и домашните любимци на разстояние!
- Съхранявайте барбекютото на място, недостъпно за деца, дори когато не го използвате.



Риск от нараняване!

- Винаги поставяйте барбекютото върху стабилна, равна, топлоустойчива, твърда повърхност, далеч от запалими материали, течности или газове. Оставете достатъчно разстояние до стени и други предмети и никога не оставяйте барбекютото без надзор, докато се използва и докато е още горещо. Риск от пожар!
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не използвайте спирт или нефтопродукти за запалване или разпалване! Използвайте само подпалки, отговарящи на EN 1860-3! Те могат да причинят внезапни пожари или неконтролирано натрупване на топлина, което може да доведе до сериозни изгаряния или пожари. Риск от изгаряне и пожар!
- Внимавайте по време на монтажа: Въпреки че в процеса на производство е положена голяма грижа, все още е възможно да има остри ръбове по компонентите. Носете защитни ръкавици.



Риск от пожар!

- Ако мазнината по барбекюто се запали, **никога не се опитвайте да гасите с вода!** Това може да причини сериозен светкавичен пожар или експлозия. Вместо това използвайте предмет от рода на противопожарно одеяло, за да задушите огъня.
- Барбекюто може да се използва само с въглища, които отговарят на изискванията на DIN EN 1860-2!
- Използвайте барбекюто само с дървени въглища/брикети, не използвайте друго гориво. Риск от пожар!



Риск от изгаряне!



Когато печете на скара, винаги носете термоустойчиви ръкавици в съответствие с Наредбата за лично предпазно оборудване (категория II за топлинна защита, DIN-EN 407). Използвайте подходящи инструменти за обръщане на храната на барбекюто, напр. щипки за барбекю, за да предотвратите изгаряния. Съществува риск от изгаряне.

- Оставете барбекюто да се охлади преди почистване. Съществува риск от изгаряне!
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Дръжте децата и домашните любимци на разстояние.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Това барбекю става много горещо, не премествайте по време на работа.



Общи инструкции за безопасност

- Не оставяйте барбекюто без надзор когато работи.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Преди започване на печенето, изчакайте горивото да се покрие със слой пепел!
- След печене оставете останалите въглища или брикети да изстинат и не ги гасете с вода.
- Уверете се, че дървените въглища или брикети са изгаснали напълно, преди да отстраните пепелта.

5. Сглобяване

Извадете барбекюто и всички негови аксесоари от опаковката и проверете дали съдържанието на кутията е изцяло налице. Отстранете предпазното фолио, ако има такова. Дръжте опаковъчния материал далече от досега на деца и го изхвърлете в съответствие с разпоредбите.

i Следните инструменти са необходими за сглобяване на барбекюто (предоставени):

- Кръстата отвертка
- 1 гаечен ключ (SW8/SW10)

Има илюстрации, страници от 2 до 13, които показват как да сглобите барбекюто. Уверете се, че имате под ръка отделните части и инструментите за сглобяване.

i Моля, обърнете внимание, че някои части ще придобият окончателната си форма едва по време на процеса на сглобяване. Препоръчваме първо да затегнете винтовете на ръка и след това да използвате инструмент.

6. Преди да започнете

i Препоръчваме да почистите тавите на барбекюто (8) с топла сапунена вода преди първа употреба.

i Преди да го използвате за първи път, загрейте барбекюто за поне 30 минути, за да премахнете остатъците от производството. Това може да причини лека миризма, но това е напълно нормално.

7. Начало

7.1 Запалване на горивото

- Отворете капака (2) и извадете тавите на барбекюто (8).
- Напълнете максимум 1,35 кг дървени въглища/брикети в тавата за въглища (31).

 Ако имате такъв, можете да запалите дървените въглища/брикети в стартерен комин за дървени въглища върху топлоустойчива повърхност, далеч от барбекюто.

- Сега поставете 2-3 разпалки върху въглищата/брикетите и ги запалете със запалка или кибрит.
- След запалване, разпределете горивото равномерно около тавата за въглища (31).
- Поставете отново тавите на барбекюто (8).
- Можете да разберете, че дървените въглища/брикетите са готови, когато отгоре има бял слой пепел и разпалките са напълно изгорели.

 Процесът на нагриване и охлаждане може да доведе до изкривяване на тавата за въглища (31). Това е нормално и не оказва отрицателно въздействие върху трайността или резултатите от печенето.

7.2 Печене

- Регулирайте височината на тавата за въглища (31) с помощта на лоста (25).
- Поставете храната върху тавите на барбекюто (8) и затворете капака (2). Отваряйте го само от време на време, за да обърнете храната и да проверите как върви печенето.
- Можете да използвате вентилационните регулатори (4), за да контролирате подаването на въздух, което влияе върху начина на горене на дървените въглища и температурата в пространството за готвене. Колкото по-големи са отворите, толкова повече въздух навлиза в пространството за готвене и толкова по-висока е температурата. За да намалите температурата в готварската камера, затворете вентилационните регулатори (4), за да намалите въздушния поток. Проверете температурата на термометъра (3).

 Можете да използвате барбекюто и с отворен капак (2). Това означава, че не можете да контролирате температурата с помощта на вентилационните регулатори (4) или да измервате температурата с помощта на термометъра (3).

- Извадете храната, когато се приготи/опече според предпочитанията ви. Използвайте рафта за поддържане на храната топла (5), ако желаете.
- След края на печенето затворете всички вентилационни регулатори (4), за да намалите подаването на кислород. Така въглищата изгасват по-бързо.

8. Поддръжка/почистване/съхранение



Не почиствайте барбекюто, докато не се охлади напълно. В противен случай има риск от изгаряне!

Изхвърлете студената пепел, особено от тавата за събиране на пепел (28). За нормално почистване използвайте кърпа и вода с нормална течност за миене на съдове. Не използвайте абразивни или стипчиви препарати, тъй като това може да причини повреда.

Почистете тавите на барбекюто (8) с кухненска гъба и препарат за миене на съдове. Ако тавата на барбекюто (8) има упорита и засъхнала мръсотия, може да е полезно да я накиснете във вода преди почистване, за да омекне. След употреба изплакнете тавата на барбекюто (8) с обилно количество чиста вода, за да отстраните остатъците от храна. Оставете всички части да изсъхнат добре.

Съхранявайте барбекюто на чисто и сухо място, когато не се използва.

9. Наредби за околната среда и информация за изхвърлянето на продукта

Когато горивото е напълно изстинало или изгоряло, изхвърлете го в контейнери, изработени от незапалим материал, предназначени за тази цел.

Избягвайте увреждане на околната среда и опасности за вашето здраве, като изхвърляте правилно това устройство. За повече информация за правилното изхвърляне се свържете с вашето местно правителство, структурите за изхвърляне или магазина, където сте купили устройството.



ES/PT

Изхвърляйте всички опаковки по начин, предпазващ околната среда. Картонените опаковки могат да бъдат предадени в центрове за рециклиране на хартия или в обществените пунктове за рециклиране. Всякакви фолиа и пластмаса от опаковката трябва да бъдат предадени в обществените пунктове за рециклиране.

Отнася се само за Франция:**„Сортирането е лесно“**

Продуктът, аксесоарите, печатните материали и опаковката подлежат на рециклиране. Те са обект на повишена отговорност на производителя и се сортират и събират отделно.

Отнася се само за Испания и Португалия:

Моля, отделете опаковъчния материал и го изхвърлете в съответните контейнери за събиране в съответствие със символите върху опаковката:



Моля, обърнете внимание на обозначенията върху опаковката, когато я изхвърляте, тя е етикирана със съкращения (a) и цифри (b), чието значение е следното:
1-7: пластмаса / 20-22: хартия и картон / 80-98: композитни материали.

Символ	Материал	Съдържа се в следните опаковъчни елементи за този продукт
	Полиетилен с ниска плътност	Пластмасова торбичка
	Велпапе	Продажбена опаковка
	Хартия	Копринена хартия за предпазване на продукта

10. Информация за гаранция**Гаранция**

Уважаеми клиенти,

за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл.112-115* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добро-съвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При

злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamacия.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.
- Можете да изтеглите това и много други ръководства, видео клипове за продукти и инсталационен софтуер от www.lidl-service.com. С този QR код ще отидете директно на страницата на LIDL-Service (www.lidl-service.com) и чрез въвеждане на артикулния номер (IAN) можете да отворите Вашето ръководство за експлоатация.



Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: targa@lidl.bg

IAN 525728_2504

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

TARGA GmbH
Coesterweg 45
59494 Soest
ГЕРМАНИЯ

* Чл. 112. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.

(2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.

(3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114 .

(4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.

(5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113 , той има право на избор между една от следните възможности: 1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума; 2. намаляване на цената.

(2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване на цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.

(3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба. (4) (Предидшна ал. 3 - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.)

Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

Адрес за контакт в съответствие с Регламент за безопасност на продуктите 2023/988: ce@targa.de

Περιεχόμενα

1. Ενδεδειγμένη χρήση.....	63
2. Περιεχόμενα συσκευασίας (ανατρέξτε στην εικόνα στην αναδιπλούμενη σελίδα εξωφύλλου).....	63
3. Τεχνικές προδιαγραφές	63
4. Οδηγίες ασφάλειας	64
5. Συναρμολόγηση.....	65
6. Πριν τη χρήση.....	65
7. Έναρξη λειτουργίας	65
7.1 Ανάβοντας την καύσιμη ύλη.....	65
7.2 Ψήσιμο	66
8. Συντήρηση/καθαρισμός/αποθήκευση	66
9. Περιβαλλοντικοί κανονισμοί και πληροφορίες απόρριψης.....	66
10. Πληροφορίες για την εγγύηση	67

Συγχαρητήρια!

Με την αγορά αυτής της ψησταριάς κάρβουνου, η οποία στο εξής θα αναφέρεται απλώς ως ψησταριά, έχετε επιλέξει ένα προϊόν υψηλής ποιότητας. Πριν χρησιμοποιήσετε την ψησταριά για πρώτη φορά, εξοικειωθείτε με τη χρήση της.



Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες.

Ακολουθήστε τις οδηγίες για την ασφάλεια και χρησιμοποιήστε την ψησταριά όπως περιγράφεται στις οδηγίες και μόνο για τις ενδεδειγμένες εφαρμογές. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης σε ασφαλές μέρος. Αν χαρίσετε την ψησταριά, πρέπει να δώσετε στον επόμενο χρήστη και όλα τα έντυπα που την συνοδεύουν.

1. Ενδεδειγμένη χρήση

Η ψησταριά προορίζεται αποκλειστικά για το ψήσιμο τροφών στη σχάρα. Η ψησταριά μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σε εξωτερικούς και ποτέ σε κλειστούς χώρους. Η ψησταριά δεν έχει σχεδιαστεί για εταιρικές ή εμπορικές εφαρμογές και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ως εστία.

2. Περιεχόμενα συσκευασίας (ανατρέξτε στην εικόνα στην αναδιπλούμενη σελίδα εξωφύλλου)

Βγάλτε την ψησταριά και όλα τα εξαρτήματα από τη συσκευασία. Αφαιρέστε τα υλικά συσκευασίας και βεβαιωθείτε ότι δεν λείπει τίποτα και ότι όλα τα εξαρτήματα βρίσκονται σε άριστη κατάσταση. Αν κάποια από τα περιεχόμενα της συσκευασίας λείπουν ή έχουν υποστεί ζημιά, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή.

- **1 x ψησταριά κάρβουνου, αποσυναρμολογημένη με τα εξαρτήματά της (1 – 34)**
- **1 x κιτ με τα υλικά συναρμολόγησης (A – Q)**
- **Εργαλεία (κατσαβίδι Phillips, ανοιχτό κλειδί)**
- **1 x Οδηγίες συναρμολόγησης και λειτουργίας**

3. Τεχνικές προδιαγραφές

Επιφάνεια σχάρας (Π x Β):	περίπου 56,5 x 40,5 εκ.
Ράφι διατήρησης θερμοκρασίας (Π x Β):	περίπου 54,5 x 24,0 εκ.
Ποσότητα καύσιμης ύλης	μέχρι 1,35 kg
Καύσιμη ύλη	ξυλοκάρβουνο/μπρικότες κάρβουνου σύμφωνα με DIN EN 1860-2
Φορτίο πλαϊνού ραφιού (13)	μέχρι 5 kg
Φορτίο κάτω ραφιού (18)	μέχρι 8 kg

Οι τεχνικές προδιαγραφές και η σχεδίαση μπορεί να αλλάζουν χωρίς προειδοποίηση.



Η διεύθυνση κατασκευαστή αναγράφεται στη μεταλλική πλακέτα της ψησταριάς.

4. Οδηγίες ασφάλειας

Πριν χρησιμοποιήσετε την ψησταριά για πρώτη φορά, διαβάστε τις παρακάτω σημειώσεις σε αυτό το εγχειρίδιο και λάβετε υπόψη σας όλες τις προειδοποιήσεις. Φυλάξτε το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση. Αν πουλήσετε την ψησταριά ή την χαρίσετε, μην παραλείψετε να παραδώσετε στον επόμενο χρήστη αυτό το εγχειρίδιο. Οι οδηγίες χρήσης πρέπει να συνοδεύουν πάντα το προϊόν.



Θανάσιμος κίνδυνος!

- Κρατήστε τα παιδιά μακριά από τα υλικά συσκευασίας. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!
- Μην τροποποιείτε με κανέναν τρόπο την ψησταριά.
- **ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Χρησιμοποιείτε την ψησταριά μόνο σε εξωτερικούς, ποτέ σε κλειστούς, χώρους. Διαφορετικά, υπάρχει κίνδυνος δηλητηρίασης από μονοξείδιο του άνθρακα που μπορεί να προκαλέσει ακόμα και το θάνατο σε σύντομο χρονικό διάστημα.
- Μην χρησιμοποιείτε την ψησταριά σε κλειστούς χώρους ή σε χώρους όπου κοιμούνται άνθρωποι, όπως κτίρια, σκηνές, τροχόσπιτα, αυτοκινούμενα, σκάφη. Υπάρχει κίνδυνος δηλητηρίασης από μονοξείδιο του άνθρακα, με ενδεχομένως θανατηφόρα αποτελέσματα.



Κίνδυνος τραυματισμού παιδιών και κατοικιδίων!

- Κρατήστε τα παιδιά μακριά από την ψησταριά. Η ψησταριά δεν είναι παιχνίδι! Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με την ψησταριά.
- Προειδοποίηση – κίνδυνος εγκαυμάτων! Η θερμοκρασία της ψησταριάς και των εξαρτημάτων της μπορεί να είναι πολύ υψηλή. Προσέχετε τα παιδιά και τα κατοικίδια!
- Αποθηκεύστε τον ψησταριά σε σημείο που δεν έχουν πρόσβαση τα παιδιά, όταν δεν την χρησιμοποιείτε.



Κίνδυνος τραυματισμού!

- Τοποθετείτε πάντα την ψησταριά σε σταθερή, επίπεδη, ανθεκτική σε υψηλές θερμοκρασίες επιφάνεια, μακριά από εύφλεκτα υλικά, υγρά ή αέρια. Τοποθετείτε την ψησταριά σε αρκετή απόσταση από τοίχους και άλλα αντικείμενα και μην αφήνετε την ψησταριά χωρίς επίβλεψη όταν την χρησιμοποιείτε και όταν είναι ακόμη ζεστή. Κίνδυνος πυρκαγιάς!
- **Προειδοποίηση!** Για να ανάψετε την ψησταριά, χρησιμοποιείτε μόνο προσανάμματα που πληρούν το πρότυπο EN 1860-3. Μην χρησιμοποιείτε πετρέλαιο ή υγρά με μεθυλική αλκοόλη. Η χρήση τους μπορεί να προκαλέσει θρυαλλίδες ή ανεξέλεγκτη αύξηση της θερμοκρασίας με αποτέλεσμα να προκληθούν σοβαρά εγκαύματα ή εκρήξεις και φωτιά. Κίνδυνος εγκαυμάτων και πυρκαγιάς!
- Προσέξτε κατά τη συναρμολόγηση: Παρόλο που έχει ληφθεί μεγάλη προσοχή κατά τη διαδικασία κατασκευής, ενδέχεται να υπάρχουν ακόμη αιχμηρές άκρες στα εξαρτήματα. Φοράτε προστατευτικά γάντια.



Κίνδυνος πυρκαγιάς!

- Αν το λίπος στη σχάρα αρπάζει φωτιά, **μην προσπαθήσετε ποτέ να την σβήσετε με νερό!** Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος ανάφλεξης ή έκρηξης και πυρκαγιάς. Χρησιμοποιήστε μια κουβέρτα για να σκεπάσετε και να καταστείλετε τη φωτιά.
- Η ψησταριά πρέπει να χρησιμοποιείται με κάρβουνα που πληρούν το πρότυπο DIN EN 1860-2!
- Χρησιμοποιείτε μόνο ξυλοκάρβουνα/μπρικέτες κάρβουνου στην ψησταριά, όχι άλλη καύσιμη ύλη. Κίνδυνος πυρκαγιάς!



Κίνδυνος εγκαυμάτων!



Στη διάρκεια του ψησίματος, να φοράτε πάντα θερμοάντοχα γάντια που πληρούν τις προδιαγραφές της Οδηγίας για τα Μέσα Ατομικής Προστασίας (κατηγορία II για την προστασία από υψηλές θερμοκρασίες, DIN-EN 407). Χρησιμοποιείτε κατάλληλα εργαλεία για να γυρίσετε το φαγητό στην ψησταριά, όπως λαβίδες ψησίματος, προς αποφυγή εγκαυμάτων. Υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος.

- Αφήστε τη σχάρα να κρυώσει τελείως πριν την καθαρίσετε. Υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος!
- **Προειδοποίηση!** Μην αφήνετε παιδιά και κατοικίδια να πλησιάζουν την ψησταριά.
- **Προειδοποίηση!** Η ψησταριά μπορεί να αναπτύξει πολύ υψηλή θερμοκρασία, γι' αυτό μην την μετακινείτε στη διάρκεια της χρήσης της!



Γενικές οδηγίες ασφάλειας

- Μην αφήνετε ποτέ την ψησταριά χωρίς επίβλεψη όταν την χρησιμοποιείτε.
- **Προειδοποίηση!** Μόλις η καύσιμη ύλη καλυφθεί με ένα στρώμα στάχτης, είστε έτοιμοι να ψήσετε!
- Μετά το ψήσιμο, αφήστε τα κάρβουνα/τις μπρικέτες κάρβουνου που έχουν απομείνει στο δοχείο να σβήσουν μόνα τους, χωρίς να χρησιμοποιήσετε νερό.
- Βεβαιωθείτε ότι τα κάρβουνα ή οι μπρικέτες κάρβουνου στην ψησταριά έχουν σβήσει τελείως προτού επιχειρήσετε να αφαιρέσετε τη στάχτη.

5. Συναρμολόγηση

Βγάλετε την ψησταριά και όλα τα εξαρτήματα από τη συσκευασία και βεβαιωθείτε ότι δεν λείπει τίποτα. Αφαιρέστε όλες τις προστατευτικές μεμβράνες. Μην αφήνετε τα υλικά συσκευασίας σε σημεία με εύκολη πρόσβαση από παιδιά. Απορρίψτε τα κατάλληλα.



Για τη συναρμολόγηση της ψησταριάς απαιτούνται τα παρακάτω εργαλεία (παρέχονται):

- Κατσαβίδι Phillips
- 1 ανοιχτό κλειδί (SW8/SW10)

Υπάρχουν εικόνες στις σελίδες 2 έως 13 που δείχνουν πώς να συναρμολογήσετε την ψησταριά. Βεβαιωθείτε ότι έχετε στη διάθεσή σας τα επιμέρους εξαρτήματα και τα εργαλεία συναρμολόγησης που χρειάζεστε.



Έχετε υπόψη σας ότι ορισμένα μέρη θα πάρουν το τελικό τους σχήμα μόνο κατά τη διαδικασία συναρμολόγησης. Συνιστούμε να σφίξετε πρώτα τις βίδες με το χέρι και μετά να χρησιμοποιήσετε ένα εργαλείο.

6. Πριν τη χρήση



Συνιστούμε να καθαρίσετε τις σχάρες (8) με χλιαρό νερό και σαπούνι πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά την ψησταριά.



Πριν χρησιμοποιήσετε την ψησταριά για πρώτη φορά, πρέπει να την ζεστάνετε για τουλάχιστον 30 λεπτά ώστε να καούν τυχόν υπολείμματα από τη διαδικασία κατασκευής της. Αυτό μπορεί να προκαλέσει μια ελαφριά μυρωδιά, αλλά είναι απολύτως φυσιολογικό.

7. Έναρξη λειτουργίας

7.1 Ανάβοντας την καύσιμη ύλη

- Ανοίξτε το καπάκι (2) και βγάλτε τις σχάρες (8).
- Γεμίστε τον δίσκο για τα κάρβουνα (31) με 1,35 kg κάρβουνα/μπρικέτες κάρβουνου το πολύ.
- **i** Αν έχετε δοχείο εκκίνησης για τα κάρβουνα, μπορείτε να το χρησιμοποιήσετε για να ανάψετε τα κάρβουνα/τις μπρικέτες σε μια ανθεκτική στην υψηλή θερμοκρασία επιφάνεια, έξω από την ψησταριά.
- Τοποθετήστε 2-3 κύβους προσανάμματος στα κάρβουνα/μπρικέτες και ανάψτε τα με έναν αναπτήρα ή σπέρτα.
- Αφού τα ανάψετε, σκορπίστε τα ομοιόμορφα στον δίσκο για τα κάρβουνα (31).
- Τοποθετήστε στη θέση τους τις σχάρες (8).
- Τα κάρβουνα ή οι μπρικέτες κάρβουνου είναι έτοιμα όταν η επιφάνειά τους καλυφθεί με ένα στρώμα άσπρης στάχτης και τα προσανάμματα έχουν καεί τελείως.
- **i** Η διαδικασία θέρμανσης και ψύξης μπορεί να προκαλέσει μια μικρή παραμόρφωση του δίσκου για τα κάρβουνα (31). Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν έχει αρνητικές συνέπειες στην αντοχή της ψησταριάς ή στα αποτελέσματα του ψησίματος.

7.2 Ψήσιμο

- Προσαρμόστε το ύψος του δίσκος για τα κάρβουνα (31) χρησιμοποιώντας τη μανιβέλα (25).
- Τοποθετήστε το φαγητό στις σχάρες (8) και κλείστε το καπάκι (2). Ανοίξτε το μόνο περιστασιακά για να γυρίσετε το φαγητό και να ελέγξετε την πρόοδο του ψησίματος.
- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τους ρυθμιστές εξαερισμού (4) για να ελέγξετε την παροχή αέρα, η οποία επηρεάζει τον τρόπο καύσης των κάρβουνων και τη θερμοκρασία στον χώρο ψησίματος. Όσο μεγαλύτερα είναι τα ανοίγματα, τόσο περισσότερος αέρας εισέρχεται στον χώρο ψησίματος και τόσο υψηλότερη θα είναι η θερμοκρασία. Για να μειώσετε τη θερμοκρασία στον χώρο ψησίματος, κλείστε τους ρυθμιστές εξαερισμού (4) για να μειώσετε τη ροή του αέρα. Ελέγξτε τη θερμοκρασία στον θερμοστάτη (3).

 Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε την ψησταριά με το καπάκι (2) ανοιχτό. Σε αυτή την περίπτωση δεν μπορείτε να ελέγξετε τη θερμοκρασία με τους ρυθμιστές εξαερισμού (4) ή να μετρήσετε τη θερμοκρασία με το θερμόμετρο (3).

- Βγάλετε το φαγητό από τη σχάρα όταν έχει ψηθεί/πάρει το χρώμα που θέλετε. Χρησιμοποιήστε το ράφι διατήρησης θερμοκρασίας (5) αν θέλετε.
- Μετά το ψήσιμο, κλείστε όλους τους ρυθμιστές εξαερισμού (4) για να μειώσετε την παροχή οξυγόνου. Έτσι η ψησταριά σβήνει γρηγορότερα.

8. Συντήρηση/καθαρισμός/αποθήκευση



Μην καθαρίζετε την ψησταριά αν δεν έχει κρυώσει τελείως. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος εγκαυμάτων!

Απορρίψτε την κρύα στάχτη, ειδικά από τον δίσκο συλλογής στάχτης (28). Για τον καθαρισμό, χρησιμοποιήστε ένα πανί και νερό με υγρό απορρυπαντικό πιάτων. Μην χρησιμοποιείτε ισχυρά διαβρωτικά ή καυστικά απορρυπαντικά γιατί μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στην ψησταριά.

Καθαρίζετε τις σχάρες (8) με ένα σφουγγάρι και λίγο υγρό σαπούνι. Αν η σχάρα (8) έχει δύσκολη, ξεραμένη βρωμιά, μπορείτε να την μουλιάσετε πρώτα σε νερό για να μαλακώσει και μετά να την καθαρίσετε. Μετά τη χρήση, ξεβγάλετε τη σχάρα (8) με άφθονο καθαρό νερό για να απομακρυνθούν τα υπολείμματα της τροφής. Αφήστε όλα τα εξαρτήματα να στεγνώσουν καλά.

Αποθηκεύστε την ψησταριά σε καθαρό μέρος χωρίς υγρασία όταν δεν την χρησιμοποιείτε.

9. Περιβαλλοντικοί κανονισμοί και πληροφορίες απόρριψης

Όταν η καύσιμη ύλη έχει κρυώσει ή καεί εντελώς, απορρίψτε την σε δοχεία κατασκευασμένα από μη εύφλεκτα υλικά.

Με την κατάλληλη απόρριψή της, διασφαλίζεται η προστασία του περιβάλλοντος και η δημόσια υγεία. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τους ενδεδειγμένους τρόπους απόρριψης, απευθυνθείτε στην τοπική αυτοδιοίκηση, στους αρμόδιους φορείς ή στο κατάστημα από όπου αγοράσατε το προϊόν.

	Η απόρριψη όλων των υλικών συσκευασίας πρέπει επίσης να γίνεται με περιβαλλοντικά φιλικό τρόπο. Η χαρτονένια συσκευασία μπορεί να μεταφερθεί σε δοχεία για την ανακύκλωση χαρτιού ή σε δημόσια σημεία συλλογής για ανακύκλωση. Τυχόν ταινίες ή πλαστικά που περιέχονται στη συσκευασία θα πρέπει να μεταφέρονται σε δημόσια σημεία συλλογής για την απόρριψή τους.
	

Μόνο για τη Γαλλία:



Adresses sur quefairedemesdechets.fr

“Ευκολότερη διαλογή”

Το προϊόν, τα εξαρτήματα, το έντυπο υλικό και η συσκευασία είναι ανακυκλώσιμα. Υπόκεινται σε αυστηρότερους όρους ανακύκλωσης με ευθύνη του κατασκευαστή και πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά.

Μόνο για την Ισπανία και την Πορτογαλία:

Διαχωρίστε τα υλικά συσκευασίας και απορρίψτε τα στους αντίστοιχους κάδους συλλογής σύμφωνα με τα σύμβολα που αναγράφονται στη συσκευασία:



	Λάβετε υπόψη σας τις σημάνσεις στα υλικά συσκευασίας κατά την απόρριψή τους. Η σήμανση με τις συντομογραφίες (a) και τους αριθμούς (b) σημαίνει τα εξής:
	1-7: πλαστικό / 20-22: χαρτί και χαρτόνι / 80-98: σύνθετα υλικά.

Σύμβολο	Υλικό	Περιλαμβάνεται στα παρακάτω στοιχεία συσκευασίας του προϊόντος
	Πολυαιθυλένιο χαμηλής πυκνότητας	Πλαστική τσάντα
	Κυματοειδές χαρτόνι	Συσκευασία πώλησης
	Χαρτί	Μεταξόχαρτο για την προστασία του προϊόντος

10. Πληροφορίες για την εγγύηση

Εγγύηση της TARGA GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Για τη συσκευή αυτή λαμβάνετε εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση ελαττωμάτων του προϊόντος αυτού έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται από την εγγύησή μας η οποία περιγράφεται παρακάτω.

Όροι της εγγύησης

Η διάρκεια ισχύος της εγγύησης αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς. Παρακαλούμε να φυλάζετε καλά το πρωτότυπο της ταμειακής απόδειξης. Το έγγραφο αυτό χρειάζεται ως απόδειξη της αγοράς. Αν σε διάστημα τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος αυτού προκύψει ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, τότε χωρίς χρέωσή σας το προϊόν – κατ' επιλογή μας – θα επισκευαστεί ή θα αντικατασταθεί.

Διάρκεια της εγγύησης και νομικά προβλεπόμενες απαιτήσεις σε περίπτωση ελαττώματος

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης. Ενδεχόμενες ζημιές και ελαττώματα που υπάρχουν ήδη κατά την αγορά πρέπει να δηλώνονται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Οι επισκευές που προκύπτουν μετά την παρέλευση του χρόνου της εγγύησης θα χρεώνονται.

Έκταση της εγγύησης

Η συσκευή παράχθηκε προσεκτικά σύμφωνα με αυστηρές προδιαγραφές ποιότητας και ελέγχθηκε σχολαστικά πριν την παράδοση. Η παρεχόμενη εγγύηση ισχύει για ελαττώματα υλικών ή κατασκευής. Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει εξαρτήματα του προϊόντος τα οποία είναι εκτεθειμένα σε κανονική φθορά και ως εκ τούτου μπορούν να θεωρηθούν φθιρόμενα εξαρτήματα, ή ζημιές σε ευπαθή εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή μέρη κατασκευασμένα από γυαλί. Η εγγύηση αυτή καταπίπτει αν το προϊόν χρησιμοποιήθηκε ενώ είχε υποστεί ζημιά, αν δεν χρησιμοποιήθηκε σωστά ή δεν συντηρήθηκε σωστά. Για σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς όλες οι υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης. Πρέπει οπωσδήποτε να αποφεύγονται σκοποί χρήσης και χειρισμοί για την αποφυγή των οποίων υπάρχουν υποδείξεις ή προειδοποιήσεις στις οδηγίες χρήσης. Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Η εγγύηση ακυρώνεται σε περίπτωση καταχρηστικής και ακατάλληλης χρήσης, εφαρμογής βίας, καθώς και επεμβάσεων οι οποίες δεν έγιναν από τις εξουσιοδοτημένες μας αντιπροσωπείες σέρβις. Με την επισκευή ή αντικατάσταση του προϊόντος δεν ξεκινά νέα διάρκεια εγγύησης.

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για να εξασφαλιστεί γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, παρακαλούμε να ακολουθήσετε τις εξής υποδείξεις:

- Πριν θέσετε το προϊόν σε λειτουργία, παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά τη συνοδευτική τεκμηρίωση. Σε περίπτωση που παρουσιαστεί ένα πρόβλημα το οποίο δεν μπορεί να επιλυθεί με αυτό τον τρόπο, απευθυνθείτε στην ανοικτή μας γραμμή επικοινωνίας.
- Παρακαλούμε για κάθε ερώτημα να έχετε σε ετοιμότητα την ταμειακή απόδειξη και τον αριθμό είδους (IAN) ή αν υπάρχει τον αριθμό σειράς ως απόδειξη της αγοράς.
- Σε περίπτωση που δεν είναι εφικτή μια τηλεφωνική λύση, μέσω της ανοικτής μας γραμμής διακανονίζεται περαιτέρω εξυπηρέτηση ανάλογα με την αιτία του σφάλματος.
- Στη διεύθυνση www.lidl-service.com μπορείτε να πραγματοποιήσετε λήψη αυτού του εγχειριδίου, καθώς και πολλών άλλων εγχειριδίων, βίντεο προϊόντων και λογισμικού εγκατάστασης. Με αυτόν τον κωδικό QR θα μεταφερθείτε απευθείας στη σελίδα υπηρεσιών της LIDL (www.lidl-service.com) και εισαγάγοντας τον κωδικό προϊόντος (IAN) μπορείτε να ανοίξετε τις οδηγίες λειτουργίας για το προϊόν σας.

**Σέρβις**

(GR) Τηλέφωνο: 00800 490826606
E-Mail: targa@lidl.gr

(CY) Τηλέφωνο: 8009 4241
E-Mail: targa@lidl.com.cy

IAN: 525728_2504

**Κατασκευαστής**

Παρακαλούμε έχετε υπόψη σας ότι η διεύθυνση που ακολουθεί δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Απευθυνθείτε πρώτα στις προαναφερόμενες θέσεις σέρβις.

TARGA GmbH
Coesterweg 45
59494 Soest
GERMANIA

Διεύθυνση επικοινωνίας σύμφωνα σε τον Κανονισμό 2023/988 για την Ασφάλεια των Προϊόντων: ce@targa.de

